

SAMEDI 24 JUN 1995

No 35994 - 115e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410



Grande-Bretagne

## Douglas Hurd démissionne

L'un des plus importants ministres du gouvernement britannique, le secrétaire au Foreign Office Douglas Hurd, a annoncé hier sa démission après six années à ce poste.

Page 2

Russie

## Démissions réclamées

Faisant apparemment marche arrière dans son bras de fer avec Boris Eltsine, le Parlement russe s'est contenté de votes demandant à M. Eltsine de limoger ses ministres de la Défense et de l'Intérieur et son vice-premier ministre chargé des nationalités.

Page 2

## Duo du banc

C'est affreux, les êtres humains n'arrêteront pas de se battre. Quand cela finira-t-il ?

D'après certains experts de l'évolution, l'homme devrait devenir raisonnable dans 20 000 ans !



Page 6

Les Bois

## Golf «vert» inauguré

Après huit ans de procédure qui ont déchiré le village des Bois et divisé toute une région, le golf du lieu est inauguré. Pour arriver à leurs fins, les promoteurs ont fait des concessions, ce qui ne gêne nullement l'intégration de ce neuf trous, bien au contraire. Mais avant que les balles ne fusent sur le gazon, quelle empoignade!

Page 17

Japon: la bataille meurtrière n'a pas été oubliée

# Okinawa se souvient

Okinawa a honoré hier les quelque 270.000 morts de la dernière grande bataille du Pacifique dans cette île du sud du Japon. Cinquante ans après, le ressentiment à l'égard tant des Américains que des autorités japonaises y demeure vivace.

La journée du souvenir dans cette île située à 1400 km au sud-ouest de Tokyo a commencé par l'inauguration d'un monument, «la pierre angulaire de la paix», constitué de 114 blocs de marbre noir érigés en demi-cercle où ont été gravés les noms des 234.183 victimes américaines, chinoises, coréennes et japonaises qui ont pu être identifiées.

Cette cérémonie a été suivie d'une autre, dans le Parc du mémorial pour la paix, où étaient réunis plus de 7000 survivants et leurs proches, 370 vétérans américains. Le premier ministre japonais, Tomiichi Murayama, et l'ambassadeur américain, Walter Mondale, étaient également présents. «Nous devons humblement tirer la leçon de l'histoire pour ne jamais la répéter», a dit M. Murayama. «Lorsque je pense aux souffrances endurées par Okinawa pendant la guerre et même après, je réalise pleinement le sens du mot paix», a-t-il ajouté.

Quelque 186.000 Marines et GI, 12.000 avions et 1300 navires de l'US Navy ont pris part

Aujourd'hui, on commémore la bataille d'Okinawa!



Ouf! On va arriver au bout. Je suis crevée avec toutes ces fiestas sur la Seconde Guerre mondiale!

à la bataille qui a duré du 1er avril au 22 juin 1945. La défaite japonaise a été déterminante pour la fin de la guerre. Selon les estimations généralement retenues par les historiens, la bataille a fait plus de morts que les deux bombes atomiques lâchées par les Etats-Unis sur Hiroshima et Nagasaki les 6 et 9 août 1945.

### UN TIERS

Les Américains décomptèrent 12.250 morts dans leurs rangs. Les pertes japonaises furent

considérables, y compris dans la population civile contrainte par les officiers nippons à prendre part aux opérations militaires. L'île perdit plus de 100.000 civils, soit un tiers de sa population: 10.000 Coréens et Taïwanais enrôlés de force dans l'armée japonaise périrent.

Les combats ont laissé des traces qui n'ont pas toutes été cicatrisées dans cette île qui s'est trouvée prise dans un conflit auquel elle se sentait étrangère. Okinawa était un royaume indépendant jusqu'en 1609. Bien que

payant tribut à la cour des empereurs chinois de la dynastie des Ming, elle est passée à cette date sous la coupe de familles de samouraï japonais jusqu'en 1872, date à laquelle elle a été rattachée au territoire japonais. Les sentiments de la population à l'égard du pouvoir militaire japonais de l'époque demeurent hostiles. Il en va de même pour l'empereur Hiro Hito, que beaucoup d'habitants tiennent pour responsable de ce conflit.

(ats, afp)

Football - La Suisse battue par l'Allemagne à Berne

## Une défaite honorable...



Thomas Hässler - Ciriaco Sforza

Sous le regard de Stéphane Henchoz, l'Helvète prend le meilleur. Les Allemands finiront pourtant par s'imposer 2-1. (Keystone)

Page 11

Il était une fois: André Neury

## «Canarinho» de Rio



André Neury

Il fut, au début des années cinquante, l'un des meilleurs défenseurs de la planète foot. (Impar-Gerber)

Page 16

## OPINION

### La communion dans le sport

En Valais, manifestement, on adore le sport. Hier, le Grand Conseil a accepté une résolution urgente destinée à appuyer une nouvelle candidature de Sion à l'organisation des Jeux olympiques de 2006. Dame! lorsqu'on a la tête dans treize étoiles, il est naturel qu'on aspire opiniâtrement à briller au firmament du sport mondial. De temps à autre toutefois, il n'est pas inutile de redescendre sur terre.

En 1994, au moment même où ils fourbissaient leurs armes olympiques, les Valaisans ont refusé à près de 60% l'engagement de Casques bleus suisses. En somme, pour les natifs du Vieux-Pays et conformément à l'idéal sportif, l'essentiel est bel et bien de participer, mais seulement au grand bazar international olympique. Lorsqu'il faut s'engager pour la paix dans le monde, il en va tout autrement. On tolérera à la rigueur le mercenariat au Vatican, mais parce qu'ils sont si beaux, ces gardes suisses, orgueilleux, fiers et charmarés! Et, ma foi, tant pis si le Pape est un étranger. Personne n'est parfait.

En 1994 toujours, les Valaisans ont plébiscité les mesures de contrainte à l'égard des étrangers avec près de 61% de oui. En somme, dans la vallée du Rhône et conformément à la morale olympique, les sportifs sont tous égaux, même lorsqu'ils sont étrangers, noirs et musulmans. Mais s'ils ne sont pas sportifs, les Tamouls et autres Kurdes seront plus à leur place en prison, puis dans un charter d'expulsion.

D'autres exemples de la notion restrictive des Valaisans à propos de la grande fraternité du sport? Ils abondent!

La loi punissant l'incitation à la haine raciale ou celle sur la naturalisation facilitée pour les étrangers, par exemple, ont été balayées en Valais. En clair, la grande famille du sport est certes bienvenue pour disputer des joutes olympiques hivernales, mais si un Noir - par extraordinaire - venait à battre les Blancs en neige, il faut pouvoir l'insulter à la veillée, autour d'un verre de vin bien de chez nous.

Brisons là!

Que les Valaisans accordent la notion d'urgence à leur candidature pour les Jeux de 2006 est une chose compréhensible. Ces joutes se dérouleront dans onze ans. D'ici là, les citoyens du Vieux-Pays trouveront peut-être le temps de chercher, tranquillement et sans urgence, comment convaincre les délégués du CIO qu'ils seront bien accueillis dans un pays touristique où on n'aime vraiment pas les étrangers.

Benoît COUCHEPIN

LES PREUVES SONT FAITES...

Les conditions de reprises en toute confiance!  
Encore plus sur le stock!

TOYOTA



Au centre de vente Toyota

Grandjean Automobiles

Léopold-Robert 107 et 117

2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/23 64 44

Pourquoi pas TOYOTA?

# Crise politique: Gratchev et Erine sur la sellette Limogeages réclamés en Russie

La Douma, Chambre basse du Parlement russe, a voté hier en faveur du limogeage des ministres de la Défense Pavel Gratchev, de l'Intérieur Viktor Erine et du vice-premier ministre chargé des nationalités Nikolaï Egorov. Les députés les accusent d'incompétence dans l'affaire des otages de Boudennovsk.

En revanche, une résolution demandant des sanctions contre le chef des services russes de sécurité (FSB, ex-KGB), Sergueï Stepachine, n'est pas passée. Ces votes n'ont valeur que de recommandations pour le président Boris Eltsine et pour le chef du gouvernement Viktor Tchernomyrdine.

La Douma avait mis à l'ordre du jour hier la question de la confiance aux ministres des forces armées russes, critiqués pour la politique menée en Tchétchénie et leur inefficacité à gérer la prise d'otages de Boudennovsk. Boris Eltsine a lui-même reconnu jeudi que des «décisions» devaient être prises sur l'avenir de certains «dirigeants des ministères» des forces



La Douma à Moscou

Elle semble déterminée à obtenir la destitution de deux ministres importants.

(Keystone-AP)

de sécurité. Le Conseil de sécurité russe doit examiner leurs dossiers jeudi prochain.

La Douma a voté mercredi une motion de censure contre le gouvernement, jugé incapable d'assurer la sécurité des citoyens et mis en cause après le drame de Boudennovsk, qui a fait quelque 120 morts. Si la Douma vote une deuxième fois la défiance au gouvernement, le président Eltsine aura à choisir entre remercier le cabinet de M. Tchernomyrdine, qu'il a défendu jeudi, ou dissoudre la Douma.

## LE 1er JUILLET

Victor Tchernomyrdine, dont le gouvernement est en train d'établir le budget pour 1996, a préféré mettre la Douma devant ses responsabilités en réclamant aussitôt un vote de confiance. Le Parlement russe a prévu ce vote pour le 1er juillet.

Les deux parties recherchent cependant un compromis de

dernière minute. La Douma a ainsi rejeté vendredi une proposition du groupe communiste visant à déclencher une procédure de destitution à l'encontre du président Boris Eltsine.

Cette nouvelle crise politique survient alors que la commission chargée d'enquêter sur la prise d'otages de Boudennovsk vient de confirmer que les militaires de faction aux postes de contrôle ont effectivement touché des pots-de-vin. Grâce à ces

gardes corrompibles, les quelque 200 membres du commando avaient pu sortir de Tchétchénie lourdement armés et attaquer une ville à plus de 350 km de la frontière russo-tchétchéne.

## ACCORD

En Tchétchénie, les négociateurs russes et tchétchénes sont parvenus à un accord pour la poursuite du cessez-le-feu, en dépit des violations observées dans les deux camps.

Le cessez-le-feu, conclu il y a quelques jours, devait expirer à minuit. «Nous avons donné l'ordre à nos hommes de continuer à observer le cessez-le-feu, jusqu'à nouvel ordre», a déclaré Ousmane Imaev, procureur en chef de Tchétchénie. Les négociateurs russes ont confirmé avoir donné des ordres similaires de leur côté.

Les négociations, dans le centre de Grozny, ont commencé lundi après la fin de la crise des otages à Boudionnovsk, et se poursuivront aujourd'hui.

Pendant que ces négociations se poursuivaient, quelque 400 manifestants, principalement des femmes, ont défilé dans les rues de la ville en soutien du président tchétchéne Djokhar Doudaev. (ats, afp, reuter, ap)

**24.6.1529** - La première paix de Kapel met fin à une guerre civile en Suisse.

**24.6.1535** - Charles-Quint se place en la tête d'une expédition en vue de reprendre Tunis à Barberousse, de rétablir le bey sur son trône et d'achever la conquête du littoral nord-africain.

**24.6.1917** - Mutinerie à bord de bâtiments de la flotte russe de la mer Noire à Sébastopol.

## BRÈVES

**Reprise des essais nucléaires américains**

**Non de la Maison-Blanche!**

La Maison-Blanche a classé sans suite une récente demande du Département de la défense prônant la reprise d'essais nucléaires souterrains. Ce projet a échoué lorsque Anthony Lake, conseiller à la sécurité de Bill Clinton, a annulé la tenue d'une réunion de haut niveau devant étudier le bien-fondé de la proposition. M. Lake a «enterré» le dossier en le faisant réexaminer par l'administration, a déclaré un membre de l'administration Clinton.

**Sénat américain**

**Echec pour Bill Clinton**

Le président Bill Clinton a subi un échec jeudi au Sénat. La Chambre haute a entériné la nomination de son candidat, le docteur Henry Foster, au poste de «Médecin de l'Amérique» (Surgeon general). L'offensive lancée par la Maison-Blanche pour obtenir la nomination de M. Foster s'est donc soldée par un échec. Le président Clinton avait vivement réagi au premier vote de mercredi du Sénat, accusant les républicains de profiter de la nomination du M. Foster pour engager un débat sur l'avortement, qui est légal aux Etats-Unis depuis 1973.

**Etats-Unis**

**Néonazi à extraire**

La cour d'appel de Copenhague a décidé hier l'extradition d'un néonazi américain, Gary Lauck, vers l'Allemagne. Gary Lauck a distribué depuis plus de 20 ans de la propagande néonazie en Europe, notamment en Allemagne. La cour confirme un jugement du Tribunal de première instance de Roskilde. L'extradition est justifiée par le fait que le matériel de propagande nazie distribué par ce néonazi en Europe est illégal aux termes d'un article de la législation danoise sur le racisme.

**Audiovisuel en France**

**Le public en grève**

Pour la deuxième journée consécutive, les journaux de la mi-journée et de la soirée sur France 2 et France 3 n'ont pu être assurés hier en raison de la grève de l'audiovisuel public. Cette grève concernait au départ les personnels techniques et administratifs.

## Le secrétaire au Foreign Office démissionne

# Hurd laisse les mains libres à Major

Le secrétaire britannique au Foreign Office Douglas Hurd a annoncé hier qu'il quittera le gouvernement à l'occasion d'un prochain remaniement. Sa démission intervient au lendemain de l'annonce surprise, par le premier ministre John Major, de son intention de remettre en jeu son mandat de chef du Parti conservateur.

Pour certains observateurs, Douglas Hurd, un des défenseurs de l'Europe au sein du cabinet, a ainsi donné une preuve suprême de loyauté à son chef de parti: John Major aura les mains plus libres pour remanier complètement son gouvernement s'il reste à la tête des conservateurs à l'issue du vote interne au parti, prévu le 4 juillet. M. Hurd a d'ailleurs déclaré

qu'il ne «voulait pas compliquer la campagne» de M. Major.

## LOYAUTÉ

M. Hurd a réaffirmé son «total soutien» à M. Major et à sa politique et a refusé de parler de son successeur et de spéculer sur la future politique européenne du cabinet. «C'est une politique collective décidée par le premier ministre et approuvée en cabinet», a-t-il dit. La démission de M. Hurd ne sera pas effective avant le prochain remaniement du gouvernement, après l'élection du nouveau leader du parti conservateur.

John Major a lancé jeudi un défi à ses adversaires en disant qu'il fallait «se porter candidat à la tête du parti ou se taire», et en donnant sa démission de chef des «Tories». Un coup de poker

que tous les journaux britanniques commentent vendredi non sans admiration.

Douglas Hurd, 65 ans, l'un des hommes les plus expérimentés du cabinet de John Major, est l'une des cibles favorites des antieuropéens, qui menacent d'une scission un parti au pouvoir sans discontinuer depuis seize ans. Après presque six ans consacrés au Foreign Office, Douglas Hurd souhaitait de toute façon partir pour passer plus de temps auprès de sa famille et notamment de son frère cadet, récemment accidenté.

Les rumeurs portent favori à son remplacement le secrétaire à la Défense Malcolm Rifkind. Il s'attache depuis quelque temps à tempérer ses positions européennes. (ats, afp, reuter)

## Canberra rappelle son ambassadeur en France

# L'Australie durcit sa position

L'Australie va rappeler son ambassadeur accrédité à Paris «pour consultations», a annoncé hier le premier ministre Paul Keating. Canberra entend ainsi protester contre la décision de Paris de reprendre ses essais nucléaires dans le Pacifique Sud.

M. Keating a indiqué que l'ambassadeur d'Australie en France, Alan Brown, «doit être rappelé en consultations d'urgence et pour des discussions sur les mesures que l'Australie peut

prendre en réaction à la décision française». Le premier attaché militaire d'Australie en France doit également être rappelé, a-t-il ajouté.

Il a également décidé que la restriction des contacts militaires avec la France sera renforcée. Le gouvernement «a décidé d'étendre la restriction des contacts militaires avec la France aux visites de navires et d'aéronefs, aux stages d'entraînement, aux visites de hauts responsables militaires et à l'acqui-

sition d'équipements relevant d'accords et de conventions liés à la défense», a ajouté M. Keating.

L'Australie doit également consulter les 15 pays membres du Forum du Pacifique-Sud sur les moyens de mener une campagne d'information auprès du public français afin que les inquiétudes de la région concernant les essais nucléaires français soient prises en compte, a encore précisé M. Keating. (ats, afp, reuter)

## Dehaene peut poursuivre sa politique de rigueur

# Nouveau gouvernement en Belgique

La Belgique s'est dotée hier d'un nouveau gouvernement de coalition de centre-gauche composé de seize membres.

Il est dirigé par le premier ministre démocrate-chrétien sortant, Jean-Luc Dehaene, 55 ans.

La constitution du gouvernement intervient après les élections législatives du 21 mai.

Jean-Luc Dehaene va ainsi pouvoir poursuivre la politique de rigueur économique qu'il avait engagée au cours de son précédent mandat, au risque de devenir l'homme le plus impopulaire du Royaume.

Sa nouvelle équipe comprend quatorze ministres et deux secrétaires d'Etat membres des partis

sociaux-chrétiens et socialistes flamands et francophones (CVP, PSC, PS et SP), majoritaires à la Chambre des représentants avec 82 députés sur 150.

La plupart étaient déjà membres du gouvernement sortant.

(ats, afp, reuter)

## Logement dans la capitale française

# Nouvelles accusations

Les révélations supposées d'un fonctionnaire sur les largesses accordées aux hommes politiques logés par le domaine privé immobilier à Paris ont affaibli un peu plus hier la position de Jean Tibéri. Ce dernier doit en principe être réélu demain comme maire de la capitale.

Sous couvert de l'anonymat, cet agent municipal dévoile dans le quotidien «Libération» les avantages dont auraient bénéficié, dit-il, des élus RPR, parmi lesquels le premier ministre, Alain Juppé, et son prédécesseur, Edouard Balladur.

Atteint par plusieurs récents scandales sur l'attribution des logements à Paris, Jean Tibéri a perdu six des vingt arrondissements de Paris passés à la gauche lors du second tour des élections municipales dimanche

dernier. Le successeur de Jacques Chirac devrait normalement être réélu dimanche premier magistrat de la capitale mais, selon la presse française, plusieurs personnalités de la majorité souhaitent le remplacer d'ici là par un homme neuf.

Dans son interview, le fonctionnaire anonyme affirme que «le secret est la règle absolue» et que «rien ne doit filtrer à l'extérieur» du service qui serait désigné au sein même de la municipalité sous le nom de «Chirac-town». Dans cet article intitulé «Comment la mairie de Paris offre à ses amis logements et services 4 étoiles», il souligne que les locataires du «domaine réservé» bénéficient, en sus d'un loyer très bas, d'une maintenance et de travaux gratuits aux frais des contribuables. (ats, reuter)

## Nord d'Israël: village du Club Méd visé

# Cuisinier français tué

Des combattants intégristes ont tiré vendredi depuis le Liban des roquettes contre le nord d'Israël, touchant un village du Club Méditerranée. Un cuisinier français a été tué et huit personnes blessées.

Le village du Club Méditerranée d'Arziv dispose d'une capacité de 500 lits et était plein en cette fin de semaine, a-t-on indiqué vendredi au siège du groupe à Paris. Ce village du Club est fréquenté essentiellement par une clientèle israélienne, surtout pendant les week-ends. La clien-

tèle étrangère, notamment française, ne dépasse pas en moyenne 10%.

Huit personnes au moins ont été blessées. Les touristes ont tous été évacués. La population est descendue dans les abris. Le village d'Arziv, situé à quelques kilomètres au nord de la ville de Nahariya (Galilée), n'avait jamais reçu jusqu'ici de roquettes, mais avait déjà été évacué à plusieurs reprises en périodes de tension. Comme toutes les installations touristiques en Israël, il dispose d'un bunker de protection. (ats, reuter, afp)

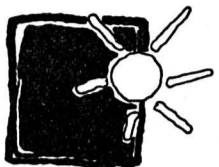
## L'ONU face aux Serbes bosniaques

# Position assouplie

Les Serbes bosniaques semblent avoir peu de raisons de s'inquiéter de l'arrivée de 490 légionnaires, premiers éléments du contingent français de la Force internationale de réaction rapide, qui ont débarqué jeudi d'un ferry dans le port adriatique de Ploce où ils attendent de pouvoir prendre position en

Bosnie. L'émissaire de l'ONU en ex-Yougoslavie, Yasushi Akashi, a réaffirmé au chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, que les 12.500 combattants envoyés en Bosnie pour assurer la protection des Casques bleus ne prendraient parti pour aucun des belligérants. (ap)

# Communauté Emmaüs Les chiffonniers de l'abbé Pierre



Samedi 24 juin 1995 de 9 à 16 heures

# PORTES OUVERTES

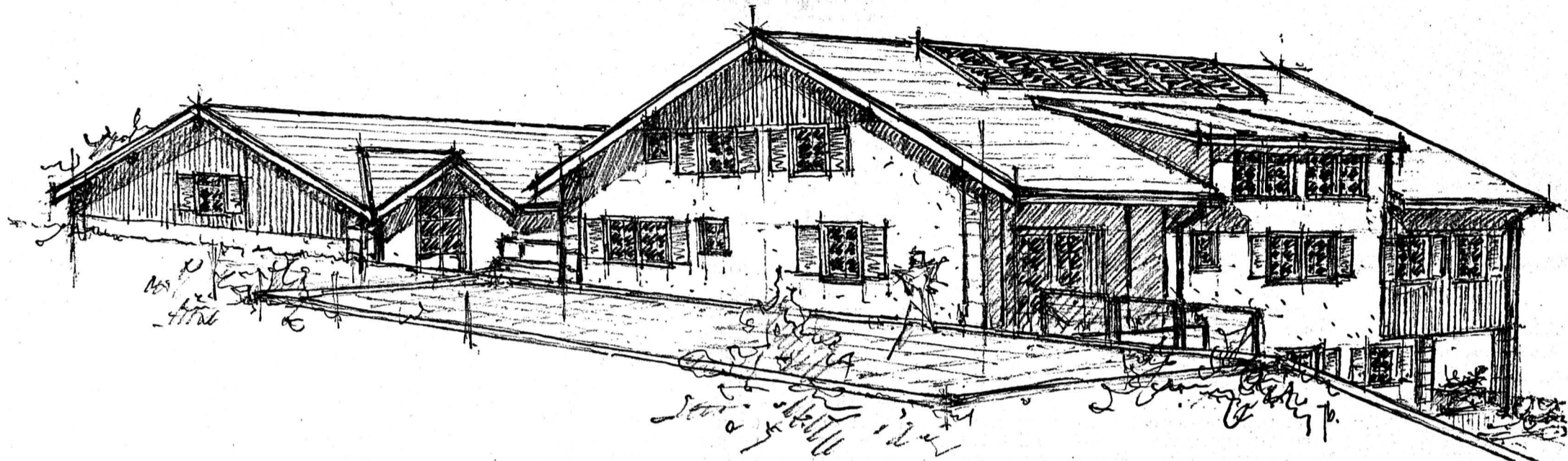
Visite des locaux de la communauté, suite à l'incendie de novembre 1992

Vente spéciale: meubles restaurés, livres anciens

Action solidarité: la Colombie

Mission de l'abbé Joseph Demierre. Récoltons: draps, habits d'été, matériel scolaire

Boissons et crêpes  
offertes



La communauté EMMAÜS a enfin pris ses quartiers!

Le 1er novembre 1992, un incendie détruisait entièrement notre communauté. Se trouvant sans lit, sans cuisine, compagnons et responsables ont su dès ce jour redoubler d'efforts pour rétablir une situation des plus précaires.

Le résultat de ces efforts et du jeu d'équipe, par la solidarité des compagnons d'Emmaüs de l'Association romande, permet aujourd'hui d'être enfin dans nos nouveaux murs.

Nous voulons honorer toutes celles et ceux qui, de près ou de loin, par leur bénévolat, par leur travail, par leur don, par leur témoignage ou encore par leur accord ont permis la réalisation de ce nouveau lieu d'accueil dans le canton de Neuchâtel.

Dans le but de faire découvrir notre communauté, nous vous convions à la journée portes ouvertes qui se déroulera ce week-end. Soyez nombreux pour nous entourer.

Président de la communauté EMMAÜS: Ronald Jeanbourquin

132-772768

### Viande à prix de gros

Demi-génisse	Fr. 11.-	Veau entier ou demi	Fr. 14.-
Quartier arrière génisse	Fr. 15.50	Quartier avant veau	Fr. 13.80
Cuisse génisse	Fr. 12.70	Quartier arrière veau	Fr. 18.20
Quartier avant génisse	Fr. 9.20	Porc entier ou demi	Fr. 6.55
Aloyau génisse	Fr. 21.50	Carré de porc	Fr. 13.10
Epaule génisse	Fr. 11.20	Agneau entier ou demi	Fr. 14.80
Train de côte génisse	Fr. 10.20	Baron agneau (gigot/côt.)	Fr. 19.50

**Commerce de viande sa**  
Y. MEYS & J.-M. PYTHON  
1635 La Tour-de-Trême / Bulle  
029 2 33 22  
Fermé le mercredi  
130-763411/ROC

### FINANCE

#### SECOURS DETTES

AIDE EFFICACE À VOTRE DISPOSITION  
Meyer - Gestion de dettes  
Chemin du Tirage 28, La Neuveville  
☎ 038/51 17 76 6-78962

---

#### Police-secours:

## 117

### DIVERS

Films interactifs-Jeux-Photos  
Demandez le catalogue gratuit

## CD-ROM - X

(interdit aux moins de 18 ans)

CD-diffusion Case postale 203  
1028. Préverengres

L'annonce, reflet vivant du marché

241-59088

ACHETE ARMES ANCIENNES  
Egalement collections entières  
Emile JOYET 1033 Cheseaux  
Tél. 021/731 43 13

---

Location 28-11395

### Robes de mariées Smokings

Annette Geuggis Beau-Site 3  
2016 Cortaillod ☎ 038/42 30 09

**FUST**  
Dipl. Ing. INNOVATION • AUX ARMOURINS

**Jelmoli**

TV • HIFI • VIDEO • NATEL • CD • TELEPHONE • PHOTO • FILM

#### JVC GR-AX 60

- Caméscope VHS-C
- Zoom motorisé 12x, macro
- Mode cinéma 16:9
- Objectif grand-angle
- Insertion date/heure
- Télécommande

Loc. 69.-/m. abs-service led.

**980.-**

#### Canon EOS 1000 FN

- Appareil photo reflex autofocus
- Objectif zoom 35-80 mm
- 12 programmes
- Flash TTL intégré avec pré-flash contre les yeux rouges
- Multi-expositions
- Déclencheur automatique

**498.-**

#### EIZO Flexscan F 351

- Moniteur 15"
- Résolution: 1024 x 768 @ 86 Hz
- Nouveau PowerManager
- One Touch Adjustment
- TCO et MPR-II

**849.-**

#### OLYMPUS MJU-Zoom

- Appareil petit format avec zoom moteur 35-70 mm
- Fermeture électronique du programme
- Système de mesure 2 zones avec exposition mémorisable
- Déclencheur automatique
- Flash intégré

**249.-**

#### YASHICA AF-J-2

- Appareil petit format entièrement autom.
- Objectif fixe 35 mm
- Flash intégré

**79.-**

#### Polaroid 636 Close-UP

- Appareil photo instantané
- Fonction close-up
- Exposition automatique
- Réglage manuel des contrastes
- Flash intégré

**49.-**

#### CREATIVE Multimedia Kit Soundblaster Home 4x IDE

- SoundBlaster 16 bits
- Lecteur CD-ROM, multiseccion interne Quadra Speed • 2 entrées stéréo • Creative Software: Ensemble AV, Suondo'LE, Wave Studio 2.0, Mosak
- Logiciels d'apprentissage Microsoft: Encarta '95, Dinosaur, Musical Instruments, Scene Undersea • Logiciels Microsoft Office: Publisher, Publisher Design Pack, Works 3.0, Money

**699.-**

### FUST Garantie 5 étoiles \*\*\*\*\*

- \* Prix minimal garanti (remboursement si le produit est offert ailleurs officiellement moins cher dans les 5 jours)
- \* Service garanti (livraison et raccordement)
- \* Service de réparation garanti
- \* Conseils professionnels garantis
- \* Vaste choix garanti comprenant toutes les grandes marques

<b>La Chaux-de-Fonds</b>	Hyper-Fust, bd des Eplatures 44	039 26 12 22 (PC)
<b>La Chaux-de-Fonds</b>	Jumbo	039 26 94 44
<b>Bienne</b>	Hyper-Fust, route de Soleure 122	032 52 16 02 (PC)
<b>Neuchâtel</b>	Rue des Terreaux 7	038 25 51 52
(PC = proposent également des ordinateurs)		
Réparation rapide toutes marques		155 30 22
Service de commande par téléphone		155 56 66
Software-HOT-LINE (Fr. 2.-/minute)		157 50 30

**Neuchâtel, Rue de Fausses-Brayes 5, Tel. 038/25 76 44 (PC)**  
 et dans toutes les succursales  
**Jelmoli**  
 INNOVATION • AUX ARMOURINS

### Wenger Façades

☎ 039/28 24 66  
132-769580

### VACANCES VOYAGES

#### Vacances d'été Valais

Fr. 60.- demi-pension par jour; près de Saillon-les-Bains et Verbier.  
Hostellerie Les Fougères  
Mayens-de-Riddes, tél. 027 8641 41. 036-27079/44x4

### SPECTACLES LOISIRS

#### Cabaret Black Cat

Saignelégier

## SHOW

Chaque soir dès 0 h 30

Fermé le dimanche 14-770340

## Feu: 118

Réservez pour votre annonce. Un appel suffit:  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/21 04 10  
Le Locle - Tél. 039/31 14 42

PUBICITAS

## Le National soutient Jean Ziegler

# Immunité maintenue

Sans discussion ni la moindre protestation! C'est ainsi que le Conseil national a décidé hier, au dernier jour de la session d'été, de ne pas lever l'immunité parlementaire du bouillant conseiller national Jean Ziegler (PS/GE). Attaqué par la société financière tessinoise Fimo S.A., le sociologue genevois a toutes les chances d'échapper aux foudres de la justice. Il suffit pour cela que les sénateurs refusent, eux aussi, de lever son immunité.

La Fimo S.A. a déposé plainte à Genève contre Jean Ziegler pour calomnie, atteinte au crédit et diffamation. En juin 1994, le conseiller national, invité de l'émission «Justice en marche» de la TSR, a mêlé cette société aux milieux du crime organisé qui s'occupent du blanchissage de l'argent sale et infiltrent la Suisse. Jean Ziegler a affirmé être intervenu durant cette émission en tant que conseiller national. Il s'était alors exprimé sur le récent débat que le National avait consacré à la nouvelle norme pénale sur le blanchissage de l'argent sale.

Le socialiste a expliqué en commission qu'il était de notoriété publique que la Fimo blanchissait l'argent de la mafia. Un témoin lors d'un procès à Washington en 1990 avait affirmé que l'argent gagné par l'écoulement en Europe de la cocaïne du cartel de Medellín arrivait chez un banquier de Milan qui disposait d'un bureau à la Fimo à

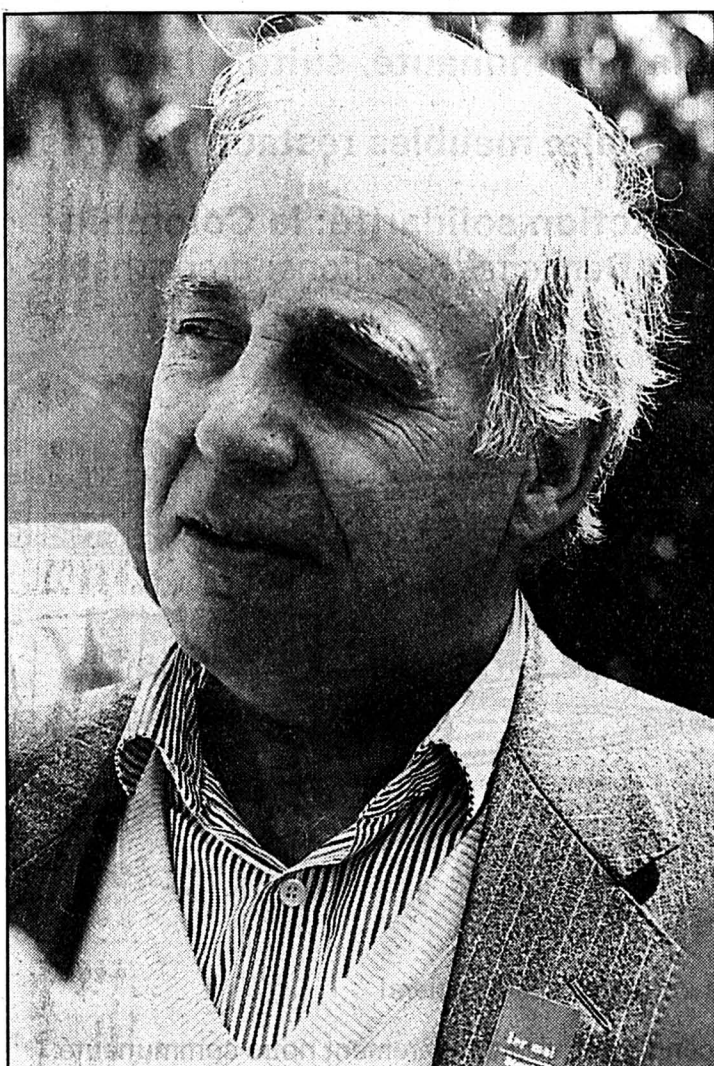
Chiasso. La justice tessinoise avait ouvert une enquête avant de laisser tomber. Ziegler demeure néanmoins convaincu que «Fimo S.A. est un relais essentiel dans l'organisation mafieuse du blanchissage de l'argent sale». Il estime que, en tant que parlementaire, il avait le devoir de dénoncer cette société.

Le National a suivi sans mot dire sa commission pour qui il existe un lien entre les déclarations de Jean Ziegler lors de l'émission en cause et son activité de parlementaire. Elle a surtout considéré que la liberté d'un parlementaire était un droit fondamental dans une démocratie et que cette liberté devait être préservée en cas de doute. Jean Ziegler s'en sort donc avec un blâme: il devra faire preuve à l'avenir de plus de précision et d'objectivité dans ses critiques.

### PRÉCÉDENT

Une fois déjà, les Chambres avaient levé l'immunité de Jean Ziegler. En 1991, celui-ci avait perdu cette protection dont bénéficient les hommes politiques dans l'exercice de leur mandat pour avoir traité à la TV et dans un livre le financier et promoteur immobilier Nessim Gaon de trafiquant de pétrole et de coton africains. C'était la première fois depuis la dernière guerre que le Parlement privait l'un des siens de toute protection face à une poursuite pénale.

En octobre 1991, Jean Ziegler avait en revanche conservé son immunité dans une affaire relative à une plainte pour délit contre l'honneur déposée par Hovik Simonian et Abiana S.A., à Bienne. En affirmant dans son livre «La Suisse lave



Jean Ziegler

Le sociologue genevois a toutes les chances d'échapper aux foudres de la justice. (Schneider-a)

plus blanc» que les plaignants avaient blanchi de l'argent de la drogue, le socialiste genevois aurait publié des faits et affirmations mensongers attentatoires à

l'honneur. Ayant tenu ces propos à la tribune du National, Ziegler avait bénéficié de l'immunité absolue qui protège les parlementaires. (ap)

## Chambres fédérales

# Les députés retrouvent leurs pénates

Assurance-chômage, aménagement du territoire, environnement, service civil, agriculture, loyers, comptes et gestion: les députés avaient du pain sur la planche durant cette session d'été qui s'est achevée hier. Un travail rondement mené, ponctué toutefois de quelques moments forts (ou faibles) qu'il convient de relever à leur juste valeur.

Berne  
François NUSSBAUM

C'est ainsi que la jeune députée grisonne Brigitte Gadiant s'est permis d'approuver certaines mesures sociales dans la révision de l'assurance-chômage. Son premier vote dans ce sens lui a immédiatement valu une bordée d'injures postillonnantes de son camarade de parti Christoph Blocher. Au vote suivant, tremblante et ébouriffée, elle a marqué son abstention. Dans la famille Gadiant, on peut reculer mais on ne fuit jamais.

On attendait aussi, avec une curiosité vaguement perverse, l'arrivée du nouveau représentant tessinois de la Lega, Giuliano Bignasca, et les scandales dont il avait promis d'éclaircir la bienséance parlementaire. Il aura finalement suffi qu'il monte à la tribune avec une grosse canne de berger pour faire sortir de ses pompes le chatouilleux Saint-Gallois Edgar Oehler. Gagné: victime d'une motion d'ordre, le trublion est allé déposer son arme au vestiaire.

Dans la foulée, le président

Claude Frey lui a suggéré de trouver une pièce d'étoffe en forme de veste pour respecter un minimum de tenue protocolaire (pour la cravate, on enverra une mission prospective en temps voulu). Re-gagné: le lendemain, Giuliano Bignasca arborait un élégant veston gris-perle pour cacher son débardeur rose de videur de boîte de nuit.

Rémy Scheurer, lui, s'est accusé d'avoir commis une «vilenie», en compagnie de son camarade Rolf Graber, à l'encontre de son Parti libéral. Dans la loi sur l'environnement, les deux compères neuchâtelois n'ont pas voulu risquer une importation accrue de pétrole léger sans soufre, au détriment de la Raffinerie de Cressier qui avait consenti de gros investissements dans ce domaine. Petit frisson: s'ils avaient voté comme leur parti, la majorité aurait basculé.

On a retrouvé Rolf Graber, contre Otto Stich cette fois. Il a réussi à lui faire articuler la somme d'arriérés que l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEP) devait aux cantons et communes, comme subventions promises pour leurs investissements en matière d'environnement: 600 millions de francs. On savait la Confédération mauvaise payeuse. Mais quand l'OFEP engage des étudiants pour aller proposer des biotopes en Haute-Gruyère pour l'unique raison qu'il y a des sous à disposition, on doute un peu de la réelle volonté d'économie de certains services. F.N.

## Chiffres détaillés de l'OFIAMT

# Recul du chômage

Le chômage de longue durée en Suisse a continué de baisser en mai. Le nombre de personnes sans travail depuis plus d'une année a diminué de 3% par rapport au mois précédent, à 45.510. La part des chômeurs de longue durée représente cependant 30% du total des demandeurs d'emploi.

Le taux de chômage en Suisse a diminué de 4,3 à 4,2%, avec 151.959 demandeurs d'emploi en mai, a indiqué hier dans un communiqué l'OFIAMT. En données corrigées des variations saisonnières, le nombre des chômeurs a baissé de 1306 personnes, soit de 0,8%.

Le nombre de chômeurs est descendu à 67.101 (-3,5%) dans les cantons latins, contre 84.858 personnes sans emploi (-2,6%) en Suisse alémanique. Le taux de chômage est tombé de 6,9 à 6,6% en Suisse romande et au Tessin, de 3,3 à 3,2% en Suisse alémanique.

Selon les données provisoires fournies par les caisses de chômage, 3387 personnes ont épuisé leur droit aux prestations de l'assurance-chômage dans le courant du mois de mars 1995. Fin mai, plus de la moitié d'entre elles étaient toujours enregistrées auprès d'un office du travail et une sur cinq avait trouvé un emploi dans l'intervalle. (ats)

## Présentation en primeur aux cantons

# Projet constitutionnel

Le conseiller fédéral Arnold Koller a présenté vendredi la réforme de la Constitution fédérale aux gouvernements cantonaux. Celle-ci sera soumise à une vaste procédure de consultation dès lundi. Les cantons ont l'intention d'élaborer un avis commun sur le projet constitutionnel.

Les représentants des cantons ont reçu en primeur un exemplaire fraîchement imprimé du projet de constitution à l'occasion de la 40e réunion du groupe de contact de la Confédération et des cantons, a indiqué le Département fédéral de justice et police. La collaboration entre la Confédération et les cantons a fait l'objet d'une discussion ap-

profondie. L'une des innovations de la réforme - la participation des cantons à la politique étrangère - a été bien accueillie.

Les conseillers fédéraux Flavio Cotti et Jean-Pascal Delamuraz ont informé les gouvernements cantonaux sur l'évolution des négociations bilatérales avec l'Union européenne. L'opportunité d'une adhésion de la Suisse à l'accord franco-allemand sur la coopération transfrontalière entre collectivités territoriales et autorités locales a été discutée. Selon cet accord, les «Länder», les régions et les départements peuvent conclure des conventions favorisant la coopération transfrontalière. (ats)

Victimes de l'holocauste

## Récupérer les avoirs en Suisse

Le gouvernement israélien et deux importantes organisations juives ont mandaté le président du Congrès juif mondial (CJM), Edgar Bronfman, pour négocier avec le gouvernement suisse et les banques. But de l'opération: récupérer l'argent de Juifs disparus censé être déposé sur des comptes helvétiques.

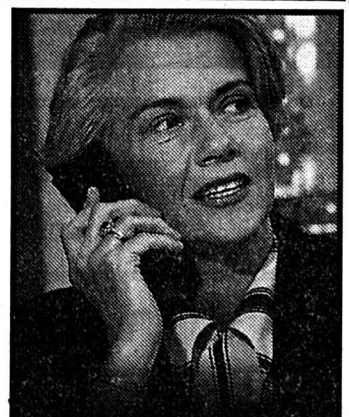
Israël Singer, le secrétaire général du CJM, a annoncé jeudi qu'Edgar Bronfman a reçu ce mandat la semaine dernière. Deux organisations (World Jewish Restitution Organization et Seagrams Corporation) l'ont nommé lors d'une rencontre avec le premier ministre israélien Yitzhak Rabin, le ministre des Finances et le ministre des Affaires étrangères Shimon Peres. Pour l'instant, Edgar Bronfman n'a pas encore pris contact avec l'assemblée suisse des banquiers (ASB), a indiqué vendredi le secrétaire général Jean-Paul Chapis. Le groupe de travail de l'ASB, chargé du dossier des avoirs des victimes de l'holocauste dans les banques suisses, n'a pas fait part de ses conclusions, mais les résultats devraient être rendus publics cette année encore, a-t-il ajouté.

A Berne, ni le Département fédéral de justice et police, ni celui des Affaires étrangères, ni la commission fédérale des banques n'ont été contactés par Edgar Bronfman, a indiqué Viktor Schlumpf, responsable de l'information au DFJP.

En Israël, la polémique au sujet de l'argent des victimes de l'holocauste déposé dans les banques suisses a repris au début de l'année, à l'occasion du 50e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale.

Au cours des deux derniers mois, les montants articulés par les médias israéliens grimperaient jusqu'à 6 milliards de francs suisses. Une somme jugée «complètement fantaisiste» par Kurt Hauri, le directeur général de la Commission fédérale des banques. Jeudi, le Congrès juif mondial, par l'intermédiaire de son secrétaire général, a évoqué la somme de 10 millions de dollars. (ats, reuter)

### PUBLICITÉ



Mon argent me rapporte plus d'argent.

Découvrez, vous aussi, le nouveau moyen d'accroître votre fortune. CS-Direct Invest fait encore mieux travailler votre argent, dès 25'000 francs. Tout ce que vous devez savoir à ce sujet figure dans le guide, dont vous pouvez demander votre exemplaire personnel - sans engagement et gratuitement.

Appelez dès maintenant le **157 08 08**

36 ct. la minute, TVA incl.

**24 heures sur 24**

Ou faxez-nous votre carte de visite - 01/657 38 09

**CS-Direct Invest**



# LEASING SPORTIF.

**FR. 349.- PAR MOIS\*.**

Le Coupé Fiat avec sa ligne signée Pininfarina et ses performances sportives s'offre à vous à des conditions exceptionnelles: Coupé Fiat 2.0 litres 16 soupapes et **142 ch pour Fr. 349.-/mois\*** seulement. Acompte leasing: 15 % du prix catalogue de Fr. 33 900.-.

SELÉNIA



Durée: 48 mois. Kilométrage annuel: 10 000. Assurance casco obligatoire. Avec une **sécurité optimale de série**: ABS, airbag, direction assistée et système anti-incendie FPS. Profitez de cette offre étonnamment sportive! Vous êtes attendu par plus de 300 concessionnaires Fiat pour un **essai sur route!** \* TVA incl. Jantes en alliage en option

## UNE OFFRE DU RÉSEAU DES CONCESSIONNAIRES FIAT. COUPÉ FIAT. **FIAT**

La Chaux-de-Fonds: Garage & Carrosserie de la Ronde SA, 039/28 33 33. Les Breuleux: Garage du Collège SA, 039/54 11 64. La Chaux-de-Fonds: Garage du Versoix, 039/28 69 88. Cormoret: G-Tech SA, 039/44 16 36. Le Locle: Garage Eyra, 039/31 70 67.

18-241004

**EISI**

ÉCOLE D'INGÉNIEURS  
SAINT-IMIER



Ecoles de métiers affiliées

INVITATION À LA

### CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

de l'année 1994-1995

Jeudi 29 juin 1995 à 18 heures  
Restaurant de l'École d'ingénieurs, Saint-Imier

Allocution du président du Conseil général, M. D. Wermeille  
et rapport d'activité du directeur de l'EISI

Distribution des diplômes, certificats et prix

Intermèdes musicaux interprétés par le duo MM. M. Dubail et M. Rey

Cette cérémonie est publique. Les parents, amis et toutes les personnes qui s'intéressent à l'activité de l'école et à la formation professionnelle sont cordialement invités.

Le directeur: J.-P. Rérat

5-216406

#### DIVERS

132-772743  
**tout pour la vue...**  
**novoptic**

2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
☎ 039/23 39 55

**SOS  
DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
**021 903 24 45**

**NATEL C + D**  
Toutes marques  
Accessoires - programmation  
Montage - réparations  
**SON'AUTO**  
Leopold-Robert 102  
La Chaux-de-Fonds  
SERVICE 24 heures

De particulier  
à vendre  
**2 magnifiques  
morbiers  
anciens**  
au prix exceptionnel de Fr. 1550.-  
et Fr. 1750.-.  
Ecrire à case 66,  
1163 Etoy.

Publicité intensive,  
Publicité par annonces

**CERTINA  
DS**

SWISS ACTION TIME



COLLECTION CERTINA DS CASCADEUR - ANTICHOC - ÉTANCHE À 100 M - VERRE SAPHIR - FR. 750.-

### Exposition spéciale chez ORFEO

du 21 juin au 1<sup>er</sup> juillet 1995

Venez chercher votre autographe original de Rolf Biland et Kurt Waltisperg, sept fois champions du monde de side-cars (jusqu'à épuisement du stock).

**ORFEO**  
Montres et Bijoux

**METROPOLE  
CENTRE**  
LA CHAUX-DE-FONDS

6-77878

**avs**

*Cherchons l'avenir*  
LE 25 JUIN

## La retraite à la carte: oui, mais pas comme ça!

Il est facile de promettre monts et merveilles, comme une retraite dès 62 ans pour les hommes et les femmes sans diminution des rentes!

Mais c'est pure hypocrisie de le faire en sachant pertinemment que les moyens financiers font défaut!

**OUI** À LA 10<sup>e</sup> RÉVISION **NON** À L'INITIATIVE

28-23132

Comité neuchâtelois contre une mise en péril de l'AVS. Resp. F. Tissot-Daguet



**BUFFET DE LA GARE  
LES PONTS-DE-MARTEL**  
039 37.12.12



Nouveau  
*Crêpes à toute heure*

132-773089

**RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL**  
Dimanche 25 juin 1995  
**RÔTI DE BŒUF**  
Dessert compris Fr. 25.-  
Réservez, s.v.p.: ☎ 039/61 13 77  
132-773086

**"Les Perveches"**  
039/28 43 95

Horaire d'été:  
**Lundi & Mardi:**  
**OUVERT** de 14 à 18h.  
En cas de mauvais temps: fermé  
132-771100

Cette rubrique  
paraît  
chaque samedi

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE

# Les îles Galapagos gravement menacées par l'immigration

## Cri d'alarme lancé en Suisse

**24 juin 1859 -** Durant seize heures, les armées franco-piémontaise et autrichienne s'affrontent à Solferino, au sud du lac de Garde. Le sol était jonché de cadavres et de blessés: plus de 40.000 hommes étaient tombés. Le Genevois Henri Dunant fut bouleversé par ce spectacle. Il organisa aussitôt des secours. Rentré en Suisse, il écrivit un livre «Souvenir de Solferino», dans lequel il réclamait pour les blessés de guerre, le droit d'être soignés. C'était les premiers pas de la Convention de Genève de 1864.

**Etats-Unis**  
**Il emprunte une voiture**  
Son vélo n'allait pas assez vite, alors un enfant de sept ans a volé un véhicule plus rapide pour ne pas arriver en retard à l'école, pour le dernier jour de classe. «Nous étions arrêtés à un stop quand mon collègue m'a dit, 'Hé, il y a un gamin qui est en train de conduire cette voiture', a raconté jeudi Mike Sielicki, chef de la police de Colebrook dans le New Hampshire.

L'Association suisse des amis des îles Galapagos lance un cri d'alarme: l'environnement unique de cet archipel est gravement menacé par l'immigration. Les Suisses sont très nombreux à s'y rendre chaque année. L'association, qui a tenu jeudi soir à Berne sa première assemblée générale, veut les sensibiliser au problème.

Créée il y a un an, l'Association suisse des amis des îles Galapa-

gos compte actuellement 250 membres. Elle travaille en collaboration avec la Fondation Charles Darwin, active sur place. Elle s'emploie notamment à récolter des fonds pour soutenir les programmes de recherche et de conservation.

**PATRIMOINE**

La plupart des animaux et beaucoup de plantes de ces îles n'existent qu'aux Galapagos. On y trouve entre autres des iguanes marins et terrestres, des otaries à fourrure, des pinsons de Darwin, des tortues terrestres géantes et des arbres Scale-

Les îles Galapagos ont été déclarées patrimoine mondial de l'humanité par l'ONU et Parc national de la république d'Equateur.

Théoriquement, la population n'a le droit d'occuper que 3% de leur superficie, dans des zones bien définies.

Or, cette population s'est accrue de 100% ces trois dernières années, indique Hendrik Hoeck, biologiste et membre du comité de l'association. Elle s'élèverait actuellement à 14.000 personnes. Le gouvernement équatorien n'a pas les moyens de contrôler ce mouvement.

Les immigrants pillent littéralement les îles en participant à des opérations de pêche sauvage et de contrebande, surtout en faveur des pays asiatiques. Les concombres de mer, décimés dans le reste du Pacifique, sont particulièrement recherchés en Extrême-Orient comme pseudo-aphrodisiaque. Les ailerons de requins sont également très prisés. Les profits générés par ces trafics sont aussi importants que ceux de la drogue, d'où la difficulté de les contrôler, affirme M. Hoeck. Le service du Parc national manque de moyens et est également en butte à la corruption.

Les immigrants amènent aussi avec eux des espèces animales et végétales étrangères aux îles, au total une centaine ces dix dernières années, selon Hendrik Hoeck. Ces «intrus» sont extrêmement dommageables pour les espèces indigènes.

Le tourisme s'est également fortement développé (plus de 46.000 visiteurs en 1993). Mais il s'agit surtout d'un tourisme «de qualité», assure Katya Bernasconi, présidente de l'association.

La plupart des visiteurs sont des universitaires, conscients du caractère «précieux» de l'environnement, affirme-t-elle. (ats)

**DUO DU BANC**



**Yverdon: sept ans ferme pour l'accusé Parricide condamné**

Le Tribunal criminel d'Yverdon a condamné hier à sept années de réclusion le double parricide de Chamblon. Reconnaisant à l'accusé une responsabilité fortement diminuée, les jurés ont suivi le réquisitoire du procureur. La peine est assortie de l'obligation de poursuivre le traitement psychothérapeutique entrepris en préventive.

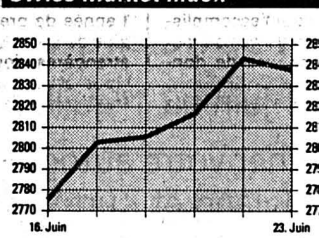
L'accusé, qui était âgé de 18 ans et demi au moment des faits, a été reconnu coupable de double assassinat. Le 13 février 1993, il avait tué à coups de pistolet son père et sa mère dans la villa familiale près d'Yverdon.

Il a expliqué son geste par une volonté obsessionnelle de supprimer ses parents qui l'a peu à peu envahi sans qu'il puisse ni s'en ouvrir ni finalement y résister. Les troubles psychologiques de l'accusé, la pression de parents très attentionnés et une déception sentimentale ont joué un rôle dans ce crime qualifié de «particulièrement odieux» par le président.

Les psychiatres qui se sont penchés sur l'accusé ont mis en avant sa «personnalité limitée», qui ne lui a pas permis de faire face aux problèmes et frustrations de l'adolescence. (ats)

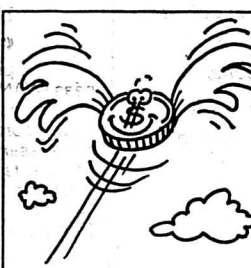
**BOURSE**

**Swiss Market Index**

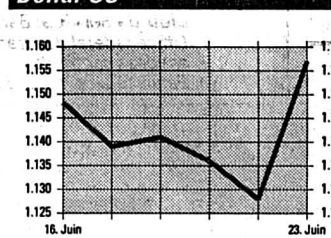


**Indices**

SPI	1870.28	1871.30
SMI	2843.30	2837.70
Dow Jones	4589.64	4585.84
DAX	2148.68	2139.78
CAC 40	1925.21	1895.07
Nikkei	14926.40	15265.20



**Dollar US**



**Billets**

	Achat	Vente
USA	1.12	1.12
Angleterre	1.79	1.91
Allemagne	81.5	84
France	22.6	24.6
Belgique	3.87	4.15
Hollande	72.5	75.5
Italie	0.0675	0.0745
Autriche	11.45	12.05
Portugal	0.74	0.84
Espagne	0.89	1.01
Canada	0.79	0.89
Japon	1.31	1.41

**Devises**

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

USA	1.14	1.174
Angleterre	1.821	1.873
Allemagne	81.97	83.67
France	23.39	23.89
Belgique	3.992	4.072
Hollande	73.15	74.75
Italie	0.0699	0.0719
Autriche	11.66	11.9
Portugal	0.7729	0.7979
Espagne	0.936	0.966
Canada	0.83	0.854
Japon	1.351	1.385
ECU	1.512	1.544

**Métaux précieux**

OR

\$ Once	389	389.5
Lingot	14250	14500
Vreneli 20.-	83	93
Napoléon	80	81
Souver new	92.07	95.64
Souver old	92.07	95.64
Kruger Rand	445	460

**ARGENT**

\$ Once	5.35	5.37
Lingot/kg	190	205

**PLATINE**

Kilo	16225	16475
------	-------	-------

**Convention Or**

Plage or		14700
Achat		14350
Base argent		240

Source  
**TELEKURS**  
Transmis par Consultas SA, Lausanne  
(Cours sans garantie)



**Taux d'intérêts suisses**

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse			
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	2.50	2.62	2.75
Oblig. de caisse	4.00	4.50	4.75
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération	4.60	0.00	
Taux Lombard	4.62	4.62	

**Taux d'intérêt étrangers**

	3 mois	6 mois	12 mois
Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-			
CHF/Sfr	2.87	3.00	3.12
USD/US\$	5.81	5.68	5.56
DEM/DM	4.18	4.18	4.37
GBP/£	6.49	6.62	6.99
NLG/HLG	4.12	4.12	4.28
JPY/YEN	1.02	0.93	0.90
CAD/CS	6.49	6.37	6.37
XEU/ECU	6.00	6.00	6.06

**Bourse suisse**

	22/06	23/06
Adia p	245	246
Agie n	86	85
Alusuisse p	730	730
Alusuisse n	735	730
Amgold C.S.	100.5	102a
Ares Serono	654	655
Ascom p	1550t	1550
Attisolz n	870	865
Banque Coop	840d	840d
Bâloise n	2600	2600
Baer Holding p	1370	1365
BB Biotech	2210	2240
BBC p	1222	1213
BK Vision p	1348	1343
Bobst p	1710	1700
Buehrle p	103	108.5
Cementia	440d	440d
CFN	470d	470d
Ciba-Geigy n	861	851
Ciba-Geigy p	862	853
Cortaidod p	405t	400
CS Holding n	110.5	109.5
Electrowatt p	332	328
Elco Loser n	456	447
EMS Chemie p	4525	4520
Fischer p	1595	1590
Fischer n	302	303
Forbo n	569	564
Fotolabo p	3600a	3600a
Galenica n	410	405d
Hero p	622	623
Hero n	160	162
Hilti bp	1016	1023
Holderbank p	985	979
Immuno	535d	535d
Interdiscount bp	125	127
Interdiscount p	1271	1295
Jelmoli p	630t	630
Kuoni n	1870	1870
Landis & Gyr n	750	753
Lindt Sprüngli p	18500	18500
Logitech n	81	83
Merck	885	890
Mercur n	328	327
Michelin	503	500
Motor Col.	2100	2100
Mövenpick p	465	450
Nestlé n	1190	1191
Pargesa Holding	1410	1420
Pharmavisio n	4545	4550
Phonak	653	655
Pirelli p	159	158
Publicitas bp	1150d	1140
Publicitas n	1210	1210
Rentch Walter	192	197t
Réassurance p	922	933
Réassurance n	924	933
Richemont	1380	1425
Rieter n	352	355

	22/06	23/06
Roche bp	7310	7370
Roche p	12575	12700
Rorento C.S.	64.5t	65
Royal Dutch C.S.	140	141.5
Sandoz n	783	781
Sandoz p	798	798
Saurer n	413	413
SBSI bp	340d	340d
SBS n	207.5	207
Schindler p	416	413
Schindler bp	1145	1135
Sibra n	200d	200d
SIG P	2795	2740
Sika n	382	380
Sika p	62a	62d
SMH n	739	735t
SMH p	155.5	154
Sulzer bp	775	762
Sulzer n	805	800
Surveillance n	369	360d
Surveillance p	1990	2000
Swissair bj	134d	134
UBS n	249	249
UBS p	1202	1201
Von Roll p	27.75t	28.5
Winterthur n	734	729
Winterthur p	746	743
Zurich n	1453	1435
Zurich p	1451	1433

**Londres (ESTG)**

	22/06	23/06
Amgold	54.625	55.125
Anglo AM	33.75U	34.375
B.A.T.	4.99	4.95
British Petrol.	4.47	4.5
British Telecom.	4.07	4.03
BTR	3.325	3.2875
Cable & Wir.	4.34	4.28
Cadbury	4.785	4.73
De Beers P	16.875	16.875
Glaxo	7.88	7.88
Grand Metrop.	3.98	3.99
Hanson	2.28	2.25
ICI	7.72	7.68

**Frankfurt (DM)**

	22/06	23/06
AEG	135	137.5
Allianz N	2648	2524
BASF	301.8	299.5
Bay. Vereinsbk.	436.5	428.5
Bayer	353.6	350
BMW	780	778
Commerzbank	339.5	337.5
Daimler Benz	688.5	690
Degussa	440.5	441
Deutsche Bank	69.2	69.3
Dresdner Bank	40.7	40.4d
Hoechst	307.5	304
MAN	372.5	370.5
Mannesmann	432.3	434
Siemens	701.2	697.4
VEBA I	561.8	559
VW	405.5	405.2

**Paris (FF)**

	22/06	23/06
AGF	160.4	161.7
Alcatel	466.1	458.9
BSN	823	805
CCF	600	584
Euro Disneyland	15.55	15.5
Eurotunnel	14	13.9
Gener.des Eaux	546	544
L'Oréal	1255	1238
Lafarge	387	376.4
Total	291.8	285

**Tokyo (Yen)**

	22/06	23/06
ABN Amro	60.3	60
Akzo	187.8	187.2
Royal Dutch	189.9	190.9
Unilever	203.3	203.5

**New York (SUS)**

	22/06	23/06
Abbot	42.375	42
Am Medical	26.75	26.875
Amexco	36.75	36.5
Amoco	66.75	66.75
Apple Computer	49.125	48.75

**CS-Actualité**  
du 26 au 30 juin 1995  
**Démonstration**

**155 68 68**

**CS-Firstphone**  
dans notre succursale de La Chaux-de-Fonds  
**Participez à notre concours!**

CREDIT SUISSE CS

# EMPLOIS FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel. On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli & Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/300 63 42), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 40 fr. 80 pour 6 mois et 50 fr. par an. Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

## Positions supérieures

**Conseiller/ère du chef du Département pour les questions économiques**  
 Vous conseillerez – dans l'état-major du secrétariat général du DFAE – le chef du Département fédéral des affaires étrangères dans le domaine de l'économie. Vous serez en particulier responsable de recueillir les informations et de préparer les éléments nécessaires aux décisions à prendre dans ce domaine, vous coordonnerez les prises de position du département pour les séances du Conseil fédéral. Conditions requises: études universitaires achevées et expérience professionnelle dans le domaine économique; sens de l'analyse des questions politiques; sensibilité pour les aspects globaux et pour les développements futurs du domaine; être capable de travailler en équipe; bonnes connaissances des autres langues officielles.  
**Lieu de service:** Berne  
 Département fédéral des affaires étrangères, Secrétariat général, Palais fédéral ouest, 3003 Berne

**Chargé/e des questions d'égalité, de minorités et de culture au DFAE**  
 Vous serez – dans l'état-major du secrétariat général du DFAE – responsable pour les questions relatives à l'égalité entre femmes et hommes, aux minorités linguistiques, à la culture et à la politique régionale. Vous élaborerez des concepts et des mesures de promotion dans ces domaines, vous accompagnerez et contrôlerez leur exécution. Vous analyserez également les développements sur le plan national et international, en évaluant leurs effets sur le département et aurez la fonction de médiateur/médiatrice pour les employés du DFAE. Vous informerez, conseillerez et assisterez le chef du département dans ces questions spécifiques. Ces tâches exigeantes supposent la possession d'un diplôme universitaire ou d'un titre jugé équivalent. L'expérience d'une fonction de responsabilité et de bonnes connaissances dans les domaines en question sont requises, ainsi qu'une personnalité sachant travailler en équipe, disponible aux solutions consensuelles, capable de s'imposer et ayant le sens de la négociation. Langues: italien, français ou allemand avec de très bonnes connaissances de l'une des autres langues officielles. Nous sollicitons particulièrement la candidature de femmes appartenant à une minorité linguistique.  
**Lieu de service:** Berne  
 Département fédéral des affaires étrangères, Secrétariat général, Palais fédéral ouest, 3003 Berne

**Traducteur/trice**  
 au service central de traduction en langue française du Département militaire fédéral. Traduction de textes variés, souvent difficiles, au niveau du département et du Conseil fédéral. Traducteur/trice diplômé(e) ou formation professionnelle équivalente. Connaissances dans le domaine TED (Winword) souhaitées. Langue: le français, excellentes connaissances de l'allemand.  
**Lieu de service:** Berne  
 Secrétariat général DMF, service du personnel, Palais fédéral est, 3003 Berne

**Un/une juriste, év. économiste**  
 En raison de notre transformation en une institution de droit public, nous recherchons une collaborateur/un collaborateur. Vous travaillez sous la direction de notre conseiller juridique et coordinateur des différents projets de transformation. Vous traiterez, dans un premier temps, non seulement des questions juridiques d'ordre général mais également des affaires au sein de l'organisation des projets. Par la suite, vous vous occuperez de

questions générales relatives à la direction. Vous possédez de solides connaissances juridiques ou une bonne formation en économie; de même, vous appréciez les tâches touchant à l'organisation et aux projets. Langues: français ou allemand avec bonnes connaissances de l'autre langue. La préférence sera donnée aux candidatures des employés du Préposé spécial au traitement des documents établis pour assurer la sécurité de l'Etat et de la Commission de recours en matière d'asile, dont les postes sont supprimés.  
**Lieu de service:** Berne  
 Office fédéral de la propriété, intellectuelle, service du personnel, Einsteinstrasse 2, 3003 Berne

**Un/une fonctionnaire scientifique**  
 La section Technique de sécurité et normes de l'Office fédéral des transports cherche une personnalité connaissant les questions liées aux risques et à la sécurité du transport ferroviaire des marchandises dangereuses. Dans le cadre de la surveillance de la sécurité des transports publics, elle traitera des programmes relatifs à la sécurité et coordonnera notamment les travaux inhérents à l'application de l'ordonnance sur la prévention des accidents majeurs. Elle représentera l'office dans des groupes de travail techniques. En tant que généraliste disposant de connaissances techniques spécifiques, elle participera à l'élaboration des rapports de sécurité et aux enquêtes sur les accidents. Vous avez terminé avec succès votre formation comme spécialiste des sciences naturelles, ingénieur du trafic ou des études techniques équivalentes ou vous disposez d'une expérience professionnelle ad hoc, complétée par une formation en matière de technique de sécurité. Vu le champ d'activité, le/la candidat(e) doit s'intéresser aux questions conceptuelles et interdisciplinaires dans le domaine de la protection des personnes et de l'environnement. Elle devrait être capable de garder une vue d'ensemble même lorsqu'il s'agit de tâches complexes axées sur le long terme. Langues: allemand ou français, avec de bonnes connaissances d'une autre langue nationale.  
**Lieu de service:** Berne  
 Office fédéral des transports, services centraux, Palais fédéral nord, 3003 Berne

**Un/une spécialiste systèmes UNIX**  
 pour renforcer notre équipe de projet à la section des systèmes décentralisés à Zollikofen. Nous envisageons d'introduire une nouvelle plate-forme informatique aux gares et bureaux de voyages. Votre domaine d'activité comprend aussi bien les travaux d'étude que l'introduction des résultats acquis dans la pro-

duction. Vous gérez une unité UNIX utilisée pour les tests et le développement d'applications et vous réalisez en collaboration avec les producteurs, des produits de middleware et des produits destinés à la gestion des systèmes (OSF/DCE). En outre, vous élargirez vos connaissances d'Unix et pour ce qui est des développements d'applications vous entretenez les contacts nécessaires. En vue de pouvoir assumer ces tâches, vous devez avoir achevé vos études d'informatique (EPF, Un, ETS) et disposer de plusieurs années d'expérience en milieu UNIX et dans la programmation C. Ambition, créativité, disposition à travailler en équipe et de très bonnes connaissances de la langue allemande et anglaise complètent ce profil. Façonnez avec nous l'avenir informatique des CFF!  
**Lieu de service:** Zollikofen  
 Direction de l'informatique CFF, service du personnel, Bollwerk 10, 3030 Berne, © 051/220 36 76, M<sup>me</sup> I. Messer

**Un/une juriste**  
 Collaborateur/trice au service des recours de l'Office AI pour les assurés résidant à l'étranger. Elaboration de prises de position à l'intention des autorités de recours de première instance et du Tribunal fédéral des assurances, conseil et soutien à l'Office AI dans des questions de droit et de procédure relevant des prestations de l'assurance-invalidité et de l'application des conventions internationales de sécurité sociale conclues par la Suisse. Le poste exige une formation juridique complète, un intérêt marqué pour les assurances sociales et le droit administratif de même que de l'habileté à rédiger. Langues: l'allemand, avec de bonnes connaissances du français; d'autres connaissances linguistiques constituent un avantage.  
**Lieu de service:** Genève  
 Centrale de compensation, service du personnel, 18, av. Ed.-Vaucher, 1211 Genève 28, © 022/795 93 97

**Un/une économiste**  
 En tant que collaborateur/trice de la section Offre, vous traiterez les questions liées à l'offre des transports publics suisses dans le cadre de la politique financière et des transports. Vous serez aussi appelé(e) à vous occuper d'importants dossiers CFF, à examiner des problèmes généraux de financement, à rédiger des textes difficiles et à conduire des négociations complexes concernant votre champ d'activité. Le/la titulaire devra justifier d'études universitaires complètes en économie d'entreprise ou en économie nationale et s'intéresser à la vie politique. Des connaissances préalables dans le domaine des transports sont souhaitées. Langues: allemand; avec de très bonnes connaissances de français.  
**Lieu de service:** Berne  
 Office fédéral des transports, services centraux, Palais fédéral nord, 3003 Berne

**Un/une spécialiste en communication de données**  
 pour nos propres réseaux de données (WAN/LAN) gérés par la section «Communication des données». En tant que spécialiste, vous coordonnez la planification des installations réseaux et de migration, vous analysez et corrigez les erreurs constatées, vous examinez les critères de performance et apportez votre soutien à la gestion du réseau. Vous évaluez les composantes du réseau et vous en entretenez les logiciels. En vue de pouvoir assumer ces tâches, vous devez avoir achevé vos études en informatique (EPF, Uni, ETS, ET) et/ou avoir de l'expérience dans la communication des données. Vous devez avoir en priorité du goût pour les questions techniques et de l'intérêt pour les

problèmes de communication. Vous possédez d'excellentes connaissances de la langue anglaise et allemande, vous êtes plein/e d'initiative, ouvert/e, souple, vous vous sentez à l'aise dans une équipe. Alors êtes-vous prêt à relever ce défi? Prenez contact avec nous, ainsi nous pourrions communiquer ensemble!  
**Lieu de service:** Berne  
 Direction de l'informatique CFF, service du personnel, Bollwerk 10, 3030 Berne, © 051/220 36 76, M<sup>me</sup> I. Messer

**Examineur/trice de marques**  
 Activité intéressante et variée dans le domaine du droit des marques. Examen des demandes d'enregistrement de marques nationales et internationales. Rédaction de décisions et conseil aux déposants. Selon aptitudes et conseil aux déposants. Selon aptitudes, traitement de questions juridiques en rapport avec l'enregistrement de marques, ainsi que collaboration à la procédure d'opposition du droit des marques. Maturité fédérale ou formation au moins équivalente; des études de droit constituent un avantage. Expérience professionnelle souhaitée. Nous cherchons une personne qui désire s'engager et sache travailler en équipe. Le/la candidat(e) devra disposer d'une solide culture générale, savoir fixer des priorités et faire preuve d'aisance rédactionnelle. Langues: l'allemand, avec d'excellentes connaissances du français; des connaissances de l'italien et/ou de l'anglais sont un avantage. La préférence sera donnée aux candidatures des employés du Préposé spécial au traitement des documents établis pour assurer la sécurité de l'Etat et de la Commission de recours en matière d'asile, dont les postes sont supprimés.  
**Lieu de service:** Berne  
 Office fédéral de la propriété, intellectuelle, service du personnel, Einsteinstrasse 2, 3003 Berne

**Un/une juriste**  
 Collaborateur/trice au service des recours de l'Office AI pour les assurés résidant à l'étranger. Elaboration de prises de position à l'intention des autorités de recours de première instance et du Tribunal fédéral des assurances, conseil et soutien à l'Office AI dans des questions de droit et de procédure relevant des prestations de l'assurance-invalidité et de l'application des conventions internationales de sécurité sociale conclues par la Suisse. Le poste exige une formation juridique complète, un intérêt marqué pour les assurances sociales et le droit administratif de même que de l'habileté à rédiger. Langues: l'allemand, avec de bonnes connaissances du français; d'autres connaissances linguistiques constituent un avantage.  
**Lieu de service:** Genève  
 Centrale de compensation, service du personnel, 18, av. Ed.-Vaucher, 1211 Genève 28, © 022/795 93 97

**Un/une analyste**  
 pour renforcer notre équipe d'informaticiens au Centre de calcul du Département fédéral de justice et police (DFJP). Nous assurons le développement et la maintenance en continu des solutions informatiques destinées à l'ensemble du département. Pour l'accomplissement de ces tâches, nous nous servons d'outils ultramodernes tels que banques de données relationnelles et à texte libre, CASE-Tools, technologie client-serveur. Nous attendons de l'expérience de la conception et de l'analyse de solutions informatiques, si possible avec CASE-Tools, un travail méthodique, des connaissances du système d'exploitation UNIX ou DEC-VMS ainsi que la faculté d'appréhender les problèmes dans leur contexte global et de résoudre les tâches de manière autonome (informaticien/ne de gestion ou ingénieur/e en informatique ETS souhaité(e)). Des connaissances supplémentaires de la technologie client-serveur et du langage de programmation C

sont un avantage. Exigence: disponibilité au travail dans une équipe et à la formation continue. Langues: allemand ou français avec de bonnes connaissances d'allemand, anglais informatique. Nous offrons des conditions d'engagement modernes ainsi que vastes possibilités de formation et de perfectionnement. Toutes candidatures de femmes seront particulièrement appréciées.  
**Lieu de service:** Zollikofen  
 Département fédéral de justice et police, secrétariat général, services du personnel, 3003 Berne, © 031/910 79 19, Réf. SEIV2

**Collaborateur/trice spécialiste**  
 En tant que collaborateur/trice dans la section de la nationalité, vous êtes responsable de l'examen rapide et efficace des demandes de naturalisation. De plus, vous traitez également d'autres questions relatives au droit sur la nationalité. Selon vos aptitudes, vous aurez la possibilité d'assumer la gestion d'un groupe. Afin de pouvoir répondre à ces tâches, vous devez disposer d'un diplôme de maturité, d'une formation commerciale ou administrative, de quelques années d'expérience professionnelle et d'un style aisé dans l'expression écrite. Langues: l'allemand et de très bonnes connaissances écrites et orales du français. La préférence sera donnée aux candidatures jugées appropriées, soumises par les personnes qui sont actuellement au service du préposé spécial au traitement des documents établis pour assurer la sécurité de l'Etat et de la Commission suisse de recours en matière d'asile, et dont les postes seront supprimés.  
**Lieu de service:** Berne  
 Office fédéral de la police, service du personnel, Bundesrain 20, 3003 Berne, © 031/322 54 50, M<sup>me</sup> M. Rüfenacht, Réf. BUR

**Un/une gestionnaire de cas d'assurance**  
 Le/la titulaire réunit les documents et informations nécessaires à l'appréciation et au traitement des cas; correspondance avec les assurés, les médecins, les employeurs, les administrations publiques, etc.; rédaction des décisions, etc. Certificat de fin d'apprentissage d'employé(e) de commerce ou d'administration ou formation équivalente; habileté de rédaction et d'élocution. Expérience professionnelle, si possible dans le domaine des assurances sociales.  
**Lieu de service:** Genève  
 Office fédéral de l'assurance militaire, service du personnel, case postale, 3001 Berne, © 022/795 97 11, M<sup>re</sup> Ph. Le Grand Roy

**Collaborateurs/trices dynamiques**  
 Nous recherchons des collaborateurs/trices dynamiques, intéressé(e)s, discrets/êtes efficaces, pour des tâches au service de secrétariat et spécialisé en vue de futures affectations auprès des ambassades et consulats de Suisse à l'étranger. Nous demandons que vous soyez de nationalité suisse, que vous ayez une maturité ou une formation commerciale, au moins 1 année de pratique et que vous maîtrisiez, en plus de votre langue maternelle, deux langues étrangères dont une autre langue nationale. Nous offrons la possibilité de découvrir d'autres pays et leurs habitants, un salaire approprié, la sécurité sociale et des indemnités conformes au lieu de service à l'étranger. Les intéressé(e)s sont prié(s) de demander la documentation et les formulaires de candidature par téléphone ou par écrit.  
**Lieu de service:** Berne  
 Département fédéral des affaires étrangères, SG Logistique, Section du recrutement et de la formation du personnel, Eigerstrasse 73, 3003 Berne, © 031/322 38 94

**GROUPE INDUSTRIEL HORLOGER** en pleine expansion crée un poste de

# DIRECTEUR

appelé à gérer, coordonner, organiser, contrôler plusieurs sociétés implantées dans différents sites en Suisse.

Sa vue d'ensemble, la qualité de son jugement, comme aussi son sens des affaires lui permettront de développer une véritable synergie entre les unités.

Les candidats suisses (de 35 à 50 ans), au bénéfice d'une expérience de direction d'entreprise doublée si possible d'une formation d'ingénieur, sont invités à adresser leurs offres complètes (lettre manuscrite, CV, photo, certificats) à M<sup>me</sup> Elis. LEO-DUPONT, qui traitera chaque dossier de manière confidentielle.

Réf. CONCERT

022-319186/4x4

**CENTRE DUPONT**  
 PSYCHOLOGUES & CONSEILS EN RESSOURCES HUMAINES ET ORIENTATION PROFESSIONNELLE

Avenue des Baumes 4  
 CH-1814 LA TOUR-DE-PEILZ

Cherchons **tôlier avec CFC**  
 du 7 août au 31 octobre  
 Carrosserie S. Zaugg  
 ☎ 038/53 13 33  
 28-23313

Nous engageons **SERRURIERS CFC + AIDES**  
 Contactez **ADIA**  
 039/23 63 83  
 31, av. L.-Robert La Chaux-de-Fonds

**WER**  
 spricht Schwyzertütsch?  
 hat Erfahrung mit Randgruppen im Suchtbereich?  
 kann Menschen zuhören, sie beraten und führen?  
 kleinere administrative Arbeiten erledigen?  
 Diese Person (vorzugsweise eine Frau) sollte sich sofort melden!  
 Interessante Anstellungsbedingungen!  
 Offerte an Ziffer H 157-716462 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

On cherche **rectifieur**  
 sur machines Voumard et Studer  
 Faire offres sous chiffre O 28-23279 à Publicitas case postale 1471 2001 Neuchâtel 1

Nous engageons **MAÇONS CFC + AIDES**  
 Prenez contact avec **A. Martinez**  
**ADIA**  
 039/23 63 83  
 31, av. L.-Robert La Chaux-de-Fonds

**CEC**  
**BOÎTES OR, ARGENT ET ACIER**  
**BRACELETS OR ET ACIER**  
**CRÉATIONS DE MODÈLES RÉSERVÉS**

société spécialisée dans la fabrication de boîtes et bracelets haut de gamme, est à la recherche de plusieurs:

# POLISSEURS EXPÉRIMENTÉS

Si vous maîtrisez parfaitement

- le feutrage et le meulage de la boîte de montre
- le polissage et l'avivage de la boîte de montre

Si vous avez

- quelques années d'expérience dans un secteur similaire

**Prenez contact avec nous**

D'excellentes conditions de travail ainsi que des prestations sociales de premier ordre seront les vôtres. Si vous avez l'ambition de participer au prestige international de marques de renom telles que:

**CARTIER, EBEL**  
 vous êtes peut-être les personnes que nous attendons

Appelez directement le **039/258 258**, **M. Gilles Boissenin** ou adressez votre offre à:

**CEC SA, Numa-Droz 163-165, 2300 La Chaux-de-Fonds**

LA CHAUX-DE-FONDS	
<p><b>GRAND-TEMPLE.</b> Dimanche pas de culte.</p> <p><b>FAREL.</b> Dimanche 9 h 45, culte d'adieu du pasteur Vanderlinden, sainte cène, garderie d'enfants. Jeudi 19 h 30, office du soir à la chapelle du Presbytère.</p> <p><b>ABELLE.</b> Samedi, de 9 à 17 h, kermesse de la paroisse sur le parvis du Temple. Dimanche 10 h, culte aux Forges.</p> <p><b>LES FORGES.</b> Dimanche 10 h, culte d'inauguration des locaux rénovés, Mme Cochand, sainte cène, participation du groupe de chant du groupement de l'Ouest, garderie d'enfants.</p> <p><b>SAINT-JEAN.</b> Dimanche 9 h 45, culte, M. Petitpierre.</p> <p><b>LES ÉPLATURES.</b> Samedi 20 h, culte, Mme Cochand, sainte cène. Lundi 20 h, groupes de prières.</p> <p><b>LES PLANCHETTES.</b> Dimanche 10 h, culte d'installation du conseil de paroisse et accueil des catéchumènes, MM. Habegger et Morier, sainte cène, participation du chœur.</p> <p><b>LA SAGNE.</b> Dimanche 10 h 15, culte à la salle polyvalente du Foyer, M. Demarle, sainte cène.</p> <p><b>DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE (Temple-Allemand 70).</b> Sonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Frau Pfarrer E. Müller.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>NOTRE DAME DE LA PAIX.</b> Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 18 h, célébration.</p> <p><b>MISSION ITALIENNE.</b> Samedi 18 h, messe en italien aux Forges.</p> <p><b>SACRÉ-CŒUR.</b> Samedi 14 h, messe en portugais; 18 h, messe (chorale). Dimanche 9 h, messe en italien; 10 h 15, messe; 11 h 30, messe en espagnol.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
<p><b>ÉGLISE SAINT-PIERRE (Chapelle 7).</b> Dimanche 9 h 45, messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE</b></p>
<p><b>ACTION BIBLIQUE (Jardinière 90).</b> Dimanche 9 h 30, culte en commun avec l'Église Libre. Mercredi 13 h 45, club «Toujours Joyeux» (4 à 8 ans). Vendredi 12 h, club «Toujours joyeux» (8 à 12 ans); 18 h, Jablespérance ados; 20 h, Jablespérance jeunes à la MB.</p> <p><b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Paix 126).</b> Dimanche 9 h 45, culte: avec l'Alliance évangélique à la salle du Progrès (Progrès 48), garderie d'enfants. Mardi 16 h 30, catéchisme; 20 h, les fondements de la foi (6). Jeudi 20 h, étude biblique: le Saint-Esprit. Vendredi 19 h 30, groupe de jeunes, souper canadien.</p> <p><b>ÉGLISE MENNONITE (Les Bulles 17).</b> Dimanche 10 h, pas de culte à la Chapelle; culte à la salle du Progrès avec l'Alliance évangélique.</p> <p><b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL (Nord 116).</b> Dimanche 9 h 45, salle du Progrès, rue du Progrès 48, culte en commun de l'Alliance évangélique avec le pasteur Jacques Beauverd. Garderie et école du dimanche à l'EER, Nord 116. Jeudi 20 h, réunion de prière.</p> <p><b>ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE «LE FLAMBEAU» (Manège 24).</b> Dimanche 9 h 45, culte en commun avec l'Alliance évangélique à la salle du Progrès, garderie et école du dimanche à l'Église de Réveil; 18 h, au Flambeau, soirée de bénédiction de «Toronto». Mercredi 20 h, soirée de bénédiction de «Toronto» avec prière pour les malades. Vendredi 19 h 30, groupe de jeunes.</p> <p><b>ÉVANGÉLISATION POPULAIRE (Jaquet-Droz 25).</b> Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>LA FRATERNITÉ (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7).</b> Dimanche 10 h, culte et école du dimanche. Mardi 20 h, prière. Jeudi 20 h, étude biblique: «Qu'est-ce qu'un vrai chrétien?»</p> <p><b>ARMÉE DU SALUT (Numa-Droz 102).</b> Dimanche 10 h-14 h, rassemblement à Vaumarcus. Mercredi 9 h, rencontre de prière. Jeudi 9 h 30, rendez-vous à la ligue du Foyer.</p> <p><b>ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Combe-Grieurin 46).</b> Dimanche 9 h 30 et 20 h, services divins.</p> <p><b>EVANGELISCHE STADTMISSION (Musées 37).</b> Sonntag 9.45 Uhr, Allianz-Gottesdienst in Blaukreuzhaus. Dienstag 14.30 Uhr, Seniorenfest mit Frau J. Schoch; 20.15 Uhr, Jugi. Donnerstag 20.00 Uhr, Bibelabend und Konferenzbericht.</p>	<p><b>COMMUNAUTÉS ÉVANGÉLIQUES</b></p>
<p><b>COMMUNAUTÉ ISRAËLITE (Synagogue, Parc 63).</b> Solennités religieuses: vendredi 18 h, samedi 9 h 15.</p> <p><b>ÉGLISE ADVENTISTE (Jacob-Brandt 10).</b> Samedi 9 h 15, étude biblique; 10 h 30, culte. Mardi 20 h, cercle d'études.</p> <p><b>ÉGLISE DE DIEU (Paix 87).</b> Etude biblique: chaque vendredi à 19 h 30; service d'adoration: le dimanche à 9 h 30 ou 17 h 30 (en alternance). ☎ 23 23 94. Pasteur F. Le Picard.</p> <p><b>ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS (L.-Robert 105).</b> Dimanche 9 h, réunion de prière des jeunes filles et de la société de secours; 10 h, école du dimanche; 10 h 50, sainte cène.</p> <p><b>PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST SCIENTISTE (Crétets 91).</b> Dimanche 9 h 45, culte et école du dimanche. Premier mercredi du mois, 19 h 30, réunion de témoignages.</p> <p><b>TÉMOINS DE JÉHOVAH (Collège 97).</b> Lundi 19 h 15, école théocratique, réunion de service. Mardi 19 h 15, étude de livre. Samedi 18 h, discours public. Etude de la Tour de Garde.</p> <p><b>DOJO ZEN (Maison maître Dechimar, Bellevue 22, ☎ 28 75 79).</b> Horaire des zazen, mardi 6 h 45, 19 h 15. Mercredi 6 h, 20 h 30. Jeudi 6 h, 19 h 15. Vendredi 6 h. Samedi 11 h (initiation 10 h 30). Dimanche 10 h.</p>	<p><b>AUTRES COMMUNAUTÉS</b></p>

**MÉDITATION**

**TOI QUI CHERCHES, TOI QUE DIEU CHERCHE...**

Toi qui, dans ta joie de vivre, te poses la question du sens de la vie,  
 Toi qui, atteint dans ton système immunitaire, es perméable à tout ce qui fait du bien comme à tout ce qui blesse,  
 Toi qui dès ta naissance n'a connu que rejet, indifférence, injustice, viol, toi qui a été traité comme une chose,  
 Toi qui ne comprend pas le pourquoi de ces jours qui s'enchaînent de manière si tempétueuse,  
 Toi qui as toujours été bon pour les autres, qui les as aimés, respectés, qui as cherché la justice et qui aujourd'hui s'enfoncent dans les maladies,  
 Toi qui as parlé à Dieu, toi à qui Dieu a parlé et qui ne sais plus que faire de cette relation.  
 Toi qui hurles les atrocités de l'existence, toi qui les vomis de toutes tes entrailles,  
 Toi dont la vie est cassée suite aux choix de ton enfant,  
 Toi qui cherches, toi qui n'as plus envie de chercher, toi qui te révoltes, t'aigris,  
 Toi qui es entré dans les labyrinthes de ton être et qui mets en doute la merveille de l'homme que tu es,

Toi qui en ce moment peux laisser les larmes perler à tes yeux parce que ton lac de souffrances intérieures se met à faire des vagues,  
 Toi qui côtoie la mort dans ton corps ou chez tes proches,  
 Toi qui...  
 Aujourd'hui, j'aimerais t'offrir ces mots: **espace, silence, lumière, chaleur, temps.**  
 Sois attentif à l'espace où tu es, qu'il soit vide, immense, large, étroit, haut ou profond. Dieu s'y trouve.  
 Sois attentif au silence qui naît quand tu n'as plus rien à dire. Dieu s'y trouve.  
 Sois attentif à la lumière. Tu ne pourras jamais voir la lumière en elle-même, mais par elle tout peut être vu. Dieu est comme la lumière.  
 Sois attentif à la chaleur, chaleur d'une nuit d'été, chaleur d'un regard échangé, chaleur qui te fait du bien. Dieu est comme cette chaleur qui couve, qui couvre, qui enveloppe le monde, ton monde pour que tu t'y blotisses.  
 Sois attentif au temps, au moment présent. Dieu te cherche, toi qui cherches.  
 Corinne Cochand-Méan

LE LOCLE	
<p><b>TEMPLE.</b> Dimanche 9 h 45, culte avec sainte cène, M. P. Favre. Collecte en faveur des réfugiés. Garderie d'enfants à la cure.</p> <p><b>CHAPELLE DU CORBUSIER.</b> Dimanche 8 h 30, culte, M. W. Roth. collecte en faveur des réfugiés.</p> <p><b>SERVICES DE JEUNESSE.</b> Monts: dimanche 10 h, école du dimanche.</p> <p><b>LES BRENETS.</b> Dimanche 10 h, culte, M. W. Roth.</p> <p><b>HÔPITAL DU LOCLE.</b> Dimanche 9 h 45, célébration animée par la paroisse protestante.</p> <p><b>LA BRÉVINE.</b> Dimanche 10 h 15, culte Fr.-P. Tüller; 9 h 30, école du dimanche; 20 h, culte à Bémont, sainte cène.</p> <p><b>LA CHAUX-DU-MILIEU.</b> Dimanche 9 h, culte Fr.-P. Tüller; 10 h 15, école du dimanche.</p> <p><b>LES PONTS-DE-MARTEL.</b> Dimanche 9 h 45, culte, pasteur F. Moser, garderie à la cure, école du dimanche à la maison de paroisse et au collège des Petits-Ponts.</p> <p><b>DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE (M.-A. Calame 2).</b> Sonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst in La Chaux-de-Fonds, mit Frau Pfarrer E. Müller.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>LE LOCLE.</b> Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 10 h 45, messe en italien.</p> <p><b>LES BRENETS.</b> Samedi 19 h, messe.</p> <p><b>LE CERNEUX-PÉQUIGNOT.</b> Dimanche 11 h, messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
<p><b>ACTION BIBLIQUE (Envers 25).</b> Dimanche 17 h 30, culte (garderie). Mercredi 13 h 45, Club Toujours Joyeux (4 à 8 ans). Jeudi 20 h, cours biblique. Vendredi 12 h, Club Toujours Joyeux (8 à 12 ans); 18 h, Jablespérance ados; 20 h, Jablespérance jeunes à la MB.</p> <p><b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Angle Banque-Bournot).</b> Dimanche culte spécial en commun avec l'Action biblique, animé par les groupes Jablespérance; 8 h 15 à 9 h 15, petit déjeuner, 9 h 45, culte. Lundi 20 h, groupe Contact. Jeudi 20 h, étude biblique. Vendredi soir, les groupes Jablespérance.</p> <p><b>ARMÉE DU SALUT (Marais 36).</b> Dimanche 9 h 15, prière; 9 h 45, culte.</p> <p><b>ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE (Chapelle 5).</b> Dimanche 9 h 30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers, ☎ 039/31 46 48 ou 31 58 80.</p> <p><b>COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL (Chapelle 8).</b> Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Girardet 2a).</b> Dimanche 9 h 30, service divin.</p>	<p><b>COMMUNAUTÉS ÉVANGÉLIQUES</b></p>
<p><b>TÉMOINS DE JÉHOVAH (Envers 39).</b> Mardi 19 h 15, école théocratique; 20 h, réunion de service. Mercredi 17 h 15 et jeudi 19 h 15, étude biblique. Samedi 17 h 30, discours public; 18 h 30, étude de la Tour de Garde.</p>	<p><b>AUTRES COMMUNAUTÉS</b></p>

**JURA BERNOIS**

<p><b>SAINT-IMIER.</b> Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>COURTELARY/CORMORET.</b> Dimanche 9 h 45, culte à Cormoret.</p> <p><b>LA FERRIÈRE.</b> Dimanche 10 h, culte aux Bois, centre paroissial; 20 h 15, culte du soir à La Ferrière.</p> <p><b>RENAN.</b> Dimanche 9 h 45, culte au temple.</p> <p><b>SONVILIER.</b> Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>TRAMELAN.</b> Dimanche 9 h 30, culte.</p> <p><b>VILLERET.</b> Dimanche 9 h 45, culte, pasteur R. Brandt.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>SAINT-IMIER.</b> Samedi 18 h 15, messe de communauté. Dimanche 9 h, messe à Renan; 10 h, messe de communauté.</p> <p><b>COURTELARY/CORGÉMONT.</b> Samedi 18 h 15, messe en italien. Dimanche 10 h 15, culte œcuménique au Temple de Corgémont.</p> <p><b>TRAMELAN.</b> Samedi 18 h, messe dominicale. Dimanche pas de messe.</p>	<p><b>PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>

**JURA**

<p><b>LES BOIS.</b> Dimanche 10 h, messe.</p> <p><b>LE NOIRMONT.</b> Samedi 18 h 30, messe.</p> <p><b>LES CÔTES.</b> Dimanche 9 h, messe.</p> <p><b>LES BRÉULEUX.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>MONTFAUCON.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>SAINT-BRAIS.</b> Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>LAJOUX.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>LES GENEVEZ.</b> Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>SAULCY.</b> Samedi 19 h 30, messe.</p> <p><b>LES POMMERATS.</b> Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>SAIGNELÉGIÉ.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>HÔPITAL DE DISTRICT.</b> Samedi 16 h 30, messe.</p>	<p><b>DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES</b></p>
<p><b>SAIGNELÉGIÉ.</b> Dimanche 9 h 30, culte au temple. Sainte cène le premier dimanche de chaque mois.</p>	<p><b>PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE FRANCHES-MONTAGNES</b></p>

**IMMOBILIER**



Cécile Böhringer, infirmière diplômée, a le plaisir de vous annoncer l'ouverture d'un cabinet de soins en hydrothérapie du colon (irrigation colonique)  
 Avenue des Alpes 102  
 2000 Neuchâtel  
 Téléphoner après 19 heures:  
 ☎ 038/24 32 74

28-23318



**Pour acheter ou vendre, construire ou rénover, meubler et décorer...**

**Pour en savoir plus sur l'énergie, le notariat, la politique bancaire en matière de prêts hypothécaires, l'accession à la propriété par le biais du 2ème pilier, l'aide fédérale...**

40 professionnels de l'immobilier et de la construction vous invitent au dialogue au

**SALON DE L'HABITAT ET DE LA CONSTRUCTION**

**Le Château 2028 Vaumarcus/NE**  
**23-24-25 juin 1995**

Horaire :

Vendredi 23 juin: 19 h 00 - 23 h 00  
 Samedi 24 juin: 10 h 00 - 23 h 00  
 Forum à 16 h 00  
 Dimanche 25 juin: 10 h 00 - 19 h 30  
**Entrée libre**

196-771346

1000

<p><b>Veillez me verser Fr.</b> _____ Profession _____</p> <p><b>Je rembourserai par mois env. Fr.</b> _____ Employeur _____          (aucune demande de renseignements)</p> <p>Nom _____</p> <p>Prénom _____ Depuis quand _____</p> <p>Date de naissance _____ Etat civil _____ Salaire mensuel Fr. _____</p> <p>Lieu d'origine _____ Nationalité _____ 13<sup>ème</sup> salaire (gratification) <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non</p> <p>Rue _____ No _____ Revenus accessoires par mois Fr. _____          (par ex. épouse)</p> <p>NPA/Domicile _____ depuis _____ Autres engagements de crédit _____</p> <p>No de tél. _____ Date _____ Signature _____</p> <p>Adresse précédente _____</p> <p>J'autorise la Banque Procrédit à utiliser les indications précitées pour l'examen de cette demande et pour la ZEK.</p>	<p>Adresser à Banque Procrédit, Av. L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner au</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">039 - 23 16 12</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 2em;">BANQUE Xprocrédit</p> <p style="font-size: 0.8em;">Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,0% total des frais de fr. 390.40 pour 12 mois (indications légales selon l'art. 3 lettre f de la LCD). - Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur. - (selon Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel)</p>
---	--





# JUST ELECTROMENAGER

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD

## Toutes les grandes marques

Machines à café, fers à repasser, grils, rasoirs, sèche-cheveux, grilles-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre...

**Four à micro-ondes Novamatic MW 1100**  
Cap. 14 l. 600 W.  
2 positions. Timer 30 min. **199.-**

**Station de repassage à vapeur Domestic DB 021**  
Fer à repasser avec semelle en téflon. Double filtre à évaporation. Réglage continu de la vapeur. Dispositif d'arrêt de la vapeur. **299.-**

**Aspirateur Bosch BBS 5023**  
1100 W. Tuyau métallique. Accessoires intégrés. **799.-**

**Novamatic EV 35**  
Machine à café espresso entièrement autom. avec moulin intégré. Dosage de l'eau réglable en continu. Buse pivotante pour eau chaude et vapeur. **139.-**

• Réparation de toutes les marques  
• Toutes les grandes marques en stock  
• Modèles d'occasion et d'exposition  
• Garantie du prix le plus bas!  
Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust  
bd des Eplatures 44 039 26 11 50  
La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65  
Bienna, Hyper-Fust, rte Soleure 122 032 52 16 00  
Bienna, rue Centrale 36 032 22 85 25  
Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 25 51 51  
Armourins, Neuchâtel 038 24 16 00  
Marin, Marin-Centre 038 33 48 48  
Réparation rapide toutes marques 1559111  
Service de commande par téléphone 1555666  
05-2156654x4

**Jorre**  
Neuchâtel, rue des Terreaux 7, Tél. 038/25 51 51  
et dans toutes les succursales

**Jelmel**  
INNOVATION • AUX ARMOURINS

Cherche pour tout de suite un  
**JEUNE CUISINIER**

Hôtel du Soleil  
2725 Le Noirmont. ☎ 039/53 11 04  
14-770660

Banque située sur le Littoral cherche immédiatement ou pour date à convenir  
**un spécialiste des crédits**  
Capable de renforcer le front de vente en plus de ses fonctions d'adjoint du responsable du segment.  
**Ce poste demande:**  
- une formation bancaire  
- plusieurs années d'expérience dans le domaine  
- sens de la vente  
- connaissance de l'allemand  
Discrétion absolue et garantie.  
Faire offres avec documents usuels et copies de certificats sous chiffre R 28-23327 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

## IMMOBILIER

Pianiste cherche à louer ou à acheter  
**VILLA OU APPARTEMENT**  
Avec grand séjour et 4 chambres, tout confort. Garage. Région: La Chaux-de-Fonds, Val-de-Ruz, Neuchâtel.  
Ecrire sous chiffre Y 28-23323 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

A vendre à l'ouest  
de La Chaux-de-Fonds  
**Terrain de 3184 m<sup>2</sup>**  
(zone d'habitat collectif)  
Pour tout renseignement:  
☎ 039/254 170  
132-772859

A vendre à LAJOUX, centre du village  
**ferme franc-montagnarde**  
partiellement rénovée, avec grange et écuries. Aisance 7400 m<sup>2</sup>.  
Tél. 032 91 9680. 014-770560/4x4

**A VENDRE**  
**ancienne ferme avec 4000 m<sup>2</sup> de terrain**  
Situation calme et ensoleillée à 900 m d'altitude, aux abords d'un hameau dans la région de Bellelay. Idéale pour la garde de chevaux.  
☎ 032/25 26 26. Fax 032/25 26 63  
6-79409

**L'annonce, reflet vivant du marché**

## OFFRES D'EMPLOI

Nous recherchons  
**FERBLANTIERS CFC + AIDES**  
Appelez  
**A. Martinez**  
**ADIA**  
039/23 63 83  
31, av. L.-Robert  
La Chaux-de-Fonds

Nous recherchons  
**ÉLECTRICIENS CFC + AIDES**  
Contactez  
**A. Martinez**  
**ADIA**  
039/23 63 83  
31, av. L.-Robert  
La Chaux-de-Fonds

## OFFRES D'EMPLOI

**Vous, OK, et personne d'autre**

Place fixe !

## CHEF D'ATELIER (horlogerie)

Responsable des dp. contrôle et emboîtement, vos tâches seront la gestion de production des mouvements quartz, mécaniques et chronographes.  
Vous êtes horloger, bilingue D-F-F-D et vous avez déjà dirigé un atelier.  
Pour tous renseignements, contactez Pascal Vuilleumier ou Philippe Garraux. 160-16262

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Hôtel-de-Ville 5 • 2740 Moutier • 032/934595

**+ République et Canton de Neuchâtel**  
Département de l'Instruction  
publique et des affaires culturelles - DIPAC

Centre cantonal de formation professionnelle  
du Val-de-Travers - CPVT  
Case postale 176, 2108 Couvet

Suite au décès du titulaire, le Centre de compétences en mécanique (CCM) cherche à temps complet

## un maître d'atelier spécialisé dans les techniques d'assemblage et de soudage

**Domaines pratiques concernés:**  
- soudage (électrique, autogène, par point, etc.)  
- nouvelles technologies d'assemblage  
- mécanique de précision  
- sécurité à la place de travail

**Activités principales:**  
- organisation scolaire de l'atelier  
- suivi scolaire des élèves et des stagiaires  
- création des unités capitalisables utilisées dans le cadre de la formation pratique  
- formation théorique en appui dans les branches concernées  
- mise en place et contrôle des mesures de sécurité du centre  
- organisation et gestion des ateliers du CCM  
- appui administratif auprès de la direction du CCM

**Exigences:**  
- formation complète en mécanique et en soudage (CFC, maîtrise, diplôme d'ingénieur ETS)  
- diplôme fédéral d'aptitudes pédagogiques (peut être obtenu en cours d'emploi)  
- expérience professionnelle de plusieurs années  
- facilité pour les contacts et l'écoute  
- sens aiguë de l'organisation

**Entrée en fonction:** immédiate ou à convenir.

**Conditions d'engagement:** l'engagement se fera sur la base d'un contrat de droit privé.

**Formalités à remplir jusqu'au 10 juillet 1995:**  
1. adresser une lettre de candidature avec curriculum vitae et pièces justificatives au Service de la formation technique et professionnelle, case postale 2083, 2302 La Chaux-de-Fonds  
2. informer simultanément de l'avis de candidature la direction de l'école intéressée

Les places offertes dans l'administration cantonale sont accessibles indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour tout renseignement, s'adresser directement à la direction du Centre cantonal de formation professionnelle du Val-de-Travers, case postale 176, 2108 Couvet.  
☎ 038/63 12 30  
28-23181

## MANUFACTURE CEC 2 SA

FABRICATION DE MOUVEMENTS  
Notre société, spécialisée dans la fabrication des mouvements quartz et mécaniques haut de gamme pour Cartier et Ebel, est à la recherche d'

## UNE RÉGLEUSE EXPÉRIMENTÉE

Ayant si possible la connaissance de la retouche dynamique.

Un emploi stable et l'horaire libre font partie des nombreux avantages offerts par notre entreprise.

Si cette offre vous intéresse, veuillez prendre contact avec:

M. Gilles BOISSEININ  
Rue Numa-Droz 163-165  
2306 La Chaux-de-Fonds 6  
☎ 039/258 258  
132-772872

**+ République et Canton de Neuchâtel**  
Département de l'Instruction  
publique et des affaires culturelles - DIPAC

Centre cantonal de formation professionnelle  
du Val-de-Travers - CPVT  
case postale 176, 2108 Couvet

Suite à la création au Val-de-Travers du Centre d'intégration professionnelle (CNIP)

## 3 maîtres d'atelier socioprofessionnel

Ces postes à responsabilité, à temps complet, consistent en la gestion de trois entités de formation pratique:  
- une entité en électricité, électronique  
- deux entités en mécanique

**Activités principales:**  
- organisation scolaire de l'atelier  
- suivis scolaire, administratif et social des assurés  
- création des unités capitalisables utilisées dans le cadre de la formation pratique  
- formation théorique en appui dans les branches concernées

**Exigences:**  
- formation complète dans les domaines respectifs (CFC, maîtrise, diplôme d'ingénieur ETS)  
- formation de maître socioprofessionnel reconnue (peut être obtenue en cours d'emploi)  
- expérience professionnelle de plusieurs années  
- facilité pour les contacts et l'écoute  
- sens aiguë de l'organisation

**Entrée en fonction:** immédiate ou à convenir.

**Conditions d'engagement:** l'engagement se fera sur la base d'un contrat de droit privé.

**Formalités à remplir jusqu'au 10 juillet 1995:**  
1. adresser une lettre de candidature avec curriculum vitae et pièces justificatives au Service de la formation technique et professionnelle, case postale 2083, 2302 La Chaux-de-Fonds  
2. informer simultanément de l'avis de candidature la direction de l'école intéressée

Les places offertes dans l'administration cantonale sont accessibles indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour tout renseignement, s'adresser directement à la direction du Centre cantonal de formation professionnelle du Val-de-Travers, case postale 176, 2108 Couvet.  
☎ 038/63 12 30  
28-23180

André Besson  
**Le secret du colporteur**  
Roman  
(Droits réservés: Editions Mon Village)

Et si les assassins s'étaient ravisés? Et si, le premier instant de panique passé, ils avaient réalisé qu'ils venaient d'être circonvenus par une fausse alerte? Lors de leur sauve-qui-peut précipité, ils n'avaient fait l'objet d'aucune sommation et, à l'exception du chien, d'aucune poursuite. En général, les gendarmes circulaient à cheval. Pourquoi n'avaient-ils pas cher-

ché à les rattraper? Ces circonstances ayant pu leur paraître anormales, peut-être attendaient-ils, cachés en bordure du chemin, le passage de ceux qui les avaient contraints à décamper comme des lâches?

Hubert s'engagea donc dans le sous-bois avec une certaine appréhension. Il n'était pas un poltron. Il venait de le prouver. Néanmoins, si on l'attaquait, à cause de la charge qu'il transportait, il serait très handicapé. D'autant que les malfaiteurs étaient sans doute armés. Même avec le secours de son chien, il aurait du mal à se tirer d'affaire.

Il s'avança prudemment, en serrant son bâton, en scrutant les ténèbres. Il connaissait heureusement le chemin, sans quoi, dans l'obscurité la plus opaque, il eût été incapable de se diriger. Ça n'empêcha pas une peur insidieuse de couler un désagréable fris-

son sur son échine pendant toute la traversée du bois, et de le faire sursauter à plusieurs reprises en entendant des branches craquer au-dessus de sa tête.

Il fut heureux d'arriver sans encombre à la lisière de la forêt. Ses craintes avaient été vaines. Les assassins s'étaient bel et bien enfuis sans chercher à savoir quels étaient les intrus qui avaient troublé leur sinistre besogne. Sans doute, à cette heure, galopèrent-ils encore afin de s'éloigner le plus possible de la Grange Malpierre. Hubert suivi leur exemple. Au lieu d'aller demander l'hospitalité pour la nuit dans une des maisons de Lomont-sur-Crête, le village le plus proche, il préféra quitter lui aussi la région. Vu les circonstances, il valait mieux qu'on ne connût pas, cette nuit-là, sa présence, même fortuite, dans les parages de la ferme maudite.

Malgré l'extrême fatigue qu'il commençait à ressentir dans les jambes et sur les épaules, il reprit, résolument la direction de Baume-les-Dames.

## Chapitre IV

### La foire de Baume-les-Dames

Jeanneret arriva un peu avant l'aube dans la ville, après avoir marché une bonne partie de la nuit. Il s'était néanmoins arrêté plusieurs fois en chemin pour se reposer en se sentant de plus en plus fatigué au fil des kilomètres.

Comme il connaissait bien Baume-les-Dames, il se rendit directement sur le champ de foire. Quelques camelots et traîne-bâtons l'y avaient déjà précédé, regroupés autour d'un brasero en attendant le lever du jour.

(A suivre)

# Football - Centenaire de l'ASF: la Suisse battue à Berne

## Une défaite honorable...

● SUISSE - ALLEMAGNE  
1-2 (0-0)

Depuis trois ans, on avait presque oublié qu'elles existaient. Mais hier soir à Berne, on s'est rappelé la signification des termes «défaite honorable». Battue par l'Allemagne quatre jours après avoir subi le même sort face à l'Italie, la Suisse termine «son» tournoi du centenaire à la dernière place. Ce qui, au vu de sa prestation d'hier soir à tout le moins, n'est pas franchement mérité. Mais voilà...

Berne  
Renaud TSCHOUMY



Christian Colombo - Jens Thodt

La réussite avait choisi le camp allemand.

(Keystone)

**Encore des places pour Suisse-Hongrie**  
Quatre mois avant la rencontre Suisse-Hongrie du 11 octobre à Zurich, comptant pour les éliminatoires de l'Euro 96 (groupe 3), 10.000 billets ont déjà été réservés auprès de l'Association suisse de football (ASF), à Muri. Il reste encore des places disponibles alors que le début de la vente officielle n'a pas encore eu lieu. Les réservations peuvent être effectuées auprès de l'ASF. (si)

### Hristo Stoichkov «En vente»

Le comité technique du FC Barcelone a conclu un accord avec le Bulgare Hristo Stoichkov et son représentant José Maria Minguella pour fixer à 900 millions de pesetas (7,4 millions de dollars) le prix du transfert du «Ballon d'Or 1994», ont annoncé conjointement les dirigeants du club catalan et le joueur.

«A partir de maintenant, je suis en vente» a déclaré l'attaquant, précisant qu'il ne souhaitait pas jouer dans un autre club espagnol afin de «ne pas affronter deux fois par an le FC Barcelone».

Stoichkov peut rester au FC Barcelone, mais il devra «repartir de zéro», a indiqué le président du club, José Luis Nunez, faisant allusion aux esclandres de l'international bulgare au cours de la saison, et notamment à ses critiques publiques envers l'entraîneur Johann Cruyff et ses coéquipiers. Si le joueur bulgare refuse de se plier à la discipline imposée par Cruyff, il aura la possibilité de négocier son transfert sur la base de 900 millions de pesetas, ont précisé les dirigeants catalans. Par ailleurs, Nunez a précisé que son club n'engagera pas d'autre étranger, limitant leur nombre à cinq si Stoichkov reste.

Stoichkov et son représentant José Maria Minguella se sont entretenus avec le comité technique du club composé de Nunez, du vice-président Joan Gaspart, de Cruyff et de son adjoint Carlos Rexach. Le Bulgare a demandé aux dirigeants barcelonais de respecter l'option de renouvellement de son contrat de juin 1996 à 1997, chose que les dirigeants du «Barça» n'ont pas voulu garantir. Les deux parties ont alors conclu un accord pour un éventuel transfert du joueur en réduisant la clause de résiliation de son contrat de 1,2 milliard de pesetas (presque 10 millions de dollars) à 900 millions (7,4 millions de dollars).

Le comité technique a décidé, en outre, de renouveler le contrat du capitaine José Bakero et il a libéré de toute obligation contractuelle les joueurs Eusebio Sacristan, Txiki Beriguistain et Igor Korneev. Le club catalan a déjà engagé pour la saison prochaine l'intérieur portugais Luis Figo, le libero roumain Gheorghe Popescu et l'avant-centre bosniaque Meho Kodro pour un montant global de 1,6 milliard de pesetas (13 millions de dollars). (si)

Bien sûr, l'Allemagne n'a pas volé sa victoire, rapport à son excellente occupation du terrain et à ses triangulations parfois brillantes. Mais la Suisse aurait mérité nettement mieux que cette courte défaite.

Lundi à Lausanne, les gars de Roy Hodgson étaient apparus comme manquant d'idées et d'inspiration. Rien de tout cela hier à Berne.

#### AVANTAGE AUX POINTS

Ne faisant aucun complexe, les «rouge à croix blanche» ont posé d'énormes problèmes aux «blanc et noir», se créant les occasions les plus nettes de la première mi-temps.

Türkyilmaz (19e, tête par dessus), Sforza (21, tir capté par Kahn), Vogel (34e, tir direct obligeant Kahn à se coucher) et Türkyilmaz encore (36e, qui a préféré chercher le penalty plutôt que de profiter d'un intelligent démarquage de Knup) auraient ainsi pu - dû...? - ouvrir la marque. S'il n'en a rien été, la Suisse menait quand même aux points à la pause.

#### TROP LONGUES BALLEES

En deuxième mi-temps, Hässler-le-rusé rappela aux 17.000 spectateurs du Wankdorf que l'Allemagne, si elle avait été dominée avant le thé, restait une grande équipe. Le petit capitaine fut en effet le premier à réagir, après que le poteau eut renvoyé un essai de Weber, parti en contre.

Les Allemands semblèrent alors contrôler un match que les Suisses n'arrivaient pas à emballer, cherchant beaucoup trop les longues passes en profondeur. «Avant le but de Knup, nous n'avons pas réussi à évoluer

dans le même registre qu'en première mi-temps, admit Roy Hodgson. Et contre des joueurs aussi forts et aussi grands que les Allemands, nous n'avions aucune chance en procédant par de longues balles.»

Mais Türkyilmaz, très remuant (doux euphémisme...) tout au long de la rencontre, y alla d'un petit numéro sur le flanc gauche, offrant un caviar à Adrian Knup. 1-1: le match était relancé.

#### HENCHOZ: CLAQUAGE

Il aurait pu l'être plus encore si l'arbitre autrichien Gerd Grabher avait accordé aux Suisses un penalty flagrant, Freund ayant touché le ballon du bras dans ses seize mètres après un subtil crochet de Knup.

Mais il ne siffla pas, et sur le contre, Möller se jouait de Herr, résistait à Vega - qui avait remplacé Stéphane Henchoz (claquage) à la pause - et crucifiait Zuberbühler.

La balle de match, elle, appartient à Vega. Mais le stopper de Grasshopper, seul à quatre mètres des buts de Kahn, enleva trop son coup de tête. Le ballon n'avait pas le temps de retomber que l'arbitre mettait un terme à

la rencontre. O rage, ô désespoir...

#### HODGSON SATISFAIT

Cela dit, il n'y a pas lieu de dramatiser. Roy Hodgson était d'ailleurs satisfait de la semaine de l'équipe de Suisse: «Ce que j'ai vu durant cent quatre-vingts minutes suffit à me rassurer. Bien sûr, tout n'est pas encore parfait. Conte l'Allemagne, nous avons ainsi encaissé deux buts provenant d'erreurs individuelles. Mais d'un point de vue global, ces deux matches contre des adversaires du calibre de l'Italie et de l'Allemagne m'ont appris beaucoup de choses. J'ai ainsi découvert un nouveau membre à part entière du

contingent, en la personne de Johan Vogel.»

Et, d'un niveau plus général: «Les trois matches de ce tournoi, s'ils étaient annoncés amicaux, ne l'ont pas été dans les faits. Les trois équipes ont pris ces rencontres très au sérieux, et il nous a simplement manqué un peu de réussite.»

Une réussite qui n'était effectivement pas du côté suisse durant cette semaine. D'où cette redécouverte de ce que l'on appelle des défaites honorables...

R.T.

#### CLASSEMENT

1. Allemagne	2	2	0	0	4-1	6
2. Italie	2	1	0	1	1-2	3
3. Suisse	2	0	0	2	1-3	0

**Wankdorf:** 17.000 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Grabher (Aut).  
**Buts:** 64e Hässler 0-1. 75e Knup 1-1. 83e Möller 1-2.  
**Suisse:** Zuberbühler; Hottiger, Herr, Henchoz (46e Vega), Thüler; Vogel (77e Ohrel), Sforza, Colombo, Sutter; Knup, Türkyilmaz.  
**Allemagne:** Kahn; Sammer; Reuter, Freund, Helmer,

Ziege; Scholl (46e Weber), Hässler, Möller; Kuntz, Todt.  
**Notes:** soirée fraîche pour la saison, pelouse excellente. L'Allemagne sans Klinsmann, Matthäus, Kohler ni Herrlich. La Suisse sans Chapuisat, Yakin, Subiat (blessés) ni Geiger (suspendu). Aucun avertissement.  
Coups de coin: 4-5 (1-3).

Les joueurs de NE Xamax ont repris l'entraînement hier

## Un cercle plutôt restreint

Ils n'étaient que... douze Xamaxiens, hier après-midi aux Fources, pour la reprise officielle de l'entraînement du club neuchâtelois. Sous les ordres du tandem Gress-Givens, ce cercle plutôt restreint est allé courir une petite heure dans les forêts de Saint-Blaise. Il est vrai que les organismes sont encore fatigués d'un championnat qui ne s'est achevé qu'il y a une dizaine de jours...

Les douze Neuchâtelois à s'être rendus au rendez-vous des Fources étaient: Frédéric Chassot (pour l'heure toujours xamaxien et dont le contrat échoit dans un an), Florent Delalay, Régis Rothenbühler, Lionel Martin, Joël Corninboeuf, Patrick Isabella (dont les traces au visage ont pratiquement disparu), Alain Vernier, Sébastien Jeanneret, Philippe Perret, ainsi que les nouveaux Lionel Moret

(Monthey), Eric Bühlmann (Perpignan) et Ivan Dal Santo (Winterthur).

Manquaient donc à l'appel: Lajos Detari, Martin Rueda et Thierry Bonalair. «Tous seront là lundi, assurait cependant Gilbert Gress. De toute manière, les choses sérieuses ne commenceront véritablement que la semaine prochaine. Et puis, la préparation sera moins éprouvante que par le passé, puisque jamais nous n'aurons bénéficié d'une aussi courte pause.»

#### À SAILLON

De fait, l'Alsacien ne va pas fatiguer ses joueurs dès la première semaine, même si deux entraînements quotidiens ont été prévus. «Nous aurons une période plus intense aux Bains de Saillon, où nous serons réunis en camp du vendredi 30 juin au samedi 8 juillet. Nous n'avons pas pu aller à Dürbach parce que nous ne

savons pas si nous devons participer à la Coupe UEFA-Inter-toto ou pas. C'est dommage, parce que tout est parfait.» Mais l'entraîneur, pour la première fois depuis quinze ans, n'ira pas en Forêt-Noire... Pour le reste, l'arrivée de l'international moins de 21 ans Marc Fiechter (Soleure) semble acquise, seules les modalités du transfert devant être réglées entre les deux clubs. Quant aux matches amicaux, ils ne sont pas encore tous fixés. Sachez cependant que NE Xamax rencontrera Sion à deux reprises (le 28 juin à Ayens et le 12 juillet à Develier), Yverdon étant au programme du 13 juillet. Et, comme l'année passée, une affiche NE Xamax - Auxerre, devrait être mise sur pied.

**PAS ENCORE D'OBJECTIF**  
Le 19 juillet, ce sera donc la reprise du championnat. «Je ne

peux pas encore émettre d'objectif, dans la mesure où l'équipe n'est pas complète, lance Gress. Chose certaine: il nous manque un attaquant. Cela dit, j'espère que nous continuerons sur notre lancée de fin de championnat.»

Et d'étayer ses propos: «Nous sommes allés chercher la Coupe de l'UEFA, il serait bien que nous ne rations pas notre rendez-vous européen. Car, si se qualifier est une bonne chose, ce n'est pas une finalité en soi, dans la mesure où la Coupe de l'UEFA ne devient intéressante qu'après le troisième tour.»

Mais chaque chose en son temps. Pour l'heure, les Xamaxiens ont mis un terme à leurs courtes vacances. «En dix jours, il est impossible de faire le vide» constatait encore Gilbert Gress. Un avis que ses joueurs doivent partager... mais avec lequel ils doivent composer.

R.T.

### REMISES EN JEU

#### HISTOIRE DE PRIX

Comme la Pontaise lundi et le Letzgründ mercredi, le Wankdorf n'était de loin pas rempli hier au soir. La faute aux dirigeants de l'ASF, qui ont fixé le prix d'une place en tribune principale à... 100 francs. Ce tournoi du centenaire n'aura donc pas recueilli le succès escompté. Mais les dirigeants de l'ASF ne sont pas les seuls à faire la grimace. Hier, par exemple, un billet de tribune ouverte à 60 francs était vendu... 60 francs au marché noir, à une heure du coup d'envoi.

Bien fait pour tout le monde. Sauf - évidemment - pour tous ceux qui auraient souhaité célébrer le centenaire de l'ASF et qui ne l'ont pas pu, raisons financières obligent...

#### COQUETTE SOMME

Histoire de sous toujours: la Fédération allemande de football (DFB) a touché 200.000 francs d'engagement pour participer à ce tournoi du centenaire et 2.400.000 francs - vous avez bien lu! - de droits de télévision. Pour elle, au moins, ce tournoi aura été rentable.

#### SFORZA OU GRASSI?

Une heure et demie avant le match, un jeune supporter helvétique a joué au commentateur de service en citant les noms des joueurs au fur et à mesure de leur descente de car, tout fier devant son copain: «Hottiger... Pascolo... Knup... Türkyilmaz... Et celui-là, qui c'est? Attends voir... Ah oui! C'est Sforza!» Mais c'était Grassi.

Tout le monde peut se tromper...

#### EN RETARD

La fanfare qui jouait hier les hymnes nationaux s'est déplacée sur la pelouse du Wankdorf à 20 h 10 environ. Mais elle n'a été complète qu'aux alentours de 20 h 20, puisque deux de ses membres (un baryton et une flûtiste) sont arrivés en courant et visiblement bien en retard.

C'est qu'on était à Berne...

#### NOUVELLE SONO

Le Wankdorf était doté hier soir d'une nouvelle sonorisation, d'immenses enceintes ayant été placées autour de la pelouse. Inutile de préciser qu'on ne s'entendait plus parler lors de l'entrée des équipes sur la pelouse, entrée qui s'est effectuée au son de la bande originale de Rocky. Au moins y avait-il quelque chose de moderne dans le vétuste Wankdorf...

#### WALTER DÉCORÉ

L'ancien international allemand Fritz Walter a été décoré hier du «Golden Order of Merit» de la FIFA pour son investissement dans le monde du football. Juste avant les hymnes nationaux, Walter a reçu sa distinction des mains du président de la FIFA Joao Havelange et de son secrétaire général Sepp Blatter. Fritz Walter a dû être d'autant plus ému qu'il retrouvait le Wankdorf, stade sur lequel il avait été sacré champion du monde avec l'Allemagne en 1954, marquant l'un des trois buts allemands face à la Hongrie.

Félicitations!

#### TRIO AUTRICHIEN

Quand elle a annoncé l'organisation de son tournoi du centenaire, l'ASF a cherché à réunir les équipes nationales de trois pays limitrophes de la Suisse. L'Allemagne et l'Italie ont répondu favorablement, alors que la France a décliné l'invitation. Quant à l'Autriche, quatrième pays jouant les frontières suisses, elle était représentée hier par le trio arbitral du match Suisse - Allemagne.

Comme ça, personne n'a été oublié. R.T.

# Pétanque - Championnat suisse de triplettes au Locle A en perdre la boule

**Hughes à Chelsea** - Mark Hughes (31 ans), l'attaquant gallois de Manchester United, a signé un contrat de trois ans d'un montant de 1,5 million de livres en faveur de Chelsea. Après Paul Ince qui a signé un contrat en faveur de l'Inter de Milan, MU perd un deuxième joueur de premier plan. Pour Chelsea, l'arrivée de Hughes constitue le deuxième renfort de choix après l'acquisition du Hollandais Ruud Gullit au début du mois. (si)

Ils seront exactement sept cent soixante-huit pétanqueurs, représentant deux cent cinquante-six triplettes, à se disputer aujourd'hui et demain le titre de champion suisse de la spécialité. Trois clubs neuchâtelois - Le Col-des-Roches, les Trois Couleurs et la Sportive neuchâteloise - ont en effet été mandatés pour organiser le championnat suisse de triplettes, qui se déroulera sur les terrains de l'usine locloise DIXI.

Par  
**Renaud TSCHOUMY**

qualifiées l'ont été sur la base de quotas cantonaux. Soixante-huit triplettes viennent du canton de Vaud, quarante-cinq de Genève, quarante-quatre du Valais, quarante de Suisse alémanique, vingt-sept du Jura, dix-huit de Neuchâtel et quatorze de Fribourg. Faites le compte: on arrive à deux cent cinquante-six. A en perdre la boule...

Devant le nombre de candidats, il est bien difficile de dégager l'une ou l'autre de ces triplettes: «Ce n'est qu'après la première journée qu'on pourra distinguer les triplettes favorites, explique le président cantonal neuchâtelois Gilbert Couriat. Pour ma part, je souhaite évidemment qu'une triplète neuchâteloise ira le plus loin possible.»

Sur ses terres, l'Association cantonale neuchâteloise sera représentée par dix-huit triplettes. Fait à signaler: les triplettes du Col-des-Roches, des Trois Couleurs et de la Sportive neuchâteloise qui s'étaient qualifiées lors du championnat cantonal se sont désistées, organisation du championnat suisse oblige. «En fait, nous n'avons inscrit qu'une équipe représentant Le Col-des-Roches et la Sportive», nuance Gilbert Couriat.

Pour la reste, la Bourdonnière (Dombresson) sera représentée par quatre triplettes, la Bricole (Colombier), le Verger (Thielle), les Britchons (Neuchâtel) et les Meuqueux (La Chaux-de-Fonds) par trois triplettes, enfin la Geneveysanne (Les Gene-



Deux boules en main

Il va s'en lancer quelques-unes ce week-end au Locle.

(Gladioux)

## BRÈVE

### Football Etoile bat le... HCC

Héroïque, le HCC a longtemps tenu tête à Etoile hier soir aux Foulets. Au terme du temps réglementaire, les gens des Mélèzes et les Stelliens se sont quittés sur la marque de 1-1. La décision est tombée lors de la cruelle épreuve des tirs au but, Etoile s'imposant 4-2. Equilibrée, cette rencontre a débouché sur un spectacle agréable qui a comblé ceux qui avaient consenti au dérangement.

## BANCO JASS

- ♥ 10, V, R
- ♣ 7, 9, 10, V, R
- ♦ V, R
- ♠ 7, 8

## GRAND7

Combinaison gagnante:  
7-2-5-14-1-1-1.  
Rapports pour 0,20 fr.  
7/7: tirelire.  
6/6: 1530,70 fr.  
5/5: 13,90 fr.

Placé sous la présidence d'Ernest Bartier, le comité d'organisation, fort de quinze personnes, œuvre depuis longtemps pour que sa manifestation s'associe à un grand succès. Et ce week-end, plus de cent bénévoles mettront la main à la pâte.

Il est vrai qu'un tel championnat représente un sacré morceau: cent trente-six terrains de 13 m sur 3 ont été installés à la DIXI, une tribune de deux cent cinquante places ayant même été érigée.

### DIX-HUIT NEUCHÂTELOIS

Plus du sixième des quatre mille deux cents licenciés du pays s'est ainsi donné rendez-vous ce week-end au Locle. Les équipes

## Doublettes cantonales

Les pétanqueurs neuchâtelois ont eu l'occasion de se régler pour ce championnat suisse à l'occasion du championnat cantonal de doublettes, qui s'est déroulé à Neuchâtel (Mail).

En seniors, Marino Pantoni et Alfredo Petteze (Verger) ont précédé Jacques Vuilleumier-Umberto Picci (Bourdonnière), Louis Schneider-Nardo Bougada (Meuqueux) et Danilo Bertoglio-Giuliano Sittaro (Col-des-Roches). En dames, victoire de Mireille Mellano-Isabelle Ammann (Bricole), devant Elisabeth Grimm-Béatrice Bedoit (Bourdonnière), Huguette Fallet-Huguette Vuilleumier (Bourdonnière) et Carmen Droz-Claude Dessarzin (Bricole). Enfin, en vétérans, c'est la paire Roger Pahud-Joseph Pralong (Meuqueux) qui a devancé Francis Zaugg-Jean-Pierre Gardet (Col-des-Roches), Jacky Terrini-Leo Bonardi (Col-des-Roches) et Pierre Gardin-André Joray (Col-des-Roches). R.T.

veys-sur-Coffrane) par une triplète.

### ASPECT TECHNIQUE IMPORTANT

Chacune de ces triplettes est composée d'un pointeur, d'un tireur et d'un polyvalent. Pour gagner une partie, il faudra arriver au total de treize points. En match, chaque équipe lancera six boules (deux boules par joueur, soit la valeur de six points) autant de fois qu'il le faudra. C'est dire qu'une simple partie peut durer de dix minutes à... plus de deux heures.

«La réussite d'une telle compétition passe par l'aspect technique des choses, poursuit Gérard Couriat. Il ne faut pas qu'il y ait trop d'attente entre les parties, et les six arbitres (réd: qua-

tre Neuchâtelois et deux extérieurs) se doivent d'être de qualité.»

On signalera que les éliminés successifs ne seront pas contraints de plier bagages tout de suite. Aujourd'hui, le Grand Prix Ville du Locle réunira les triplettes éliminées en poules et en 64es de finale, alors que demain, le Grand Prix Zénith sera destiné aux équipes qui n'auront pas passé le cap des trente-deuxièmes et des seizièmes de finale. Toutes les triplettes éliminées lors des éliminatoires cantonaux pourront de surcroît participer à ces deux Grands Prix.

Oui, la pétanque sera bien reine ce week-end au Locle.

R.T.

● Avec le soutien de «L'Impartial»

## LE PROGRAMME

### AUJOURD'HUI

- 09.00 Début des jeux.
- 09.15 Pénalités.
- 12.00 Interruption des jeux.
- 13.30 Reprise des jeux (première et deuxième secondaires).
- 16.00 Grand Prix Ville du Locle (pour non qualifiés et éliminés des poules et des 64es de finale).

### DEMAIN

- 08.45 Reprise de tous les concours.
- 09.00 Pénalités.
- 09.45 Grand Prix Zénith (pour non qualifiés et éliminés des 32es et 16es de finale).
- 14.00 Concours complémentaire (élimination directe) et demi-finales du championnat suisse.
- 16.00 Finale du championnat suisse.

## PMUR

Demain à Longchamp, Prix Major Fridolin (plat handicap, réunion I, 6e course, 1400 m, départ 16 h 40).

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

Restaurant Cortina

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Sacrement	61	13	F. Head	C. Head	10/1	2p(94)0p	<p>4 On peut en faire une base solide, en espérant qu'elle répète sa dernière sortie.</p> <p>18 Sa situation au bas de l'échelle l'autorise à émettre des prétentions bien que sa place à la corde n'est pas avantageuse.</p> <p>12 Ce provincial ne fait pas le déplacement sans ambition car son entraîneur n'engage pas à la légère.</p> <p>10 Il tarde à confirmer tout le bien que son entourage pense de lui, le terrain pourra probablement l'aider dans sa tâche.</p> <p>1 Sa dernière fin de course nous a enchanté et comme c'était une rentrée, il doit avoir progressé.</p> <p>5 N'étant pas encore parvenu à gagner son tiercé, on tente le rachat une dernière fois.</p> <p>17 Revient en forme en même temps que sa situation sur l'échelle devient des plus envieuses. A surveiller.</p> <p>13 Bien qu'ayant gagné son tiercé, et par là même pénalisé, difficile de connaître ses limites et peut encore le faire.</p> <p>LES REMPLAÇANTS: 11 S'illustre principalement dans des lots moins bien composés et devrait faire la cote.</p> <p>2 Après un début d'année en fanfare, il a déçu ses preneurs et sous ce poids, sa tâche paraît difficile.</p>
2	Orage-Noir	60,5	15	G. Guignard	D. Smaga	15/1	0p3p(94)	
3	Kerulen	60	3	W. Swinburn	J. Pease	21/1	7p4p(94)	
4	Se-Souvenir	59	12	D. Boeuf	D. Smaga	6/1	3p0p(94)	
5	Cuacos	58,5	17	T. Jarnet	C. Laffon-Parias	9/1	0p4p6p	
6	Le-Vivarois	58	9	W. Mongil	R. Collet	17/1	0p1p0p	
7	Ventriloque	58	8	O. Doleuze	C. Bauer	16/1	3p1p4p	
8	First-Amendment	57,5	16	F. Sanchez	D. Mercier	19/1	3p7p1p	
9	Kaymadi	57	6	Y. Barberot	S. Wattel	20/1	1p0p0p	
10	Sovereign-Rule	56	4	C. Asmussen	J. Hammond	9/1	5p7p8p	
11	Gallo-Nero	55,5	1	M. De Smyter	C. Deleuze	16/1	0p6p4p	
12	Siran	55,5	2	P. Dumortier	J.-C. Rouget	13/1	1p2p5p	
13	Key-Suspect	54,5	10	J. Fraud	J. Capitte	14/1	1p2p4p	
14	Roi-D'O	53,5	5	S. Maillot	A. Moussac	32/1	0p0p0p	
15	Spinario	53,5	11	J.-M. Breux	N. Clement	18/1	4p0p4p	
16	Nirvavita	53	7	T. Thulliez	J. Fellows	28/1	6p3p6p	
17	Meadow-Leader	52,5	14	O. Peslier	M. Rolland	11/1	6p6p9p	
18	Laxey-Flyer	48,5	18	S. Coerette	A. Spanu	8/1	2p2p5p	

IMPAR-PRONO  
4\*  
18\*  
12\*  
10  
1  
5  
17  
13  
\*BASES

COUP DE POKER  
5  
AU 2/4  
4-1

AU TIERCÉ  
POUR 16 FRANCS  
4-18-X

IMPAR-SURPRISE  
12  
11  
16  
3  
13  
5  
10  
1

# Tennis - Wimbledon: un sacré challenge pour Martina Hingis

## Une reine pour une princesse

**Le retour de Monica Seles** - Le match-exhibition entre Monica Seles (21 ans) et Martina Navratilova (38), premier match de l'ancienne No 1 mondiale depuis l'agression dont elle avait été victime en avril 1993, aura lieu le 29 juillet à Atlantic City. La joueuse américaine n'a toutefois pas précisé si elle constituerait un prélude à son retour sur le circuit féminin, notamment à l'occasion de l'US Open en septembre. (si)

Déjà cinq fois victorieuse à Wimbledon, l'Allemande Steffi Graf tentera de relever le défi de s'imposer de nouveau, à partir de ce lundi 26 juin, sur le plus célèbre gazon du monde, à Londres. La gagnante des Internationaux de France à Roland-Garros retrouvera au premier tour sur sa route la Suisse Martina Hingis.

«Si on doit jouer contre Steffi Graf, il est préférable que ce soit au premier tour» déclarait la «petite princesse de Trübbach»,

### Premier tour

**Simple messieurs:** Andre Agassi (EU) - qualifié. Michael Stich (All) - Jacco Eltingh (Ho). Bernd Karbacher (All) - Jakob Hlasek (S). Thomas Enqvist (Su) - Anders Järryd (Su). Henri Leconte (Fr) - Javier Frana (Arg). Marc Rosset (S) - Michael Joyce (EU), Pete Sampras (EU) - Karsten Braasch (All).

**Simple dames:** Steffi Graf (All) - Martina Hingis (S). M.J. Fernandez (EU) - Karina Habsudova (Slq). Lindsay Davenport (EU) - Gigi Fernandez (EU). (si)

à l'issue du tirage au sort. La jeune Saint-Galloise (14 ans) sait qu'elle a plus de chances de battre la numéro 1 mondiale en première semaine, lorsque les meilleures joueuses du monde n'ont pas encore pris leurs marques sur le gazon londonien. L'Allemande n'a-t-elle pas été éliminée à la surprise générale l'an dernier au premier tour, face à l'Américaine Lori McNeil (7-5 7-6)?

Reste que l'Allemande affiche une forme éclatante depuis le début de l'année, n'ayant pas concédé la moindre défaite en vingt-quatre rencontres... Dans ces conditions, la Saint-Galloise aura bien de la peine à prendre sa revanche sur Graf, qui l'avait battue en février dernier à Paris (6-2 6-3). Les Espagnoles Arantxa Sanchez (numéro 2 mondiale) et Conchita Martinez (numéro 3), tenante du titre, ne devraient pas être en mesure de rivaliser avec l'Allemande sur une telle surface. Pas plus que la Française Mary Pierce (numéro 4), en proie à des problèmes de santé depuis Roland-Garros, et la Tchèque Jana Novotna (numéro 5), qui éprouve souvent de la peine psychologiquement à aborder les grandes échéances.

### ROSSET: LA VOIE ROYALE?

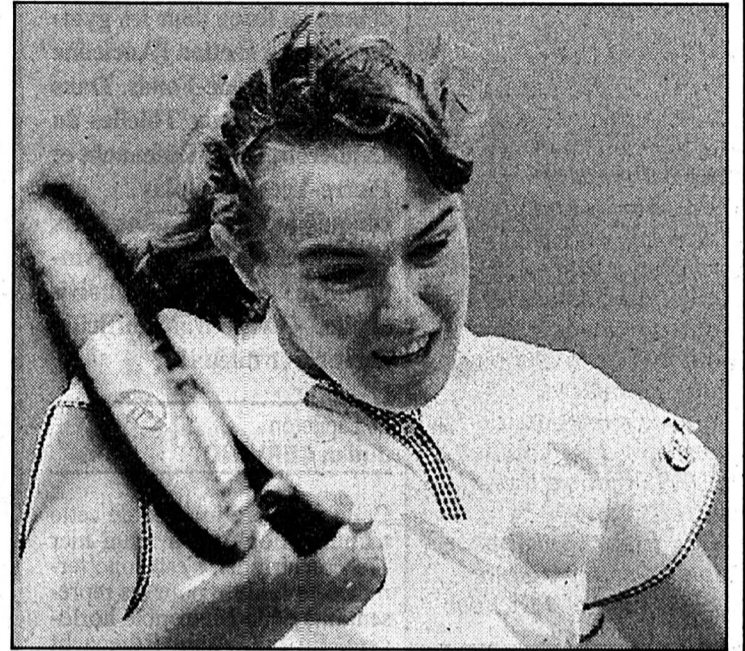
Le Genevois Marc Rosset (ATP 13) aura une belle carte à jouer à Londres. Tête de série numéro 10, le Genevois bénéficie du forfait de dernière minute de l'Es-

pagnol Sergi Bruguera - bien qu'il ne soit pas un spécialiste du gazon -, qu'il aurait dû affronter en huitième de finale si les deux joueurs réalisaient un parcours sans faute.

L'Américain Michael Joyce (ATP 118), qui participera à son premier Wimbledon, ne devrait pas être un obstacle insurmontable pour le champion olympique au premier tour. L'Espagnol Jordi Burillo (ATP 99) ou un qualifié, puis le vainqueur des rencontres opposant le Britannique Miles Maclagan à l'Italien Renzo Furlan (ATP 44) et l'Allemand Hendrik Dreekmann au Britannique Chris Wilkinson au troisième tour sont à la portée de Rosset. Avant d'en découdre peut-être avec le Suédois Thomas Enqvist (ATP 19) en huitième de finale.

La mission du Zurichois Jakob Hlasek (ATP 117) ne semble pas «impossible» au premier tour face à l'Allemand Bernd Karbacher (ATP 27). Il en sera tout autrement au deuxième tour où le numéro deux helvétique pourrait croiser la route du Russe Yevgueni Kafelnikov, tête de série numéro 6.

Le favori chez les messieurs sera l'Américain Pete Sampras, numéro 2 mondial et vainqueur des deux précédentes éditions. Même s'il a été éliminé au premier tour à Roland-Garros, l'Américain semble revenir en forme comme en témoigne sa



**Martina Hingis**

Tant qu'à faire, autant affronter Steffi Graf au premier tour. (Keystone)

victoire au tournoi du Queen's face au Français Guy Forget. Ses plus dangereux rivaux n'afichent pas une forme exceptionnelle, pour ne pas dire plus: l'Américain Andre Agassi (ATP 1) s'est blessé au poignet à Paris, l'Autrichien Thomas Muster (ATP 3) ne viendra pas à Londres estimant n'avoir aucune chance, l'Allemand Boris Becker (ATP 4) est blessé à la cuisse alors que l'Américain Mi-

chael Chang (ATP 5) n'est pas très à l'aise sur le gazon.

Les autres spécialistes des surfaces rapides sont aussi à la recherche de leur meilleure forme, à l'instar du Croate Goran Ivanisevic (ATP 6), en quête d'un bon résultat depuis plusieurs semaines, de l'Allemand Michael Stich (ATP 10), pas assez constant, et du Suédois Stefan Edberg (ATP 16), qui n'est plus que l'ombre de lui-même. (si)

### BRÈVES

#### Course à pied

14 h et non 15 h  
Contrairement à ce que nous laissons entendre dans nos éditions d'hier, la manche éliminatoire du Grand Prix BPS qui se disputera aujourd'hui à Saignelégier débutera à 14 h et non à 15 h.

#### Football

##### Gijon en échec

Espagne. Matches de barrage pour le maintien en première division, aller: Salamanca (D2) - Albacete (D1) 0-2. Lerida (D2) - Sporting Gijon (D1) 2-2.

#### Tango argentin

Mendoza. Match amical: Argentine - Slovaquie 6-0 (0-0). Buts: 58e Gallardo 1-0. 62e Zanetti 2-0. 69e Batistuta 3-0. 70e Gallardo (penalty) 4-0. 80e Simone 5-0. 90e Batistuta 6-0.

#### Kohler à Dortmund

Jürgen Kohler (29 ans), l'international allemand de la Juventus, a signé un contrat de trois ans avec une option pour une saison supplémentaire en faveur du Borussia Dortmund, champion d'Allemagne cette saison. Le montant du transfert est d'environ 3,2 millions de francs suisses.

#### Beat Sutter à Saint-Gall

Saint-Gall a engagé l'international Beat Sutter (33 ans/61 sélections/13 buts), auquel il a fait signer un contrat de deux ans. Sutter avait joué pour la dernière fois en équipe nationale au début 1993 contre le Japon. Avant de passer en LNB à Yverdon, en 1994, il avait joué pendant huit ans à NE Xamax.

#### Orlando à Bâle

L'ex-Montheysan David Orlando (24 ans) a finalement été prêté à Bâle par Sion. Il était convoité par NE Xamax et Aarau.

#### Cyclisme

##### Jalabert grimpe

Laurent Jalabert a accédé à la troisième place du classement mondial UCI. Récent vainqueur du Tour de Catalogne, il a gagné une place par rapport au précédent classement. Il a dépassé Claudio Chiappucci pour se situer derrière Tony Rominger et Miguel Indurain. Alex Zülle a progressé lui aussi. Il est remonté de trois places au cinquième rang.

### Tournoi de Halle: Marc Rosset mate Jimmy Connors

## Une très bonne réplique

Ce fut loin d'être une promenade de santé. Sur le gazon de Halle, qui est tout aussi capricieux que celui de Calcutta, Marc Rosset (ATP 13) a dû serrer sa garde pour mater l'éternel Jimmy Connors. Victorieux 7-6 (7-3) 6-3 du gaucher de l'Illinois, le quart de finaliste le plus âgé de l'histoire de l'ATP-Tour avec ses 42 ans et 9 mois, Marc Rosset s'est hissé dans le dernier carré de ce tournoi doté de 725.000 dollars.

Porté par 10.000 spectateurs, Jimmy Connors a offert la réplique espérée. Dans la première manche, l'ancien numéro un

mondial, qui s'est retrouvé à deux points du set dans le dixième jeu (5-4 0-30), a parfaitement tenu le choc. En fond de court, ses accélérations à plat ont souvent surpris un Marc Rosset pourtant très appliqué. Mais grâce à sa puissance au service et un jeu défensif de qualité, le Genevois a construit une victoire qui ne souffre d'aucune discussion.

Battu, Jimmy Connors n'envisage toujours pas de retraite définitive. «Je suis épuisé, a-t-il déclaré à l'issue du match. Mais je suis content de ma performance. Si j'avais joué plus mal, j'aurais mis fin à ma carrière à

coup sûr. Comme cela n'a pas été le cas, je vais jouer encore trois ou quatre tournois par an.» Connors, qui a bénéficié du soutien enthousiaste du public au cours de ses trois matches à Halle, a annoncé qu'il accepterait cette année «encore une ou deux wild cards».

Halle. Tournoi ATP (725.000 dollars). Simple messieurs, quarts de finale: Haarhuis (Ho) bat Kafelnikov (Rus/1) 6-1 7-6 (7-5). Stich (All/3) bat Reneberg (EU) 6-3 6-4. Eltingh (Ho) bat Steven (NZ) 6-3 5-7 6-4. Rosset (S/4) bat Connors (EU) 7-6 (7-3) 6-3. Ordre des demi-finales: Harrhuis - Stich, Eltingh - Rosset. (si)

### LA PREUVE PAR SEPT

## Mieux vaut en rire

La semaine qui vient de s'écouler l'a encore démontré: il vaut mieux rire que pleurer devant certaines situations absurdes.

Un absurde qui flirte avec le scandaleux lorsque l'AC Milan entrevoit la possibilité de se glisser en Coupe des champions au détriment de l'Etoile Rouge de Belgrade. Comme ça, sans avoir l'air d'y toucher. C'est vrai que quand on est le club du grand corrupteur Berlusconi, on peut tout se permettre. Bon, mais quand même, un peu de pudeur ne serait pas de trop. Alors que de nombreux clubs européens champions dans leur pays sont condamnés à disputer la Coupe UEFA, ces messieurs de Milan veulent profiter de l'éventuelle mise à l'écart des gens de Belgrade pour reprendre la place qui était la leur ces dernières saisons, alors qu'ils viennent de terminer quatrièmes du championnat italien. Franchement, autant d'outrecuidance mérite un bon éclat de rire, non? Allez, Milan, cette fois en voilà assez...

Mais si les Milanais ne manquent pas de souffle, notre confrère Bertrand Duboux n'a pas de quoi faire de complexe. Lui qui, à longueur d'étapes, a fustigé la réalisation du Tour de Suisse par ses amis de la DRS. Que voilà un drôle d'exemple d'esprit confraternel et un manque d'humilité qui pourrait en hérissier plus d'un. Mais bon, rien qu'à l'idée de voir ce «grand» spécialiste du vélo monter sur une moto caméra à la main pour filmer un coureur lancé à tombeaux ouverts dans une descente, un sourire vient animer nos lèvres fermées d'indignation. Là

encore, il vaut mieux en rire, tout en espérant que le bouillant commentateur de la TSR songera à l'avenir plus à louer les exploits des champions de la petite reine qu'à critiquer ceux qui prennent des risques énormes pour nous fournir des images des courses cyclistes. A part ça, sans rancune...

Les derniers à nous faire rire, bien malgré eux cette fois-ci, furent les joueurs de tennis condamnés à évoluer sur le pseudo-gazon du tournoi de Halle. Les pauvres ont en vu, et en voient, des vertes et des pas mûres à l'heure de maîtriser les rebonds malicieux qui animent les balles sur cette surface. Quand on pense aux millions de Deutschmark dépensés pour construire le formidable complexe de Halle, quel joli gâchis! Enfin, heureusement, un certain Jimmy Connors nous aura tout de même reconciliés avec le tennis et, en fin de compte, là encore, il vaut mieux en rire.

Il y a encore eu le bon Roy Hodgson qui, fidèle à lui-même, avait déjà tiré un bilan très positif du tournoi du centenaire de l'ASF alors que son équipe, la Suisse, n'avait joué qu'un match et l'avait perdu contre l'Italie, le tout en laissant une impression tout sauf encourageante avant les prochaines échéances de l'Euro 96. Enfin bon, c'est du grand Roy et on ne va pas trop s'émouvoir. Simplement, on rigolera encore un p'tit coup.

Alors, messieurs dames, allez-y de bon cœur. Vous verrez, ça fait du bien.

Julian CERVIÑO

### LES DERNIÈRES FINALES

#### SIMPLE MESSIEURS

1994: Pete Sampras bat Goran Ivanisevic 7-6 7-6 6-0.  
1993: Pete Sampras bat Jim Courier 7-6 7-6 3-6 6-3.  
1992: Andre Agassi bat Goran Ivanisevic 6-7 6-4 6-4 1-6 6-4.  
1991: Michael Stich bat Boris Becker 6-4 7-6 6-4.  
1990: Stefan Edberg bat Boris Becker 6-2 6-2 3-6 3-6 6-4.  
1989: Boris Becker bat Stefan Edberg 6-0 7-6 6-4.  
1988: Stefan Edberg bat Boris Becker 4-6 7-6 6-4 6-2.  
1987: Pat Cash bat Ivan Lendl 7-6 6-2 7-5.  
1986: Boris Becker bat Ivan Lendl 6-4 6-3 7-5.  
1985: Boris Becker bat Kevin Curren 6-3 6-7 7-6 6-4.

#### SIMPLE DAMES

1994: Conchita Martinez bat Martina Navratilova 6-4 3-6 6-3.  
1993: Steffi Graf bat Jana Novotna 7-6 1-6 6-4.  
1992: Steffi Graf bat Monica Seles 6-2 6-1.  
1991: Steffi Graf bat Gabriela Sabatini 6-4 3-6 8-6.  
1990: Martina Navratilova bat Zina Garrison 6-4 6-1.  
1989: Steffi Graf bat Martina Navratilova 6-2 6-7 6-1.  
1988: Steffi Graf bat Martina Navratilova 5-7 6-2 6-1.  
1987: Martina Navratilova bat Steffi Graf 7-5 6-3.  
1986: Martina Navratilova bat Hana Mandlikova 7-6 6-3.  
1985: Martina Navratilova bat Chris Evert 4-6 6-3 6-2.

### Rugby - Finale de la Coupe du monde

## Forcer l'histoire

La Nouvelle-Zélande tentera de forcer l'histoire en obtenant un deuxième titre mondial après 1987, aujourd'hui - coup d'envoi à 15 h - à Johannesburg, face à l'Afrique du Sud au cours de l'ultime bras de fer de la troisième Coupe du monde.

la majorité des 63.000 spectateurs de l'Ellis Park. Mais que pourront les exhortations d'un peuple s'éveillant à nouveau au monde, face à la technique collective des camarades de Sean Fitzpatrick et aux déboulés de Jonah Lomu.

#### LE PARI DE JAMES SMALL

L'homme qui veut bousculer la logique s'appelle James Small... Depuis dimanche, le fougueux Small (90 kg) a parié qu'il stopperait Lomu et ses 1,95 m pour 118 kg. Il devra donc s'accrocher avec énergie à la charpente de celui-ci, qui repousse généralement ses rivaux d'une chique-naude. Ce duel symbolisera parfaitement ce que pourrait être la rencontre: disproportionnée si l'on s'attache aux chiffres.

Mais le rugby n'est pas une science exacte. Il demeure heureusement cette glorieuse incertitude accrochée à des paramètres aussi capricieux que les rebonds du ballon. (si)

All Blacks - Springboks: voilà une alléchante affiche en guise de finale d'une longue compétition d'un mois. Toutefois, un manque de suspense pourrait ternir ce rendez-vous, tant les Néo-Zélandais semblent posséder une marge de sécurité confortable. Chacun souhaite, pour le spectacle, que ces hommes, dont la légende prétend qu'ils portent le deuil de leurs adversaires, ne soient pas aussi impitoyables qu'en demi-finale contre l'Angleterre où l'affaire avait été entendue au repos (25-3).

L'Afrique du Sud jouera certes à domicile, fanatisée par

# Gymnastique - Fête cantonale des actifs au Landeron

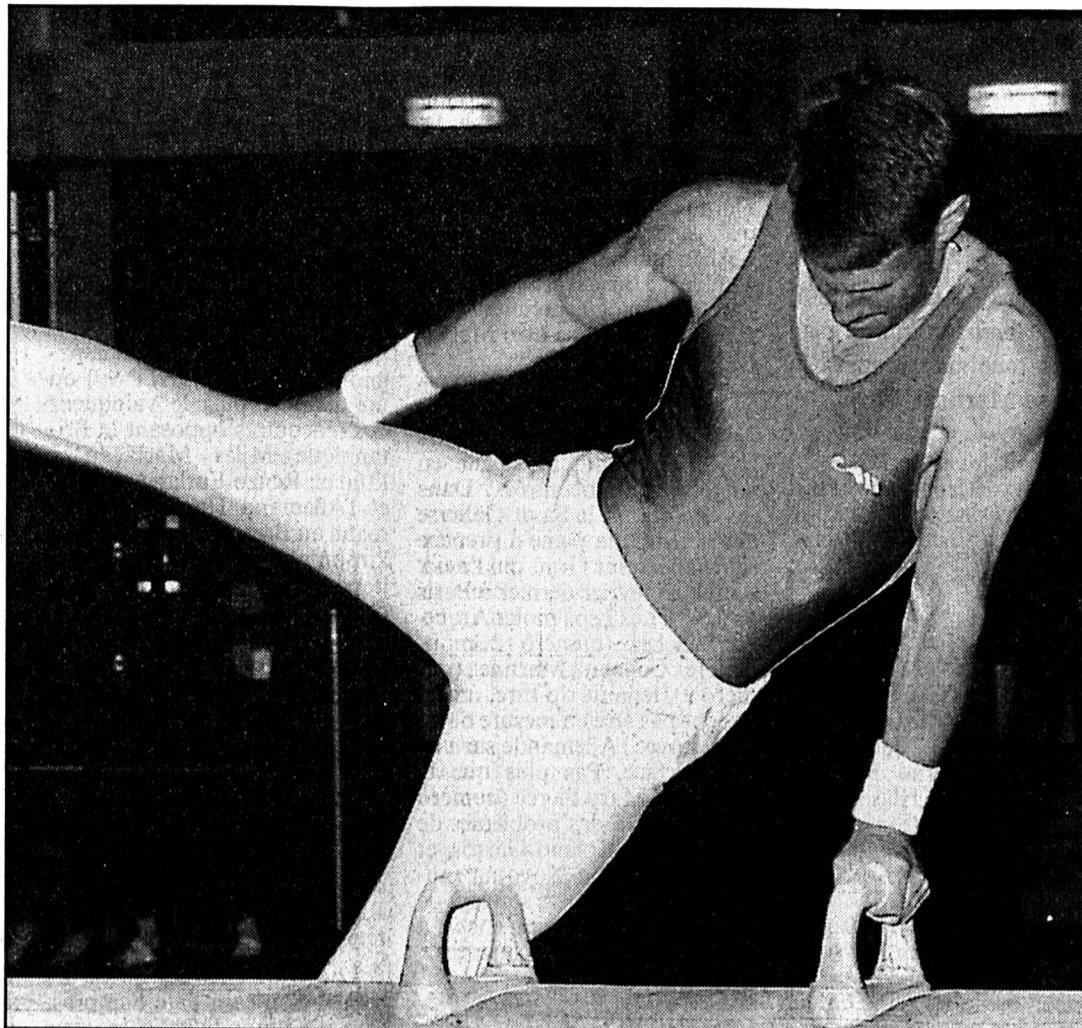
## L'Ancienne en force

La Fête cantonale des actifs a débuté en force pour les gymnastes de la section l'Ancienne de La Chaux-de-Fonds. Dans la salle des Deux Thielles du Landeron, Alain Rüfenacht et Pierre-Yves Golay ont conquis la victoire dans leurs catégories respectives en gymnastique artistique individuelle. On pouvait difficilement rêver mieux!

Le Landeron  
Julian CERVINO

Cette première journée de cette manifestation, qui a réuni hier 173 concurrents, s'est donc terminée en fanfare pour les représentants de la Métropole horlogère. En fait, Alain Rüfenacht ne tirait pas grande gloire de son succès. C'est que le membre du cadre national B était le seul à s'aligner en Performance 6. «Il est toujours difficile de se motiver dans ces conditions» relevait-il. Ce facteur psychologique explique en grande partie le concours en demi-teinte réalisé par le meilleur gymnaste du canton. «J'ai commis une faute d'inattention à la fin de mon exercice aux arçons (ré: note 7,8) qui a provoqué un arrêt» indiquait-il. Une erreur qui venait s'ajouter à une mauvaise réception après un double salto au cours de son passage au sol (7,6). Heureusement, la suite du concours allait être d'une toute autre veine pour le Chaux-de-Fonnier.

Remarquable aux anneaux (8,6), au saut de cheval (renversement avec une vrille taxée d'un 8,4), aux barres parallèles (8,0), cet étudiant de 20 ans terminait en apothéose avec une superbe exhibition à la barre fixe qui lui valait un 8,80. «Maintenant, il faut que je m'améliore pour parvenir à franchir la barre des cinquante points lors de la sélection pour les Universiades qui aura lieu le 29 juillet prochain à Macolin, glissait Alain Rüfenacht. Cela ne va pas être simple, mais je peux y arriver.» C'est tout le mal que l'on souhaite à celui qui s'alignera aujourd'hui avec sa section lors du concours de sociétés avant de s'en aller partici-



Alain Rüfenacht

Une nouvelle victoire qui en appelle d'autres.

per dans la soirée à la Fête cantonale bâloise.

### RÉJOUISSANT

Pour ce qui est, justement, de Pierre-Yves Golay, il a également entamé son concours d'hier soir du mauvais pied. Après un bon départ au sol (8,3), il commettait une lourde erreur sur l'engin qu'il déteste le plus, le cheval arçons (5,6). Après trois passages, il comptait ainsi sept dixièmes de retard sur son camarade Florent Girardin. Mais, il allait gommer son handicap en deux exercices (8,00 au saut de cheval et 8,1 aux barres parallèles) avant de finir en beauté à la barre fixe (8,2). «Je

suis content, ce succès en P5 vient s'ajouter à celui conquis lors de la Fête cantonale vaudoise et romande à Neuchâtel, bien que je ne tire pas grande gloire de ce dernier titre puisque Alain Rüfenacht était absent ce jour-là» déclarait Golay.

«Je n'ai pas trop de regrets, avouait pour sa part Florent Girardin. J'ai fait un bon concours et Pierre-Yves était plus fort que moi.» Eh oui, entre Chaux-de-Fonniers on sait se montrer fair-play.

Mis à part le remarquable comportement de leurs jeunes gymnastes en P5 et P6, les gens de l'Ancienne se réjouiront éga-

lement des prestations de leurs autres représentants. Notamment de ceux alignés en Introduction où Fabio Bagnato et Yannick Schneeberger terminent deuxièmes et troisièmes devant leurs camarades Maximilien Monnin et Nyl Marra. Soulignons encore les très belles deuxièmes places d'Anthony Guermann en P2 et d'Yves Cehbillot en P4 qui, lui, termine derrière le Loclois Sylvain Robert.

Voilà donc un bilan intermédiaire réjouissant pour les gymnastes de nos montagnes. Pourvu que la suite de cette Fête cantonale soit de la même veine. J.C.

## Invités en évidence

Dans les autres disciplines, on notera en agnès la victoire dans la catégorie la plus élevée (G6) du Fribourgeois Benoît Corminboeuf de Domdidier qui précède deux autres invités venus, eux, de Chiasso, alors que le Chaux-de-Fonnier Christian Borel prenait une cinquième place méritoire en ne se situant qu'à un dixième du podium. En athlétisme, la palme est revenue à un Jurassien de Courroux, Christian Fleury, qui devance de six misérables petits points le Vallonnier Thierry Racine et son camarade Rocco Dolce.

On remarque donc que tant en agnès qu'en athlétisme les invités ont dominé les débats. Est-ce prémonitoire avant les concours de sociétés d'aujourd'hui? J.C.

## PROGRAMME

### AUJOURD'HUI

08.00 Concours par équipes.  
08.00 Tournoi de volleyball (matches en deux sets de 10 minutes).

### DEMAIN

09.00 Finales et démonstration.  
12.00 Remise de la banderole cantonale.  
12.20 Proclamation des résultats.  
12.30 Clôture de la fête.

## CLASSEMENTS

### CONCOURS INDIVIDUELS

#### AGRÈS

GJ1: 1. Kampf (Chézard-St-Martin) 28,40. 2. Linder (La Coudre) 27,65. 3. Voirol (Chézard-St-Martin) 27,25. 4. Trohler (La Coudre) 27,15. 5. Billod (La Coudre) 27,10.

GJ2: 1. Pellet (Chézard-St-Martin) 37,45. 2. Dreyer (La Coudre) 37,20. 3. Desaulles (Chézard-St-Martin) et N. Guillaume (Chézard-St-Martin) 37,15. 5. Weder (Peseux) 36,40.

GJ3: 1. R. Guillaume (Chézard-St-Martin) 46,30. 2. Donzé (La Coudre) 44,05.

GJ4: 1. Christe (Domdidier) 47,20. 2. Richter (Anette) 46,70. 3. Schmocker (Chézard-St-Martin) 46,35. 4. Schneeberger (Anette) 46,15. 5. C. Biffi (Chiasso) 45,95.

G4: 1. P. Biffi (Chiasso) 46,70. 2. R. Meyer (Anette) 45,90. 3. Desaulles (Chézard-St-Martin) 45,55. 4. Vaghi (Chiasso) 45,50. 5. Gatschet (Anette) 45,35.

G5: 1. Nicole (Chiasso) 47,90. 2. C. Sansonnens (Domdidier) 47,30. 3. Reusser (Anette) 46,95. 4. Oberson (Ursy) 46,45. 5. Demierre (Ursy) 46,35.

G6: 1. Corminboeuf (Domdidier) 47,85. 2. Caletti (Chiasso) 47,65. 3. Zürcher (Chiasso) 47,05. 4. D. Sansonnens (Domdidier) 47,00. 5. Borel (La Chaux-de-Fonds) 46,95.

### ARTISTIQUE

Introduction: 1. Fazio (Serrières) 53,60. 2. F. Bagnato (La Chaux-de-Fonds) 52,30. 3. Schneeberger (La Chaux-de-Fonds) 50,90. 4. Monnin (La Chaux-de-Fonds) 50,70. 5. Marra (La Chaux-de-Fonds) 50,40.

Performance 1: 1. N. Haller (Serrières) 55,80. 2. Aubert (Serrières) 52,30. 3. Bühler (Le Locle) 51,60. 4. S. Matthey (St-Aubin) 49,50. 5. C. Bagnato (La Chaux-de-Fonds) 48,20.

Performance 2: 1. A. Matthey (St-Aubin) 48,85. 2. Guermann (La Chaux-de-Fonds) 46,20. 3. V. Haller (Peseux) 45,15. 4. Brunner (Serrières) 39,75. 5. Giordano (Le Locle) 36,55.

Performance 3: 1. Perroud (Romont) 50,55. 2. Pillonel (Romont) 44,75. 3. Brulhart (Romont) 43,85. 4. Perroud (Romont) 41,75. 5. Chammartin (Romont) 38,85.

Performance 4: 1. Robert (Le Locle) 43,65. 2. Chevillot (La Chaux-de-Fonds) 43,30. 3. Hausamann (Serrières) 42,10. 4. Rutscho (Romont) 41,35.

Performance 5: 1. Golay (La Chaux-de-Fonds) 46,00. 2. Girardin (La Chaux-de-Fonds) 44,90. 3. B. Von Büren (Serrières) 44,30. 4. J. Von Büren (Serrières) 39,60.

Performance 6: 1. Rüfenacht (La Chaux-de-Fonds) 49,20.

### ATHLÉTISME

Cadets A: 1. Cosandier (Savagnier) 2734. 2. Gimmi (Gimel) 2669. 3. Petrucci (Cornaux) 2643. 4. Savary (Ursy) 2609. 5. Haus (Anet) 2505.

Cadets B: 1. Vuillaume (Bevaix) 2716. 2. Tschilar (Anette) 2705. 3. Michet (Corcelles) 2574. 4. Gugger (Anette) 2546. 5. Claudio (Travers) 2513.

Juniors: 1. Reymond (Gimel) 3175. 2. Rollier (Savagnier) 2990. 3. Badolin (Courvet) 2748. 4. Quaratello (Courroux) 2731. 5. Pasche (Gimel) 2687.

Actifs: 1. Fleury (Courroux) 3427. 2. Racine (Travers) 3421. 3. Dolce (Courroux) 3381. 4. Wasen (Anette) 3347. 5. Opliger (Cernier) 2803.

Cadettes A: 1. Jossi (Bevaix) 1921. 2. Overney (Travers) 1465. 3. Menoud (Travers) 1230. 4. Saugy (Gimel) 972.

Cadettes B: 1. Aubert (Savagnier) 1744. 2. Junod (Bevaix) 1699. 3. Da Silva (Bevaix) 1636. 4. Noirjean (Corcelles) 1422. 5. Santos (Corcelles) 1393.

Actifs filles: 1. Gafner (Savagnier) 1813. 2. Carol Bourgeois (Gimel) 1687. 3. Corine Bourgeois (Gimel) 1297. 4. Overney (Travers) 685.

### Mort d'Anatoli

Tarassov - Anatoli Tarassov, l'ancien entraîneur de l'ex-Union soviétique, est décédé à l'âge de 76 ans à Moscou, à la suite d'une longue maladie. Tarassov avait conduit à neuf reprises l'équipe d'URSS au titre mondial entre 1963 et 1971, remportant également trois titres olympiques (1964, 1968 et 1972). (si)

## BRÈVES

### Basketball

#### L'Espagne battue

Athènes. Euro 95. 3e journée. Poule A: Yougoslavie - Lituanie 70-61 (35-29). Allemagne - Suède 81-71 (39-33). Grèce - Italie 67-61 (33-37). Classement: 1. Yougoslavie 2-4 (+13). 2. Lituanie 3-4 (+21). 3. Italie 3-4 (-3). 4. Israël 2-2 (+23). 5. Allemagne 3-2 (-5). 6. Grèce 3-2 (-14). 7. Suède 2-0 (-35). Poule B: Turquie - Finlande 81-79 (38-44). France - Espagne 86-75 (47-34). Croatie - Russie 100-94 a.p. (44-39 81-81). Classement: 1. Croatie 2-4 (+14). 2. Russie 3-4 (+66). 3. Espagne 3-4 (+17). 4. France 3-4 (+12). 5. Turquie 2-2 (-13). 6. Slovénie 2-0 (-29). 7. Finlande 3-0 (-67).

### Athlétisme

#### MPM à Zagreb

A Zagreb, Olga Chichigina, la représentante du Kazakhstan, a établi la meilleure performance mondiale de l'année sur le 100 m haies. Elle a été créditée de 12"69. L'Américaine Gail Devers avait jusqu'ici été la plus rapide de l'année en 12"73.

### Hippisme

#### Finger se classe

Le Chaux-de-Fonnier Stéphane Finger, montant «Jeanne», a pris la quatrième place d'une épreuve disputée dans le cadre du concours de Locarno et remportée par Willi Mellinger.

### LA PHRASE DU JOUR

«J'ai été enthousiasmé par la performance de la Suisse en première mi-temps et il aurait été logique qu'elle puisse marquer un but dans ce laps de temps.»

Joao Havelange

## Mazda MX-5 1.6i: les coiffeurs l'adorent.



Pour Fr. 27 800.- (net TVA 6,5% incl.) la Mazda MX-5 1.6i (16V/90 ch) vous fera découvrir les joies de l'été dans un cabriolet somptueusement équipé. Venez l'essayer dès les premiers rayons du soleil. Garantie 3 ans ou 100 000 km. Financement ou leasing par Mazda Finance.

Garage de l'Avenir SA  
rue du Progrès 90  
La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/23 10 77

132-771148 Rouler de l'avant. Mazda

## Nous cherchons une représentation régionale!

Un importateur d'une marque mondialement connue de tondeuses à gazon pour jardins privés et activités professionnelles cherche pour les régions de

## Vaud, Neuchâtel, Jura et Valais

représentations exclusives capables d'initiative dans le service externe de vente et atelier pour le service des moteurs à essence.

Un excellent programme de vente avec de bonnes possibilités de gain attend les personnes intéressées.

Pour de plus amples informations, veuillez écrire sous chiffre K 249-130981 à ofa Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zurich.

## DIVERS

## SCHMIDT



## Vous désirez une nouvelle cuisine?

### Les nouveaux modèles sont arrivés!

Apportez vos plans ou les mesures. Nous réaliserons gratuitement le projet dont vous rêvez.

Vous serez étonnés de nos prix.

ASR SA  
Rue des Parcs 46  
2002 Neuchâtel  
Tel. 038 21 47 60



## Scierie des Eplatures SA

2300 La Chaux-de-Fonds 6  
☎ 039/26 03 03-04  
Fax 039/26 83 90

## Le temps du bricolage et des réparations est arrivé!

Pour le professionnel et le bricoleur: notre magasin de vente au détail est ouvert tous les samedis de 7 à 12 heures

- lames intérieures et extérieures
- planchers bruts et rotobés
- carrelés, lambourdes
- charpente
- produits traités sous vide
- etc.

Débit sur mesure

132-772952

# Cyclisme - Championnat suisse: retour à une formule open

## La course de Järmann

**Un relais 4 x 400 m suisse** - La Suisse alignera un relais 4 x 400 m masculin lors des championnats du monde d'athlétisme qui se dérouleront du 4 au 13 août, à Göteborg. Le comité a confirmé les sélections de Mathias Rusterholz, Kevin Widmer, Daniel Ritter et Laurent Clerc. La victoire obtenue récemment en Coupe d'Europe, devant la France notamment, n'est pas étrangère à cette décision. (si)

### Hockey sur glace

## Et de trois!

Les New Jersey Devils ne sont plus qu'à une victoire du premier succès de leur histoire en Coupe Stanley. Dans le troisième match de la série finale (best of seven), ils ont écrasé les Detroit Red Wings, favoris au départ de la finale, par 5-2 pour mener par 3-0.

Ils joueront le quatrième match, samedi, également devant leur public, à East Rutherford, ce qui devrait leur permettre de faire la décision. Jusqu'ici, dans les cent trois ans d'histoire de la NHL, une seule équipe avait réussi à renverser la situation après avoir été menée par 3-0 dans la série finale: les Toronto Maple Leafs, en 1942 (contre les Detroit Red Wings).

Devant 19.040 spectateurs, les Devils n'ont laissé aucune chance aux Red Wings. Au terme de la première période, ils menaient déjà par 2-0 sur des réussites de Bruce Driver et de Claude Lemieux (qui a ainsi marqué son treizième but des play-off). Le score a ensuite passé à 5-0 par Neal Broten, Randy McKay et Bobby Holik. Les Red Wings durent se contenter de réduire l'écart dans les quatre dernières minutes par Serge Fedorov et Steve Yzerman.

East Rutherford. Finale de la Coupe Stanley (best of seven): New Jersey Devils - Detroit Red Wings 5-2. Les Devils mènent par 3-0. Prochain match samedi à East Rutherford. (si)

### BRÈVE

#### Football

### Bellinzona et Granges relégués

Le comité de la Ligue nationale, qui traitait des demandes en grâce concernant la délivrance des licences pour la saison 1995/96 dont il avait été saisi dans les délais communique que «la demande en grâce du FC Granges est refusée. Le club est relégué en première ligue. La demande en grâce de l'AC Bellinzona est refusée. Le club est relégué en première ligue. La demande en grâce du FC Saint-Gall est accordée. Le club reste en LNA. Le FC Baden et Etoile Carouge restent en LNB.»

Alex Zülle, Laurent Dufaux, Beat Zberg, Pascal Richard et Rolf Järmann seront les principaux favoris du championnat suisse open, côté professionnel, alors que pour les amateurs, Philipp Buschor, Oskar Camenzind ou Roland Müller pourraient bien gâcher la fête des pros.

Pour la première fois depuis 1967, victoire de Freddy Rügge, la Suisse dispute à nouveau son propre championnat national en un jour. De 1968 à 73, l'épreuve se décomposait en deux, voir trois tronçons et depuis 1974, il s'agissait des championnats des deux, voir trois nations (avec l'Allemagne et le Luxembourg).

Drôle de championnat, en vérité, qui se disputera, demain, dans le canton de Thurgovie, sur le circuit d'Arbon-Roggwil. Les trente-sept professionnels helvétiques actuels (sans Rominger, reparti préparer son Tour de France à Monte Carlo) ne seront pas seuls en lice, ils seront opposés à quelque cent de nos meilleurs amateurs-élite.

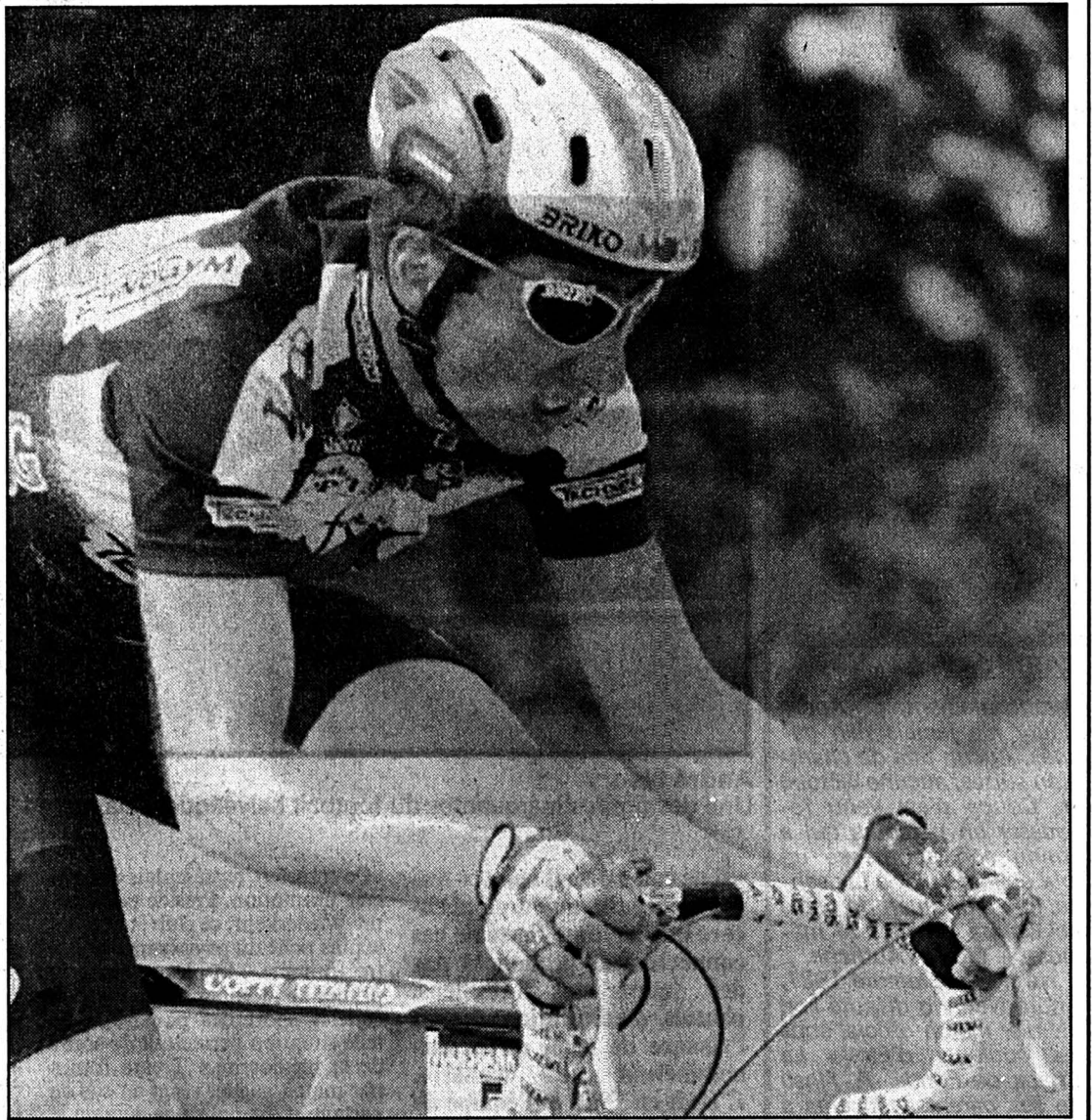
#### DUFAUX AMBITIEUX

Autre particularité de l'épreuve thurgovienne, c'est qu'elle est organisée par deux coureurs, Rolf Järmann et Didi Rügge,

qui sortent tous deux du Tour de Suisse, ont signé, pour le premier, le tracé du circuit, et, pour le second, le programme de la manifestation. L'agence Järmann + Rügge s'occupe plus particulièrement d'organisations de manifestations sportives, de la conception à l'acquisition des annonceurs.

Pascal Richard et Sylvain Golay, ses équipiers chez MG-Technogym, feront tout pour que leur camarade s'impose «à domicile». Seulement, avec Laurent Dufaux et Beat Zberg, deux autres coureurs ont ouvertement annoncé leur envie de porter le maillot rouge à croix blanche durant le prochain Tour de France. Alex Zülle se verrait, lui aussi, volontiers en champion, mais, précise le Saint-Gallois, «les courses d'un jour ne sont pas mon fort. Pour trente-deux victoires, j'en ai conquis trois dans des épreuves en ligne, toutes avec arrivée en côte, contre vingt et un contre-la-montre et huit tours.» (si)

**Rolf Järmann**  
Il est favori sur ses terres.  
(Keystone)



## Athlétisme - Coupe d'Europe des nations

# L'Allemagne menacée

L'Allemagne, qui avait obtenu son premier grand succès après sa réunification (1990) en remportant la finale de la Coupe d'Europe des nations chez les hommes et les dames en 1994 à Birmingham, sera logiquement favorite, aujourd'hui et demain à Villeneuve d'Ascq.

L'Allemagne pourra notamment compter chez les dames sur Mélanie Paschke (100 m), Galina Astafei (hauteur), Heike Drechsler (longueur), Ilke Wyludda (disque) et, chez les messieurs, sur Nico Motchebon (800 m), Florian Schwarthoff (110 m haies), Lars Riedel (disque).

Avec un seul concurrent en lice dans chaque épreuve, les contre-performances se paieront au prix fort. La victoire se construit donc sur la régularité au niveau des places de podium.

Chez les hommes, l'Allemagne pourrait être menacée par la Grande-Bretagne, malgré l'incertitude pesant sur la participation du sprinter Linford Christie, très éprouvé par le récent décès de sa mère. Les Britanniques, qui se sont régulièrement illustrés dans cette épreuve (1er en 1989, 2e en 1991 et 1993), seront privés d'éléments importants comme Colin Jackson et John Régis. Ils pourraient même être menacés par les Russes, bien armés dans plusieurs disciplines (notamment sauts et lancers).

Côté dames, les Allemandes devront repousser les assauts d'une équipe russe également homogène, mais privée de sa locomotive Irina Privalova, qui a choisi de faire sa rentrée le 20 juillet. La Grande-Bretagne, sans Sally Gunnell, et l'Ukraine, sans Zhana Tarnopolskaya, de-

vraient se disputer la troisième marche du podium.

La finale de super-division de la Coupe d'Europe des nations réunira les huit meilleures équipes masculines et féminines européennes. Les deux dernières nations de chaque épreuve seront reléguées en première division l'an prochain. Elles seront remplacées par les nations qui ont terminé en tête des groupes de première division: France et Finlande (messieurs), Espagne et Bulgarie (dames).

#### LES PARTICIPANTS

Messieurs: Allemagne (tenante), Espagne, Grande-Bretagne, Italie, Pologne, Russie, Suède et Ukraine.

Dames: Allemagne (tenante), Biélorussie, France, Grande-Bretagne, Italie, Pologne Russie et Ukraine. (si)

## Hippisme - JO d'Atlanta: dévaluation des médailles?

# Les Américains tiquent

La récente décision du Ministère américain de l'Agriculture (USDA) d'interdire l'entrée aux Etats-Unis des chevaux affectés par la piroplasmose en vue des Jeux olympiques d'Atlanta préoccupe les différents responsables des sports équestres, notamment Pierre Durand, le président de la Fédération française d'équitation, qui estime que les médailles olympiques seraient dévaluées.

«Cette question sera bien évidemment au centre des discussions que les dirigeants européens auront la semaine prochaine à l'occasion du CHIO d'Aix-la-Chapelle, affirme le champion olympique 1988 de saut d'obstacles. Nous y rencontrerons le Dr Cronau, vétérinaire de contact entre la Fédération internationale et les organisateurs olympiques. Car cette décision nous étonne dans la mesure où la FEI et le CIO étaient parfaitement au courant du problème. C'est au CIO de le régler désormais.»

Et Pierre Durand, qui a aussi sollicité une intervention du Ministère français de la jeunesse et des sports dans ce domaine, de rappeler que les deux derniers champions olympiques de saut, son cheval «Jappeloup» à Séoul et «Classic Touch», celui de l'Allemand Ludger Beerbaum à Barcelone en 1992, étaient atteints par la piroplasmose.

«Une grande proportion d'animaux, plus dans les pays latins que dans les pays nordiques, en sont atteints, précise encore Pierre Durand. S'il existe effectivement un possible traitement, il n'est pas fiable à 100%» (si)

touchés sont, comme «Jappeloup» ou «Classic Touch», des porteurs sains.» D'ailleurs, grâce à des quarantaines sanitaires rigoureuses sur place, «Jappeloup» et d'autres montures avaient pu participer aux JO de Los Angeles (1984), comme ils ont été régulièrement admis au CSIO de Calgary, au Canada, où les mesures vétérinaires sont aussi sévères qu'aux Etats-Unis. Il n'y avait pas eu non plus de problèmes particuliers pour les Jeux panaméricains d'Indianapolis en 1987.

«Une grande proportion d'animaux, plus dans les pays latins que dans les pays nordiques, en sont atteints, précise encore Pierre Durand. S'il existe effectivement un possible traitement, il n'est pas fiable à 100%» (si)

## Pas de champions si...

Si la victoire ne souriait pas à un pro, la Suisse n'aurait aucun coureur arborant le maillot de champion durant l'année à venir dans les pelotons des grandes courses. Et si la victoire revenait à un amateur, celui-ci serait champion suisse open, mais pour être champion suisse des amateurs, il devrait s'aligner à nouveau fin juillet dans l'épreuve qui ne réunira que les amateurs... (si)

### TV-SPORTS

#### ● SAMEDI

TSR

22.35 C'est très sport.

DRS

22.25 Sport aktuell.

TSI

11.55 Motocyclisme.

GP de Hollande.

13.10 Motocyclisme.

GP de Hollande.

22.30 Doping partita.

SUISSE 4

11.00 Motocyclisme.

GP de Hollande.

14.30 Athlétisme. Coupe d'Europe des nations.

17.50 Motocyclisme.

GP de Hollande.

TF1

14.50 Rugby. Coupe du monde, finale.

F2

15.40 Samedi sport.

15.45 Tiercé.

16.00 Athlétisme. Coupe d'Europe des nations.

F3

08.55 Magazine olympique.

20.35 Tout le sport.

ARD

14.00 Sport-extra.

17.30 Football. Coupe d'Allemagne, finale.

ZDF

12.55 Tennis. Tournoi de Halle.

22.00 Das aktuelle Sport-Studio.

TVE

14.00 Area deportiva.

19.00 Basketball.

Championnat d'Europe: Espagne - Croatie.

21.00 Football. Coupe d'Espagne, finale.

EUROSPORT

08.30 Basketball.

10.00 Monster truck.

11.00 Motocyclisme.

14.45 Athlétisme.

18.00 Tennis. Tournoi de Halle.

20.00 Golf.

22.30 Rugby.

#### ● DIMANCHE

TSR

18.40 C'est très sport.

23.40 Top chrono.

TSI

22.05 La domenica sportiva.

SUISSE 4

14.50 Athlétisme. Coupe d'Europe des nations.

TF1

10.20 Auto moto.

11.00 Télé rugby.

F2

18.20 Stade 2.

01.40 L'heure du golf.

F3

14.00 Sport dimanche.

14.05 Cyclisme. Championnat de France.

15.30 Tiercé.

16.05 Athlétisme. Coupe d'Europe des nations.

M6

11.05 Turbo.

ZDF

14.00 Tennis. Tournoi de Halle.

17.20 Die Sport-Reportage.

RAI DUE

20.55 Calcio.

TVE

14.00 Area deportiva.

21.30 Solo goles.

EUROSPORT

08.30 Gymnastique.

10.30 Motocyclisme.

11.30 Boxe.

13.00 Athlétisme.

18.00 Tennis. Tournoi de Halle.

20.00 Golf.

# Il était une fois - André Neury, ex-international de football

## Le «canarinho» de Rio

**Pas de cadeau** - De nombreux Chaux-de-Fonniers n'ont jamais pardonné à André Neury de porter les couleurs de Servette ou de Locarno. Tel le chroniqueur de l'époque qui ne le ménageait pas à chacun de ses retours à la Charrière. «Vraiment, il ne me faisait aucun cadeau, se félicitant même des coups que je recevais...» se souvient l'ex-international. Qui, devant le refus des dirigeants du FCC de l'accepter aux entraînements, peaufinait sa forme en solitaire. (jfb)

### CARRIÈRE

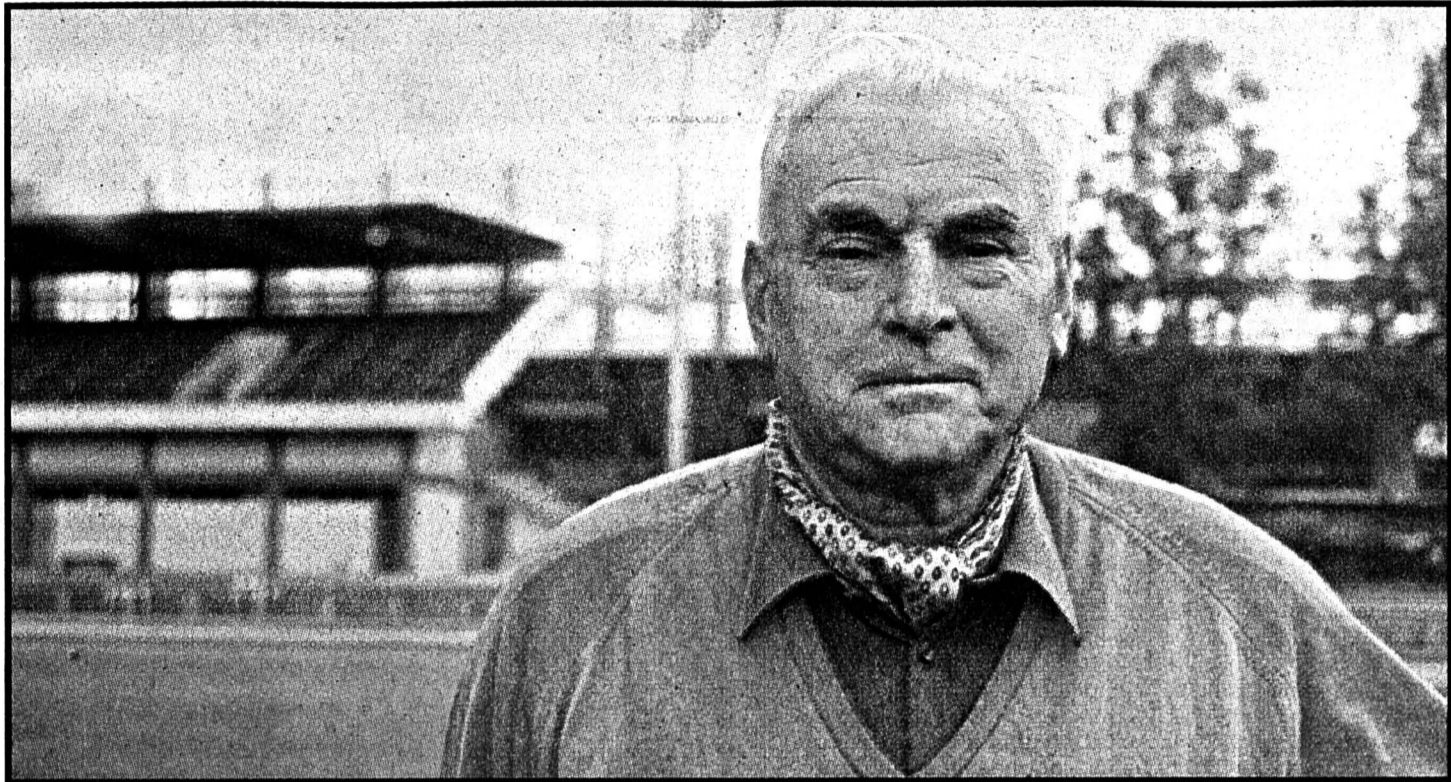
Paradoxalement, André Neury n'a jamais rien gagné... Aucun titre de champion suisse, aucune victoire en Coupe n'est venu réhausser un parcours qui a connu son apothéose un jour de juin 1954 à Lausanne, lors d'un quart de finale de Coupe du monde mémorable face à l'Autriche.

Né le 3 septembre 1921, André Neury a disputé son premier match officiel sous les couleurs d'Etoile La Chaux-de-Fonds. A l'insu de ses parents, réticents à l'idée de le voir tâter la balle ronde, il prend une part prépondérante à la victoire des juniors stelliers sur Payerne, en inscrivant deux buts.

Redoutable attaquant, il est transféré à l'âge de 18 ans aux Young Fellows, alors club le plus riche du pays. Les ravages de la guerre le privent pourtant de la fin de son aventure zurichoise. Après un retour au club de ses débuts, il met une première fois le cap sur Genève. Deux saisons au Servette et il rejoint le FCC, entraîné par un certain Trello Abegglen. Bien que relégué au terme de l'exercice 1945/1946, André Neury se signale au point de recevoir une offre flatteuse du Racing de Paris. La réglementation restrictive de l'ASF et la «lex Zumbühl» l'empêchent pourtant de donner suite. Il se console avec un transfert à Locarno où il évolue quatre saisons, s'inclinant notamment en finale de la Coupe de Suisse face au... FCC. Il retourne ensuite au Servette. Ayant entamé depuis quelque temps déjà une étonnante reconversion, il devient le véritable pilier de la défense genevoise.

C'est pourtant sous le maillot national qu'André Neury - vingt-neuf sélections - se met tout particulièrement en évidence. Commencée victorieusement le 21 mai 1945 à Bâle face au Portugal, sa carrière internationale prend une tout autre envergure en 1950, lors de la Coupe du monde disputée au Brésil durant laquelle il impressionne tous les observateurs. Quatre ans plus tard, sa parfaite complémentarité avec Roger Bocquet fait naître les espoirs les plus fous dans le camp helvétique, espoirs brisés par l'équipe d'Autriche.

La carrière d'André Neury se termine brutalement quelques mois plus tard. Victime d'une inflammation des articulations lors d'une tournée en Amérique du Sud avec le FCC, il s'arrête sagement. J.-F. B.



André Neury

Une des figures marquantes du football helvétique, cela quand bien même aucun titre ne figure à son palmarès.

(Impar-Gerber)

**«Il ne court pas, il vole...» André Neury tire aujourd'hui encore une légitime fierté de ces commentaires prononcés par des journalistes brésiliens, pantois d'admiration devant l'aisance de celui qu'ils surnommeront le «canari». C'était en 1950 et l'équipe de Suisse venait de signer un exploit retentissant en tenant le Brésil en échec, à Rio dans le cadre de la Coupe du monde. Ce jour-là, le Chaux-de-Fonnier est entré dans le cercle très fermé des grands défenseurs de la planète foot.**

Par Jean-François BERDAT

«C'était comme un virus... Je trainais dans tous les quartiers où il y avait un ballon. D'ailleurs, le premier matin où je me suis rendu à l'école, j'avais un ballon dans ma poche...»

André Neury se souvient de tous les détails. Comme de cette signature falsifiée qui lui a permis de faire sa première apparition sous les couleurs d'Etoile La Chaux-de-Fonds. «Un attaquant était blessé et il fallait impérativement le remplacer...» Ce match-là allait en quelque sorte servir de tremplin à un garçon que la lecture du «Miroir des sports» rendait plus passionné encore.

### LES PREMIÈRES ENCORE

Les talents d'André Neury étaient rapidement reconnus partout à la ronde. Ainsi, en 1939, les Young Fellows s'attachaient ses services.

«Ce transfert représentait une sacrée promotion. Présidé par Gustav Wiederkehr, ce club était alors le plus riche du pays» rappelle notre homme. Et les premières primes de «tomber». «Le football était le sport des pauvres. Une telle situation permettait de sortir de la médiocrité.» Trente francs par match gagné, vingt en cas de partage et dix pour une défaite: le jackpot, comparé au néant que proposait Etoile.

Redoutable chasseur de buts, André Neury allait bientôt voir sa carrière prendre une tout autre tournure. De retour dans sa ville natale après un premier passage à Servette, il entamait une surprenante reconversion sous les couleurs du FCC. «A l'époque, les changements n'étaient pas autorisés, se souvient-il. J'étais ailier droit et Adolphe Stelzer s'est soudain décroché le ménisque. J'ai accepté de reculer pour ce match...» Un grand défenseur était né, qui ne le savait pas encore. «La semaine suivante, j'ai accepté une fois encore, tout en précisant que ce serait la dernière. C'était à Bienne et, à la pause, Jäggi IV est venu vers moi, me dire que je devais continuer à ce poste. Bien évidemment, je ne l'ai pas cru...»

Et pourtant, le bougre avait bien vu!

### COUP DE MAÎTRE

C'est néanmoins en tant que demi droit qu'André Neury s'envole en 1950 pour le Brésil et sa Coupe du monde. Une compétition qui allait véritablement révéler le Chaux-de-Fonnier. Qui se souvient: «La paire Gyger-Steffen formait habituellement notre défense. Blessé, le second n'était pas du déplacement et son compère ne se sentait pas bien sans lui. Le

coach Andreoli a alors tranché: Bocquet et moi-même allions évoluer en défense!» Coup d'essai, coup de maître, les Brésiliens en firent l'expérience. Et André Neury de se retrouver parmi les meilleurs acteurs de cette Coupe du monde. Il était même retenu dans une sélection européenne censée affronter le Brésil après la compétition. La victoire surprise de l'Uruguay en finale a fait que ce match de gala ne s'est jamais disputé.

La plus belle ligne de sa carte de visite, André Neury allait l'écrire en 1954, à l'occasion de la Coupe du monde disputée sur sol helvétique. Avec ses compères, il s'inclinait en quart de finale devant l'Autriche, victorieuse 7-5. «Si nous avions su que Bocquet était malade, nous aurions pu éviter cette déroute en resserrant les rangs. D'autant plus que nous méritions 3-0...» Plus de quarante ans plus tard, ce souvenir en émeut encore beaucoup.

La carrière d'André Neury allait se terminer brutalement quelques mois plus tard. Alors Servettien, il accompagna le FCC dans une tournée en Amérique du Sud. «Comme j'avais été invité, je n'ai pas pu faire autrement que de disputer tous les matches. Hélas, j'en ai trop fait...» Au retour, quatre mois d'hôpital dus à une inflammation des articulations avaient raison de la passion d'un homme qui mettait alors un terme à sa brillante carrière.

### UN PROTAGONISTE

Eloigné des terrains, André Neury allait dès lors tourner le dos à ce sport qui lui avait valu tant de sensations fortes, tant de grands moments. «J'ai facilement négocié l'après-football, au point que j'en suis même parfois étonné. Cela

étant, je retrouve volontiers des copains de l'époque avec lesquels j'ai gardé de très bons contacts...» Aujourd'hui, l'ex-international coule des jours heureux sur les bords du lac Majeur où il vit depuis près de vingt-cinq ans. Il ne manque pourtant jamais l'occasion de faire un détour par sa ville natale.

S'il aime à évoquer la «belle époque», André Neury n'avoue plus le moindre intérêt pour le ballon rond actuel. «C'est à peine si je regarde les buts à la télévision. Cela dit, je n'ai jamais été un spectateur et lorsque je jouais, je rechignais déjà à me déplacer pour assister à un match, même lorsqu'on m'y invitait. J'ai toujours été un protagoniste, pas un visiteur.»

Pourtant, les réunions d'anciens tournent inévitablement autour du ballon rond. De celui d'hier comme de celui d'aujourd'hui. «Les comparaisons sont impossibles, insiste l'ex-international. Et pas seulement au niveau financier. Désormais, un honnête joueur peut vivre de ses rentes dès 35 ans. Incontestablement, on assiste à des abus, la situation précaire de certains clubs en fournit la meilleure preuve. Ce qui nous différencie des joueurs d'aujourd'hui, c'est que nous étions vraiment des copains, unis par une franche amitié qui se vérifie encore lors de nos rencontres. A l'évidence, nous avions d'autres valeurs à l'époque...»

Des valeurs que le «canarinho» de Rio retrouve dans la peinture à laquelle il s'est reconverti, dans sa propriété tessinoise ou encore dans les arbres fruitiers qui peuplent un jardin où quelques souvenirs footballistiques conservent tout de même une place privilégiée... J.-F. B.

### SOUVENIRS

#### UNE BANDE DE VOYOUS

Dans les années quarante, la «lex Zumbühl» réduisait sensiblement la marge de manœuvre des footballeurs helvétiques. Président de l'ASF, Robert Zumbühl tentait par tous les moyens de s'opposer au professionnalisme. «C'était un prétentieux et il visait un siège au Conseil fédéral, estime André Neury. Toutes les transactions se faisaient dès lors par dessous de table, car tous ceux qui touchaient de l'argent étaient menacés de suspension.» Hans-Peter Friedlander fut ainsi contraint à deux années d'inactivité. «A l'époque, nous étions mal traités. Une bande de voyous nous considérait comme des esclaves.»

Dieu merci, ces temps sont révolus!

#### UN GÉNIE DU FOOTBALL

Après son premier match international, André Neury n'est plus réapparu en sélection helvétique durant près de trois ans et demi. «Plusieurs blessures m'ont éloigné des terrains, rappelle-t-il. Durant cette période, j'ai tout de même été retenu en Suisse B. Il faut savoir que le poste d'ailier droit qui était alors le mien revenait de droit à Freddy Bickel, génie du football.»

Ceci explique cela...

#### BUT LITIGIEUX

Lors de la Coupe du monde de 1950, le Brésil avait inscrit un but litigieux face à la Suisse. «Ce but n'était pas valable car le Brésilien Ademir avait récupéré le ballon au-delà de la ligne de fond, se souvient André Neury. Nous avions bien évidemment protesté auprès de l'arbitre espagnol, mais il n'a rien voulu savoir.» Au bout du compte, deux réussites de Fatton avaient permis à la Suisse d'arracher un sensationnel partage. «On avait été bombardés et, en toute franchise, ils auraient dû gagner ce match. Mais ils étaient trop sûrs d'eux...»

Ce qui n'enlève rien aux mérites des Suisses.

#### UNE SEULE FINALE

Tout au long de sa carrière, André Neury n'aura donc conquis aucun titre. Son palmarès se limite à une participation à la finale de la Coupe de Suisse, en 1951, lorsque le FCC avait battu Locarno 3-2. «Antenen et moi-même avions été portés en triomphe à l'issue de ce match dont, je crois, nous avions été les meilleurs acteurs. Cela dit, ces titres ne me manquent pas. Dans un sport collectif, on peut faire une carrière de vingt ans, rester parmi les meilleurs et ne rien gagner. A l'inverse, des tocards peuvent conquérir des titres en arrivant au bon moment dans une équipe compétitive...»

Comme quoi, il convient parfois de relativiser un palmarès.

#### ENTRE LES GOUTTES

Qu'il évolue à Locarno ou à Servette, André Neury n'a jamais quitté La Chaux-de-Fonds où il travaillait en tant que boulanger dans le commerce de sa tante. On imagine dès lors les trajets... «Les clubs me payaient les déplacements en train. Je partais le samedi à 12 h 23 et j'arrivais à Locarno vers 19 h. En général, je rentrais le lundi...»

Il va sans dire que notre homme ne se déplaçait pas pour rien. «Je touchais un fixe, que l'on gagne ou que l'on perde. Je peux le dire, j'étais bien payé à Locarno, encore mieux par la suite à Servette...» Le tout en dessous de table qui lui valurent quelques misères de la part du service des contributions. «Ils n'attendaient que le moment de me pincer» rigole André Neury qui est pourtant toujours passé entre les gouttes.

Pour la recette, il faudra repasser... J.-F. B.

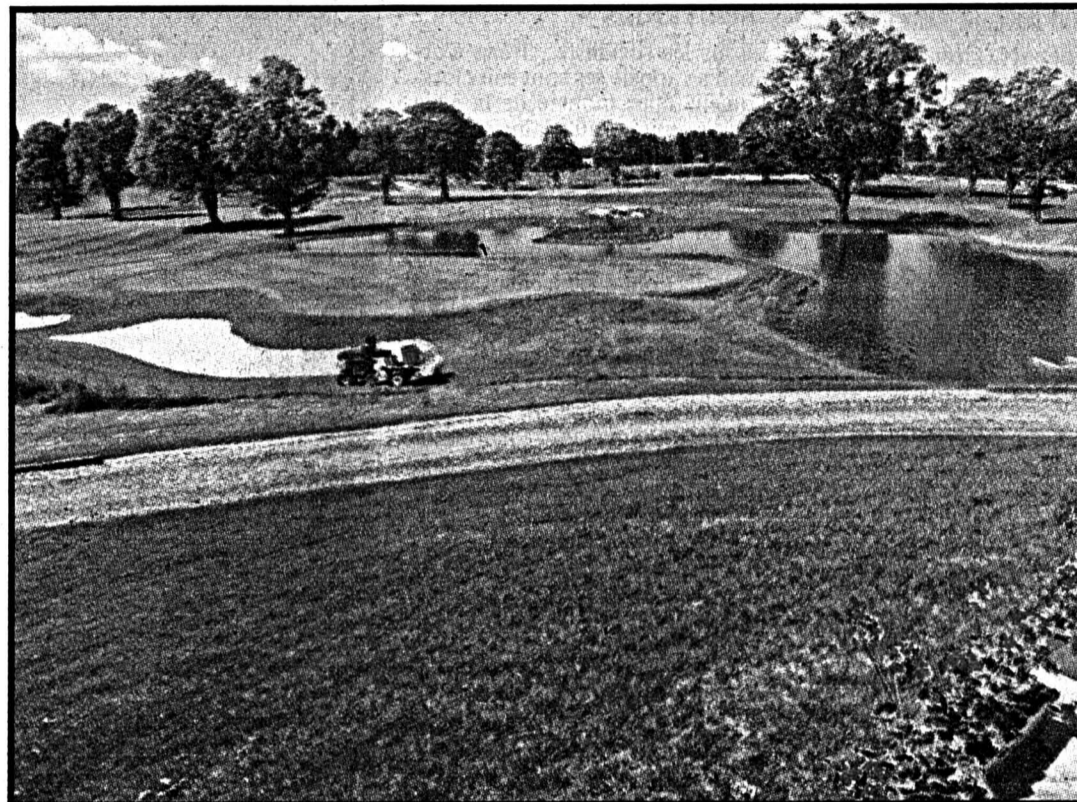




Après huit ans de tergiversations aux Bois

# Le golf «vert» inauguré

Jours de fête cette fin de semaine aux Bois. Après huit ans de procédure, qui ont déchiré un village et divisé toute une région, le golf du lieu est inauguré. Pour arriver à leurs fins, les promoteurs ont fait des concessions aux protecteurs de la nature, ce qui ne gêne nullement l'intégration de ce neuf trous, bien au contraire. Un banquet réunissant quelque 130 invités, quatre compétitions différentes et une démonstration donnée par le «pro» Eric Aeschbach qui initie les joueurs du club depuis trois ans, marquent ce coup d'envoi. Mais avant que les balles ne fusent sur le gazon, quelle empoignade!



Golf des Bois

Après huit ans de procédures et de déchirements, l'heure de l'inauguration a sonné. (Impar-Gerber)

pour la gazon et d'eau pour l'arroser. Mais c'est surtout sur le fond que le combat fait rage.

Pour les opposants, le golf est étranger à l'identité géographique, écologique et sociale des Franches-Montagnes. On parle de sport élitiste alors que les opposants prônent un tourisme doux et familial.

### LE GOLF «VERT»

Pour les promoteurs au contraire, le golf sera un atout touristique primordial pour le Haut-Plateau. Ce sport est en plein développement et se démocratise. C'est aussi un investissement important pour ce coin de pays (4 à 5 millions annoncés à l'époque pour le 18 trous) et il sera créateur d'emplois.

De plus, certaines garanties sont avancées au point de vue nature. Le bureau Natura des Reussilles a apporté ses conseils. Un étang a été créé, la nature n'a pas été touchée sur tout le pourtour du tracé. Les arbres ont été maintenus et des essences indigènes plantées, la largeur des pistes a été raccourcie.

En juin 1993, le permis de construire tombe et aujourd'hui, fort de ses 330 membres, le Golf-Club peut inaugurer ses premiers neuf trous.

Mgo

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

La Chaux-de-Fonds

### La corde raide

Le feuilleton où s'affrontent la Banque Cantonale Neuchâteloise et l'Association des locataires, habitant(e)s et ami(e)s de Marché 6 (ALHAM6) vient de s'enrichir d'un épisode croustillant. Désormais, le centre autogéré du 1er étage, avec son programme de spectacles, concerts, expositions, etc. est expressément dans la ligne de mire des pouvoirs publics.

Page 18

Délégués du TCS à Neuchâtel

### Initiative à l'automne

Le Touring club suisse (TCS), lancera une initiative sur le thème de la mobilité l'automne prochain. L'annonce en a été faite hier dans le cadre de l'assemblée des délégués suisses qui s'est tenue à Neuchâtel.

Page 22

Tramelan

### Favoriser le désenclavement

L'Arc jurassien doit développer la coopération transfrontalière pour se désenclaver. Une centaine de personnalités suisses et françaises ont débattu de la question lors d'un séminaire organisé par le Bureau de l'intégration pendant trois jours à Tramelan.

Page 24

En 1987, les premiers bruits d'un projet de golf aux Bois se font jour. Ils émanent de Jan Mettler, un Grison propriétaire de la ferme des Murs. Il profiterait du départ en retraite du fermier pour changer d'affectation un domaine de 52 hectares.

### SEPT PETITES VOIX

Ce projet va provoquer de vives réactions, ce d'autant plus qu'un autre projet touristique pointe le bout de son nez au Cerneux-au-Maire sur le territoire de la même commune. Il s'agit d'un complexe hôtelier avec village de vacances. Ce projet-ci va capoter en assemblée communale en août 1988 (287 voix contre 205). Le projet de golf lui va de l'avant.

En 1988, c'est la création du Golf-Club, prise en main par les indigènes. La campagne qui précède le vote communal sur cet objet est extrêmement vive. Les clans se forment, acharnés. Les sociétés du lieu en pâtissent. Cette empoignade laisse aujourd'hui encore quelques séquelles.

En automne 1989, le plan spécial est adopté par les citoyens des Bois par sept petites voix d'écart.

### DEUX CLANS

Le projet s'engage alors, pour plus de deux ans, dans le dédale judiciaire vu qu'une trentaine d'oppositions, tant individuelles que collectives, se sont manifes-

tées. Ce sont deux conceptions de la région qui s'affrontent.

Pour les opposants, qui regroupent autant des habitants du village, des paysans, des dé-

fenseurs de la nature que des militants francs-montagnards, le golf des Bois est gourmand en terre, ce d'autant plus qu'il avale en l'occurrence l'un des plus

beaux domaines agricoles de la commune.

On lui reproche aussi d'être nuisible à l'environnement par la forte consommation d'engrais

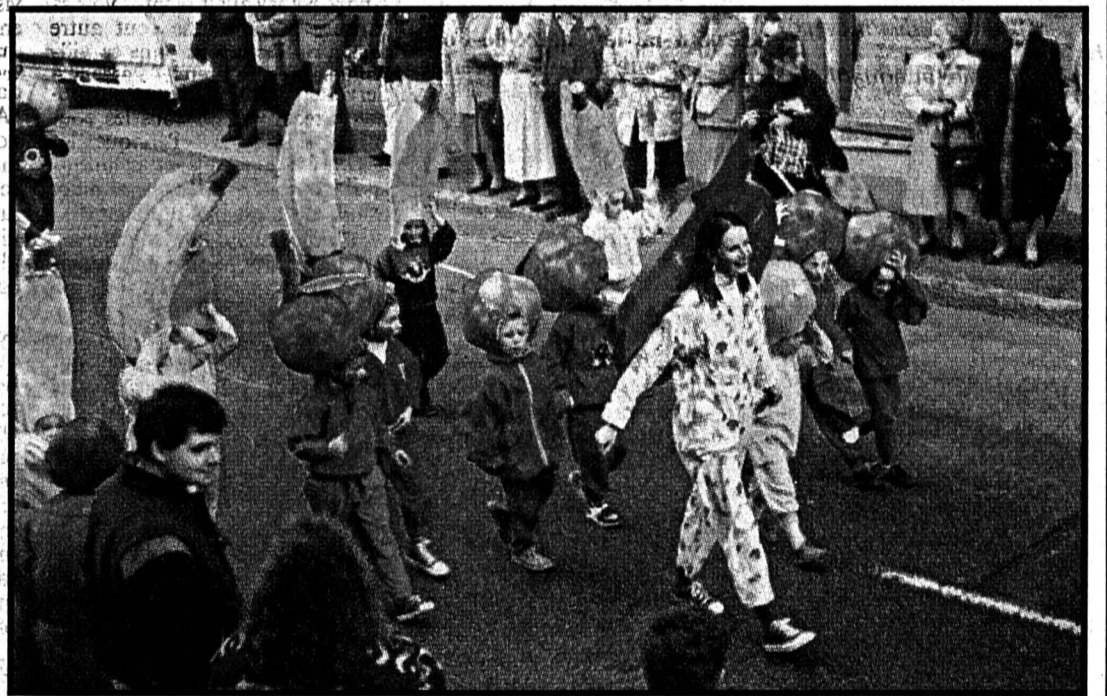
### Imériale 1995

## Une entrée bien fraîche...

S'il faisait bien frais, hier soir, pour le démarrage de l'Imériale, lancée par un cortège haut en couleur et placée sous le thème du règne végétal, la chaleur allait évidemment augmenter sous les cantines, à mesure qu'avancait la nuit et que montait l'ambiance, nourrie de musique, de retrouvailles et d'autres mets plus matériels. En espérant, pour ce matin déjà et jusqu'à la fin de la (longue) nuit à venir, une température tout de même davantage de saison...

(de - photo Impar-Gerber)

Page 25



### MÉTÉO

### Le temps qu'il fait

Suisse romande, Valais et sud des Alpes: temps en partie ensoleillé, passages nuageux importants sur le nord du Plateau, pied nord du Jura et Préalpes. Températures en plaine, en fin de nuit 9° sur le Plateau et 7° en Valais central, cet après-midi 18° voire 20° dans la vallée du Rhône. Isotherme du zéro degré vers 2500 m. Bise modérée à forte sur le Plateau et en montagne.

### Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam Clair	16°	11°	Lisbonne Nuageux	15°	26°
Athènes Clair	21°	36°	Londres Clair	11°	22°
Barcelone Pluvieux	19°	28°	Madrid Nuageux	22°	36°
Beyrouth Clair	23°	31°	Moscou Nuageux	11°	18°
Berlin Nuageux	10°	15°	Oslo Clair	9°	21°
Bruxelles Nuageux	11°	17°	Paris Nuageux	9°	22°
Copenhague Nuageux	12°	14°	Rome Clair	18°	26°
Francfort Nuageux	11°	18°	Stockholm Clair	11°	13°
Genève Clair	12°	20°	Sydney Pluvieux	8°	16°
Helsinki Nuageux	15°	25°	Tokyo Clair	15°	18°
Jérusalem Clair	19°	29°	Varsovie Nuageux	12°	22°

### Le temps qu'il va faire...

Un anticyclone sur les Iles britanniques, et une dépression sur la Russie maintiennent un courant de bise. Evolution probable de dimanche à mercredi: à l'ouest et au sud, assez ensoleillé, quelques formations nuageuses, plus importantes dimanche, mais généralement sec. A partir du début de la semaine prochaine, averses ou orages isolés en deuxième partie de journée. Hausse des températures. A l'est: dès lundi, en partie ensoleillé, orages isolés en deuxième partie de journée.



# Hommage consensuel du législatif à Alain Bringolf

## Un homme de dialogue

Comme le veut la tradition, législatif et exécutif rendent hommage au conseiller communal sortant au moment de son départ. Événement relativement rare, puisque Alain Bringolf va mettre un terme à un long mandat de dix-huit ans à la tête des Travaux publics et de l'Urbanisme.

Ouvrant les feux au nom des radicaux, lors de la dernière séance du Conseil général, Marc-André Nardin ne pouvait s'empêcher de faire malicieusement allusion à la définition médiévale de «l'hommage du vassal au suzerain». En fait, c'est l'acceptation de respect et d'estime qu'il retient à l'égard d'un homme qui a toujours su faire passer ses idées grâce à son talent de redoutable débateur, même si les divergences pouvaient subsister.

Pour les libéraux-ppn, Marcel Amstutz a souligné l'engagement et la jovialité de ce subtil négociateur qui s'est fait l'ardent défenseur de thèses urbanistiques qui, certes, ne se révéleront pas toujours les leurs. Tout au plus s'est-il laissé piéger par le plan de circulation, s'atti-

rant les foudres du TCS en interdisant aux conducteurs de... tourner à gauche.

### SOUVENIRS

Pour les socialistes, Irène Cornali a rappelé ses souvenirs lorsqu'elle était montée de la Ville de l'avenir et qu'Alain Bringolf en était à ses débuts à l'exécutif. Alors que la cité reflétait encore une image en demi-teintes, il a su lui imprimer couleur et vie à travers une quarantaine de réalisations dont elle ne citera que le jardin japonais pour son originalité et sa beauté. Quelque vingt ans plus tard, les Biennois envient désormais leur voisine chaux-de-fonnière, devant leur Bielerhof menacé. Adoptant pour principe de convaincre, mais non de contraindre, le conseiller communal a mis en valeur la cité mais a aussi constitué des équipes professionnelles qui poursuivront la tâche.

Autre souvenir, celui de Charles Favre (écologiste), débarquant de sa vallée de La Brévine à la Sombaille où son chef éducateur lui confia des adolescents avec pour seule règle de savoir les faire jouer dans leurs activités. Alain Bringolf a su transposer ce principe au monde des adultes. L'atmosphère qu'il a insufflée subsistera. Quant à Henri von Kaenel (pop), il rappela que son groupe avait déjà eu



### Fêté comme il se doit

Alain Bringolf a pris congé du Conseil général mardi dernier.

(Henry)

l'occasion de lui rendre hommage. Il se contenta d'illustrer les qualités de l'homme pragmatique sachant prendre la dis-

tance nécessaire et nourrir la réflexion, tout en veillant à ne pas sacrifier l'espoir ni l'avenir d'une société humaniste.

Enfin, le président de la ville Charles Augsburg a fait part de l'émotion éprouvée par l'exécutif à l'annonce du départ d'un collègue hautement apprécié pour son esprit convivial, tenace et dialectique, ainsi que pour sa loyauté et sa compréhension perspicace des dossiers délicats. Alain Bringolf a déployé des trésors d'ingéniosité pour réunir et réconcilier des parties adverses, grâce à son écoute et à son entretient. Assurément, son sourire manquera, après 205 séances de législatif et 1072 séances d'exécutif!

Au moment des remerciements, Alain Bringolf se dit sensible aux éloges mais estima ne pas en mériter autant. Convaincu qu'il n'y a jamais de solution parfaite, il espéra que ses erreurs lui avaient été pardonnées. De tous les qualificatifs évoqués, il retint celui d'Alain Tissot exprimé à la Commission d'urbanisme: «Un sacré équilibriste». C'est le terme qui lui paraît le mieux traduire ce qu'il a essayé de faire, sans le moindre calcul. Et Alain Bringolf conclut en citant Philippe Herzog, auteur qui lui est cher et dont il a toujours appliqué le principe: «Ecouter les gens et avoir leur écoute». Un principe qu'il a pu exercer grâce au concours du Conseil général et du Conseil communal réunis pour le bien de la cité. BL.N.

### Rédaction

#### LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
P.-François BESSON  
Christiane MERONI  
Alain MEYRAT

### AGENDA

#### Aux Forges

#### Inauguration du Centre paroissial rénové

Dimanche 25 juin, la paroisse des Forges sera en fête. Elle inaugurerà son Centre paroissial rénové. Elle invite donc toute personne à s'associer à sa joie. Par cette fête, la communauté paroissiale tient à remercier toutes les entreprises, toutes les personnes qui ont contribué d'une manière ou d'une autre au bon déroulement des travaux. L'inauguration commencera à 10 h par un culte qui sera suivi d'un apéritif. A partir de midi, un repas réunira ceux et celles qui ont soutenu le projet, qui le soutiennent encore ou qui souhaitent se joindre à la fête. (comm)

#### Cent ans du 7e art

#### Le nom de la rose

Au rythme d'une œuvre par mois et pour son centième anniversaire, le septième art joue la qualité. A la suite du choix des lecteurs de «L'Impartial», le cinéma Plaza accueille, dimanche 25 juin, 10 h, «Le nom de la rose», réalisé par Jean-Jacques Annaud en 1986. Un beau film ironique et flamboyant, véritable polar philosophique. L'ombre d'Umberto Eco plane. (Imp)

### Section de l'ASI

## Cap sur Winterthur

Nonante membres de la section locale de l'Association suisse des invalides (ASI) trépigent sans doute d'impatience. Aujourd'hui samedi 24 juin, la traditionnelle course annuelle de leur groupement les emmène à la découverte de Winterthur. Cela grâce notamment au soutien renouvelé du Kiwanis. Organisée dans le cadre des relations étroites qu'entretiennent la cité d'outre Sarine et La Chaux-de-Fonds, cette escapade d'un jour compte au programme la visite du Technorama et un tour de ville organisé par la section-sœur de l'ASI locale.

(Imp)

### Instruction publique bernoise

## Emile de Ceuninck honoré

Chaux-de-Fonniert certes, mais davantage Bernois par son engagement professionnel, Emile de Ceuninck imprime son empreinte pédagogique sur Bienne et sa région. Ce n'est pas un hasard s'il voit aujourd'hui son engagement honoré par le canton de Berne.

Le compositeur et pédagogue musical chaux-de-fonniert Emile de Ceuninck se voit honoré pour son «engagement durable et audacieux au service de la musique». La Direction de l'instruction publique bernoise, sur préavis de la Commission de musique, attribuera à cette figure trop méconnue un Prix du mérite (5000 francs) en octobre prochain. Tombée en début de

semaine, la décision n'étonne point.

Né en 1935, Emile de Ceuninck est actuellement, et cela depuis 81, professeur de musique à l'École normale de Bienne. Avant de diriger ses activités professionnelles vers la cité bernoise, il avait en particulier achevé des études de piano, percussion, direction d'orchestre et composition au Conservatoire de Genève, puis créé la classe de percussion du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds.

A son actif notamment: l'élaboration du plan d'étude pour les écoles primaires du canton de Berne francophone, la création du chœur mixte des enseignants bernois, la direction du chœur paroissial de Malleray-

Bévilard, et celle de l'Harmonie de Tramelan qu'il vient de quitter. Sans compter la production d'émissions musicales à la radio et la télévision. Le Chaux-de-Fonniert fut également membre de la Commission cantonale de musique du canton de Berne et du comité de la revue culturelle du Jura bernois «Intervalle».

Emile de Ceuninck compositeur concentre son intérêt sur les problèmes de forme et d'esthétique avant tout. Essentiellement atonaliste, il disait en mars 92: «Lorsque je compose, je ne veux pas qu'il y ait intrusion du moi dans l'œuvre - c'est-à-dire l'expression d'une vie anecdotique - mais j'aimerais qu'une telle musique soit le témoignage de l'être entier, de l'homme». (pfb)



Emile de Ceuninck

Honoré pour son engagement au service de la musique. (sp)

### AUTOS - MOTOS - VELOS



ABS ET AIRBAG DE SÉRIE

CONDUITE SPORTIVE ET CONFORT POUR TOUTE LA FAMILLE DANS LA BERLINE ALFA 146 D'UNE CLASSIQUE ÉLÉGANCE. À DÉCOUVRIR ABSOLUMENT! NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE VOUS ACCUEILLIR!

## LA NOUVELLE ALFA 146.



Auto-Centre  
Emil Frey SA

Fritz-Courvoisier 66, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 66 77  
132-772116

L'annonce, reflet vivant du marché

### OFFRES D'EMPLOI

**Vous, OK, et personne d'autre**

Place fixe !

## INGÉNIEUR DES VENTES

De formation technique vous avez obtenu le titre ETS.

Vos activités vous ont conduit dans les domaines de la machine-outil et du tournage.

Bilingue F-E vous êtes habile négociateur et bon conseiller technique.

Pour tous renseignements, contactez Pascal Vuilleumier ou Philippe Garraux.

160-16262/4x4

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Hôtel-de-Ville 5 • 2740 Moutier • 032/93 45 95

### DIVERS

Tous genres musicaux



## Leçons de chant privées

Leibundgut Paul-André  
Diplômé Conservatoire  
Neuchâtel  
Membre SSPM  
☎ 039/28 30 30

Nous sommes une entreprise horlogère du Jura active dans la fabrication de produits terminés de haut de gamme. Le développement de nos affaires requiert un renforcement du département «développement de produits».

Nous cherchons de ce fait à engager un

## INGÉNIEUR ETS

en micromécanique ou en mécanique

Tâches principales:

- développement de nouveaux produits
- conception des outillages
- calcul de prix de revient
- amélioration des produits courants
- support technique à la fabrication

Profil:

- de préférence titulaire d'un CFC de dessinateur
- maîtrise de l'informatique (DAO)
- connaissances en méthodes et en technique de qualité (niveau TQ1)
- connaissance de l'allemand
- expérience pratique de cinq ans ou plus dans l'horlogerie
- si possible connaissance des mouvements à quartz

Nous offrons:

- un travail varié au sein d'une équipe jeune
- une rémunération en rapport avec les capacités
- des moyens de travail modernes
- les prestations sociales offertes dans l'industrie horlogère

Si vous vous reconnaissez dans ce profil, faites parvenir votre offre manuscrite avec documents usuels - discrétion absolue garantie - sous chiffre U 14-770521 à Publicitas, case postale 248, 2800 Delémont 1.

Place du Marché 6, centre autogéré sur le ballant

# Squatters sur la corde raide

Le feuilleton où s'affrontent la Banque Cantonale Neuchâtoise et l'Association des locataires, habitant(e)s et ami(e)s de Marché 6 (ALHAM6) vient de s'enrichir d'un épisode croustillant. Désormais, le centre autogéré du 1er étage, avec son programme de spectacles, concerts, expositions, etc. est expressément dans la ligne de mire des pouvoirs publics et de la BCN.

Les relations houleuses que tissent depuis des mois les deux parties (voir encadré) sont loin de s'apaiser. Le conflit fait même tache d'huile, puisqu'il vient d'être fortement conseillé

aux squatters d'ALHAM6 de normaliser la situation de leur centre autogéré, où se donnent spectacles, concerts, débats, space-parties ou expositions, comme c'est le cas actuellement avec l'exposition de Catherine Aeschlimann.

Le hic réside dans le fait que ce centre n'a pas le statut d'établissement public et se trouve donc en situation illégale. A la mi-mai s'est tenue une rencontre entre les squatters, les autorités communales et les Services administratifs à l'initiative d'Anne-Marie Genin, cheffe de ce dernier département. «Nous leur avons signalé qu'il fallait qu'ils régularisent leur situation, tant sur le plan de la loi sur les constructions que de la loi sur les établissements publics; c'était notre devoir de le faire et



la balle est désormais dans leur camp», note-t-elle.

## LE SERPENT QUI SE MORD LA QUEUE

Seulement voilà, la balle est sérieusement «diftée» et coupe toute riposte aux responsables du Centre autogéré. En effet, la procédure habituelle voudrait qu'ils obtiennent de la commune une autorisation de travaux pour le changement d'affectation des locaux en question, afin qu'ils soient conformes aux dispositions en matière de police des constructions, du feu, sanitaire et des denrées alimentaires et aménagées de façon à ce que le bruit ne soit pas excessif pour le voisinage. Une telle démarche nécessite bien entendu la présentation écrite de l'accord du propriétaire ainsi qu'une photoco-

pie du bail à loyer. Ces formalités accomplies, il reste à déposer – à l'échelon cantonal – une demande d'autorisation d'ouvrir un établissement public, qui sera octroyée ou non.

«Autant dire que nous n'avons aucune chance d'aboutir», maugrée Jacques Fasel, d'ALHAM6. De fait, l'accord du propriétaire, la BCN en l'occurrence, n'est pas près de leur parvenir. Pressentiment confirmé par Eric Müller, directeur de la BCN, La Chaux-de-Fonds. Quant au bail à loyer, difficile de présenter un document inexistant... Les squatters sont déterminés pourtant à maintenir leurs activités dans le centre mais, à ce jour, aucune lettre à ce sujet n'est parvenue à la BCN, pas plus qu'à son avocat ou à la commune.

Le sort du centre autogéré sera vraisemblablement réglé en même temps que celui des squatters. Deux procédures sont actuellement en cours: l'une devant la Cour de cassation civile, auprès de laquelle l'ALHAM6 a déposé une requête contre la décision de l'Autorité de conciliation, qui s'était déclarée incompétente pour arbitrer le litige entre eux et la BCN, vu l'absence de baux à loyer.

La seconde est pendante devant le Tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds, qui doit se prononcer prochainement sur une «demande en déguerpissement» faite par la BCN. Si elle avait gain de cause, les squatters seraient contraints de partir, de gré ou de force. Et le centre autogéré aurait vécu. IR

## AGENDA

### Théâtre abc

#### «Leyla, récit d'exil»

L'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR) a décidé de faire du parcours de Leyla, jeune exilée libanaise, le centre de ses manifestations 1995. L'histoire de cette mère de famille est exemplaire dans la problématique des exilés. Avec son mari et ses enfants, Leyla a vécu quelques années à La Chaux-de-Fonds; c'est chez nous qu'elle a donné naissance à son troisième enfant. Après des mois vécus dans l'incertitude et la peur d'être refoulée, la famille de Leyla a trouvé refuge en France. Sous l'égide de l'Association «Rien ne me manque», Yvette Théraulaz sera l'interprète de cette histoire, mise en scène par Philippe Morand, sur une musique de François Nicod. C'est au Théâtre abc (Serre 17) dimanche 25 juin, 19 h. (DdC)

#### Compagnie du CAR Julie et Magina

La toute jeune Compagnie du CAR donne dimanche 25 juin la deuxième représentation publique de son spectacle pour enfants «Julie et Magina», à 17 h au CAR, rue de la Serre 12. Mis en scène par Dunia Miralles, les huit comédiens proposent une hilarante diatribe qui voit la fée TV honteusement supplantée par la fée Magina. La télé n'a qu'à bien se tenir! (Imp)

#### Jo Kobra au Club 44 Jeux olympiques, et après?

Jo Kobra, directeur de marketing de l'Office du tourisme de Lillehammer, sera lundi 26 juin au Club 44, 20 h 30. Il vient exposer le désormais fameux «Lillehammer spirit»; en clair et en français, il s'agit de la philosophie qui a présidé toute l'élaboration et la tenue des Jeux olympiques, ces derniers ne devant pas être une fin en soi mais un élan au développement de toute une région pour les générations futures. A l'heure où Neuchâtel s'embarque à bord du vaisseau «Expo nationale», le propos est bienvenu. La soirée sera présidée par François Jeanret, président de la Fédération neuchâtoise du tourisme. (Imp)

## Si vous avez raté le début...

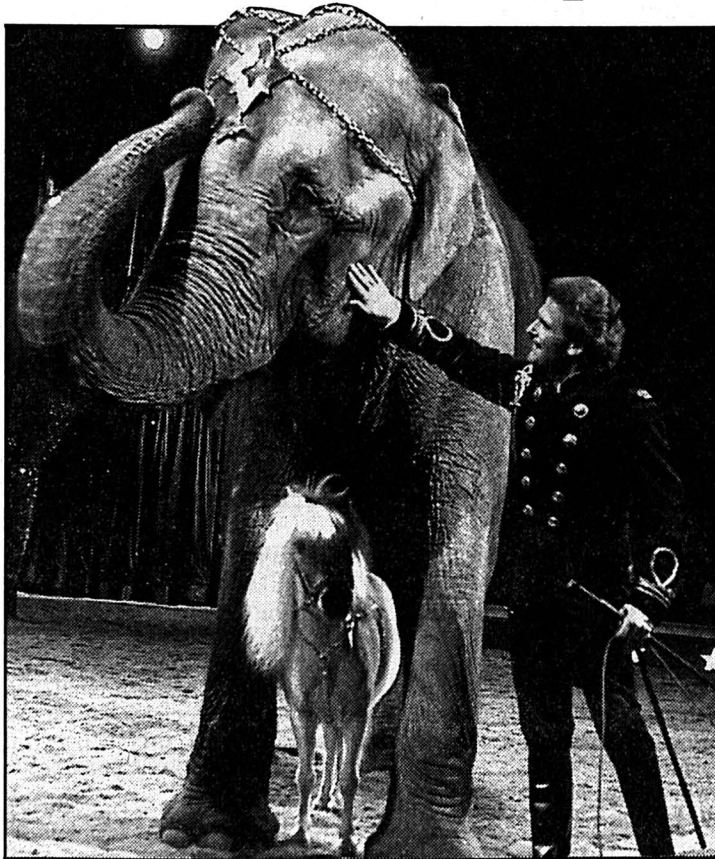
En avril 94, la Banque Cantonale Neuchâtoise (principale créancière hypothécaire) rachetait l'immeuble place du Marché 6 à ses débiteurs lors d'une vente aux enchères forcée. Ceux-ci, six copropriétaires, avaient fait faillite après s'être embourbés dans les manœuvres spéculatives chères aux années 80.

En août de la même année, la BCN refuse de signer de nouveaux baux pour les «squatters malgré eux» – selon leur propre définition – et résilie ceux des quatre derniers locataires pour fin septembre. S'engage alors un long bras de fer épistolaire entre les parties, où les «ultimes sommations» succèdent aux prolongations de délais.

De part et d'autre, on achoppe sur le même argument: pour la BCN, la revente de cet immeuble est impossible tant qu'il n'est pas vidé des squatters, lesquels feraient fuir les acquéreurs potentiels. «Nous partirons de nous-mêmes le jour où le repreneur sera connu et les dates des travaux de réfection fixées», ripostent les squatters. On frôle le dialogue de sourds... En février, la banque avait du reste déposé une demande de mesure provisoire d'exclusion, demande rejetée par le Tribunal civil qui ne voyait pas la preuve d'un réel dommage subi et encore moins la trace tangible du moindre acheteur à l'horizon.

Ponce Pilate n'eût pas été mieux inspiré. La teneur même de ce jugement donne une image exacte de cette saga au pouls arythmique, tantôt engluée dans les temps morts, tantôt agitée de soubresauts fébriles. (ir)

## Cirque Knie: voyage mené jusqu'au bout du rêve Fascinante atmosphère



Les animaux du cirque

Le gros éléphant et le petit poney, un couple à craquer! (sp/Knie)

Le cirque Knie! C'est décidément tout le talent et l'art authentique de l'artiste. C'est aussi un chapiteau sous lequel, deux heures durant, chaque spectateur va jusqu'au bout de ses rêves. «Vivre le cirque», le thème de la 77e tournée du Cirque national suisse, métamorphose la tradition en féerie sans cesse renouvelée.

Vivant d'emblée le cirque made Knie 77e édition, sitôt sous le

chapiteau, le public a retenu son souffle. Il n'avait d'ailleurs plus qu'à regarder, écouter et s'émerveiller. Durant tout le spectacle, les numéros se sont enchaînés avec une aisance extraordinaire. Entraînés dans une ronde éfrénée de sensations, de charme, d'émotions et de rire, les spectateurs ont vraiment vécu des moments enchanteurs.

Bigarré et débordant d'imagination, tous les artistes, acro-

bates, clowns et dresseurs d'animaux ont véritablement présenté un spectacle inoubliable. Extraordinaire d'intuition, le dresseur Sacha Houcke accompagné d'animaux aussi étonnants que sauvages a su, avec maestria, créer un climat de confiance. Le fait est si peu courant, que même le rhinocéros blanc en est resté «corne béte».

Un charme fou et un équilibre d'enfer, Victor Seitz a réussi à reculer les limites du possible. Sur de perfides rouleaux et des plateaux vacillants, seul un saltimbanque du gabarit de ce superbe artiste américain, peut rêver y arriver. Ce n'est sans doute pas à Nico, l'incarnation du clown russe que l'on peut encore apprendre à faire des grimaces. Comique sans jamais être vulgaire, Nico a compris que seul le rire possède le pouvoir magique d'effacer, le temps d'un soir, certaines dures réalités.

Prouesses, grâce et talent! Dix étalons arabes pur sang, des jeux équestres à couper le souffle: le public est sans doute encore à se demander d'où émanait tant de charme et de splendeur.

Au Festival du cirque de Monte-Carlo, ils ont décroché le clown d'argent. Au cirque Knie hier soir, ce sont les applaudissements répétés du public qui ont couronné leur numéro. Le spectacle d'illusionnistes, présenté par Loubov et Anatoli Soudartchikovi, dépasse tout entendement.

En final de ces instants de grâce, le public s'est spontanément levé pour ovationner les artistes. Inoubliable! C.M.

• Place du Gaz, aujourd'hui et dimanche 15 et 20 h

## Paul et Eglantine Ecabert-Vermot Un couple en diamant!



Paul et Eglantine Ecabert viennent de célébrer, en famille, le soixantième anniversaire de leur mariage. Chaux-de-Fonds de cœur et d'histoire de vie, leurs noces de diamant sont venues couronner une longue et merveilleuse vie à deux.

Le 15 mai 1915, Paul Ecabert poussait ses premiers cris à La Chaux-de-Fonds, tandis que le 24 janvier 1917, Eglantine Vermot venait au monde au Crêt-du-Loche. Après s'être connus dans un bal de la région, s'être appréciés, puis courtisés, en juin 1935, ils s'unissaient pour la vie.

Lapideur-polisseur, Paul est resté fidèle à son activité tout au long de sa vie active. Mère de deux enfants, Eglantine a partagé son temps entre l'éducation des enfants, les nombreuses tâches ménagères et son travail de réguleuse qu'elle a continué d'effectuer à la maison. Excellente cuisinière, il n'était pas rare, le dimanche, qu'Eglantine mitonne un poulet aux olives dont elle cache, encore à ce jour, précieusement la recette. L'Italie, l'Espagne et la

France ont su inspirer Paul. Peintre à ses heures, et «macramiste» averti, le temps ne compte plus guère quand Paul se lance dans la confection de dentelle «cordée».

Eglantine et Paul ne sont plus très gourmands de sensations fortes. Entourés de leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, la vie leur apparaît déjà très ensoleillée. Pourtant, ni l'un ni l'autre ne rechignent, l'après-midi, à sortir prendre un petit café.

(cm - photo privée)

## PUBLICITÉ

Corcelles attend son évitement routier depuis 50 ans...

**OUI**  
au 10e crédit routier

## Transfert et réaménagement de l'administration communale

# Ascenseur à l'Hôtel de Ville

Selon les propositions du Conseil communal, les services de l'administration vont sans doute éclater et se répartir en d'autres lieux que le seul bâtiment de l'Hôtel de Ville. Certes, c'est déjà le cas pour les Services industriels, mais ce pourrait être aussi pour le Département des finances. Le Conseil général en décidera dans sa séance du 29 juin, tout comme il se prononcera sur l'installation d'un ascenseur dans ce bâtiment vénérable. Œuvre de l'architecte vevaysan Gunthert, il a été officiellement inauguré le 11 octobre 1918

Il s'agira évidemment de veiller à ne pas «altérer l'architecture de ce bâtiment» précise le rapport sur le sujet. Cette construction est en effet l'un des plus beaux bâtiments du Locle; elle est décorée en façade est d'une fresque signée du peintre Bieler et datant de 1922; en ouest, elle arbore une mosaïque intitulée «La Paix» du même artiste, remise en octobre 1932 à la commune.

Toutefois, derrière ces richesses, les locaux et bureaux ne permettent plus d'accueillir l'ensemble de l'administration communale. Il y a cinq ans déjà, un bureau de consultants avançait des solutions pour une réorganisation, objet d'un rapport adopté en novembre 1994 par le légis-

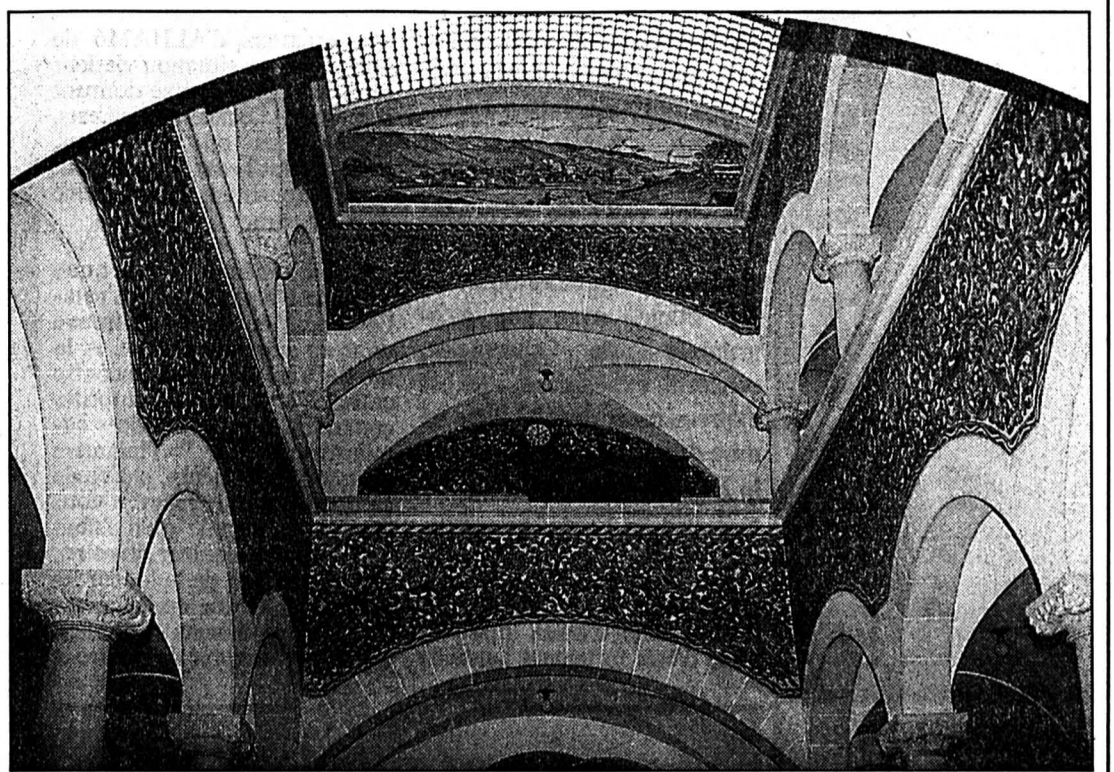
latif. Depuis, un groupe de travail, essentiellement composé des chefs de service, s'est mis à l'œuvre.

### TECHNICUM 21

D'emblée ce groupe a relevé le fait que le bâtiment de l'Hôtel de Ville comprenait trop de services et que certains d'entre eux «devraient en être sortis». Après analyse de diverses possibilités dans des immeubles propriété de la ville, le choix s'est porté sur un site très proche; soit Technicum 21 où sont déjà logés les bureaux administratifs des Services industriels.

C'est en fait là que devra se reloger le Dicastère des finances, avec l'opportunité de «regrouper sur un même étage un seul guichet pour la totalité de la facturation et la gestion de l'ensemble de la commune et des SI» relève le Conseil communal. «Cette solution aura en outre l'avantage certain d'offrir aux contribuables et consommateurs des SI un accès facile au rez-de-chaussée. Pour des rendez-vous pas toujours très agréables, c'est aussi là que la commission de taxation sera intégrée.

Ce transfert, ainsi que la modernisation des locaux et la transformation des étages supérieurs de Technicum 21 (nécessitant la résiliation des baux locatifs actuels) et de l'Hôtel de Ville font l'objet d'une demande de crédit de 790.000 francs. Cette somme inclut une dépense de 220.000 francs pour la création d'un ascenseur dans le noble édifice conçu par Gunthert. «Cette ins-



L'intérieur de l'Hôtel de Ville datant de 80 ans.

Il pourrait être équipé d'un ascenseur parfaitement intégré à l'esthétique et à la qualité architecturale des lieux.

tallation ne devrait pas altérer l'architecture du bâtiment. Les demandes de transformations feront l'objet d'une sanction en bonne et due forme alors que la Commission d'urbanisme donnera son préavis» informe précautionneusement le Conseil communal. De surcroît, contrairement à l'avis défavorable déjà émis par le législatif, le Conseil communal persiste dans l'idée de créer un bureau d'accueil au

ler étage. Avec le même élan, il entend installer un système simple de sonorisation pour la salle du Conseil général. Ce qui nécessiterait une dépense de 45.000 francs.

### COÛT TOTAL

Dans la foulée, les Services industriels ont aussi l'intention de procéder à différents aménagements et améliorations des lo-

caux de l'immeuble Technicum 21 et de l'usine centrale. Le coût des travaux s'élève, sur ce point, à 230.000 francs. Au total, pour ces trois objets résumés en deux arrêts, les crédits sollicités sont de l'ordre de 1.100.000 francs. Autant dire que tous ces points ne manqueront pas de provoquer de larges discussions lors de cette dernière séance d'avant les vacances du Conseil général du Locle. (jcp)

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude FERRIN  
Caire-Lise DROZ

### AGENDA

#### Estiville au Casino

Les ensembles américains arrivent!

L'été s'annonce sous d'heureux auspices au Locle. D'abord, il y a les Promos bien sûr, deux folles nuits d'ivresse à réserver pour les 7 et 8 juillet prochain. Ensuite, dans le cadre d'Estiville, deux concerts auront lieu au Casino, tous les deux à 20 h 30. Premier en date, mardi 27 juin, le Symphonic Chamber Players of Floride, avec 35 exécutants placés sous la direction du Dr Hazel Johnson. Second concert, mercredi 5 juillet, avec l'ensemble Eastern Connecticut Winds, soit 27 exécutants sous la baguette de Paul K. Smith. Ceux qui ont déjà assisté aux prestations de ces grands groupes américains savent que l'ambiance y est plutôt enlevée, pas mélancolique pour un sou. L'entrée est libre, mais la collecte est vivement recommandée. Ces manifestations sont organisées par l'Office du tourisme des Montagnes neuchâtelaises en collaboration avec la ville du Locle et le journal «L'Impartial». (Imp)

#### En Hongrie

##### Récit de voyage

Contrairement aux informations contenues dans le dernier numéro du «Lien», la soirée sur le récit de son voyage en Hongrie de Françoise Favre, initialement prévue au jeudi 22 juin, a été reportée au jeudi 29 juin. En revanche, ni le lieu ni l'heure ne changent. Ce sera à 20 h à la Cure protestante. Rappelons que Mme Favre parlera plus précisément de la situation des Eglises réformées dans ce pays. (Imp)

#### La Grange

##### Le retour de Pompe la Groove

Grande soirée funk, acid jazz et rap, ce samedi soir 24 juin, dès 20 h, à La Grange, avec le retour de Pompe la Groove. En prime, une jam session animée par divers groupes. (Imp)

## Camp d'été des scouts Trois Sapins

### Qui partira avec eux?

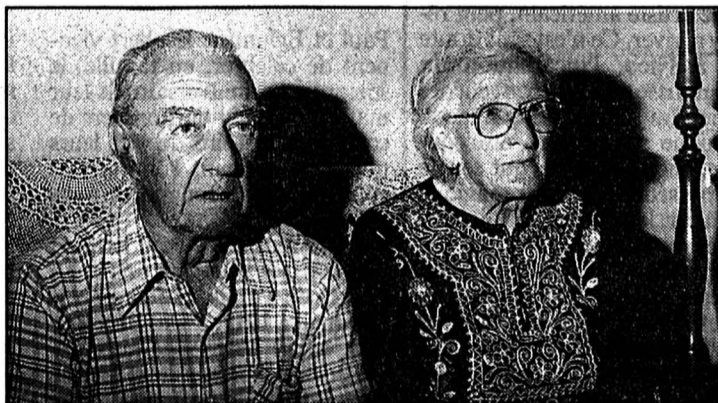
Rappelons que les scouts loclois «Les Trois Sapins» organisent leur traditionnel camp d'été dans le canton du Jura, plus précisément à Vicques (à la frontière du canton de Soleure), avec un grand chalet à disposition. Les louveteaux et louvettes (des enfants de 8 à 12 ans) partiront du 9 au 15 juillet. Les jeunes gens et jeunes filles de 12 à 15 ans seront pour leur part en vacances du 9 au 21 juillet. Durant la première semaine, ils seront tous à Vicques où ils feront du sport, du bricolage et autres activités. La deuxième semaine, les grands reviendront de Vicques

au Locle en camp itinérant, en vélo, à cheval, en canoë.

Comme l'indique Michel Gogniat, l'un des responsables des Trois Sapins, ce camp est ouvert à tous les enfants, âgés de 8 à 16 ans, qui le souhaitent. «Même si on n'a jamais fait de scoutisme, ce n'est pas un problème: on n'est pas une secte!» Mais il reste seulement quelques places à disposition, donc avis aux intéressés: hâtez-vous de téléphoner, pour toutes les réservations ou informations, à Bernadette Fleuty, au No (039) 31 82 86. Les inscriptions sont prises de suite. (Imp)

## Georges-André et Bluette Golay

### Noces d'or chocolatées



C'est chez «Klaus», l'ex-usine maintenant rasée où s'édifiera la future Ecole technique des Montagnes neuchâtelaises (ETMN), que Bluette Huguenin et Georges-André Golay se sont rencontrés. De cette rencontre est née une aventure qui a harmonieusement perduré et dont, ce jour, est célébré le cinquantième anniversaire.

Employé de commerce, notamment chez Tissot puis Techno Synthetic S.A., M. Golay fut une voix dans plusieurs chorales et particulièrement celle de la

«Chorale de l'Union». Comme son épouse, il fréquenta les écoles du Locle. De ce couple naquirent trois enfants, Michel, André et Edy, avec à la clé deux petits enfants. Une fois les gosses élevés, Bluette Golay a repris une vie professionnelle active; les Loclois ont pu apprécier ses compétences et sa gentillesse à la Coop. C'est aujourd'hui que tous deux, entourés de leur famille et de quelques amis et connaissances, fêteront leurs noces d'or. (jcp - photo privée)

## Chantier achevé au Musée d'horlogerie

### Nouvelle salle au Château



Des lieux new-look.

La levure avec tous ceux qui ont travaillé sur le chantier.

(Favre)

L'ancienne salle d'armes du Château des Monts, au sous-sol, a été entièrement refaite, grâce à un don de 40.000 francs de l'Association suisse des fabricants d'horlogerie établis. L'autre jour, la levure a été fêtée sur place en compagnie de tous ceux qui y ont contribué.

Elle est belle, cette salle. Les lieux font vaguement penser à la cave du P'tit Paris. Moquette, murs et plafond d'un blanc flamboyant, lumière: l'idéal pour y monter des expositions temporaires, ce qui sera d'ailleurs son rôle premier.

L'ancienne salle d'armes contenait les dernières reliques du Musée d'histoire et était utilisée tout au plus 24 heures par année. Dorénavant, elle pourra tenir des fonctions multiples, accueillir par exemple des cérémonies de remises de diplôme, ou servir de lieu de réception, mais

toujours en rapport avec l'horlogerie. Il n'est pas question de concurrencer, mettons, la Bourdonnière, en y organisant mariages et fêtes de sociétés. «C'est un complément du Musée d'horlogerie», précise le conservateur Pierre Buser.

### CHANTIER SYMBOLIQUE

Tous les gens qui ont travaillé sur le chantier ont été conviés à une amicale petite réception. «C'est un chantier symbolique», a relevé le conseiller communal Paul Jambé, car on n'a pas souvent l'occasion d'effectuer des travaux au Musée «et nous n'y tenons pas! Ce n'est pas notre intention, pour l'instant du moins, de faire des prolongements souterrains pour construire un abri...» Et de rappeler que le sol était très irrégulier, et que cette salle n'était pas très fonctionnelle. C'est pourquoi, lorsque le conservateur s'est

adressé aux autorités, celles-ci ont accepté d'entrer en matière.

Ces travaux ont été réalisés grâce à la générosité de l'Association suisse des fabricants d'horlogerie établis qui ont fait un don de 40.000 francs. La commune pour sa part a accepté une garantie financière pour 15.000 francs.

De son côté, Pierre Buser a particulièrement remercié les vaillants ouvriers qui ont défoncé le sol au marteau piqueur, travail ingrat et pas très agréable, et comme Paul Jambé, toutes les entreprises et services communaux qui ont œuvré à cette réalisation. Pour conclure, admirant le beau buffet froid: «C'est la commune qui rince!»

Cette salle new-look n'aura pas attendu longtemps avant d'être inaugurée: aujourd'hui même, elle présente sa première expo. (cld)

# Au fil de l'histoire tourmentée du Val de Morteau (XVII et fin) Ni France, ni Suisse, mais Jura

Débutée il y a environ six mois, la publication du long travail de recherche de Joseph Moysse sur l'histoire du val de Morteau, et sur toutes ses implications qui en découlèrent de ce côté-ci du Doubs, prend fin aujourd'hui. C'est par cette frontière du Col-des-Roches (qu'il souhaite voir s'estomper), à laquelle il se référerait dans son premier article, que M. Moysse termine dans cette édition le dernier chapitre de son étude qui, nous le savons, a beaucoup intéressé nos lecteurs. Que son auteur en soit chaleureusement remercié.

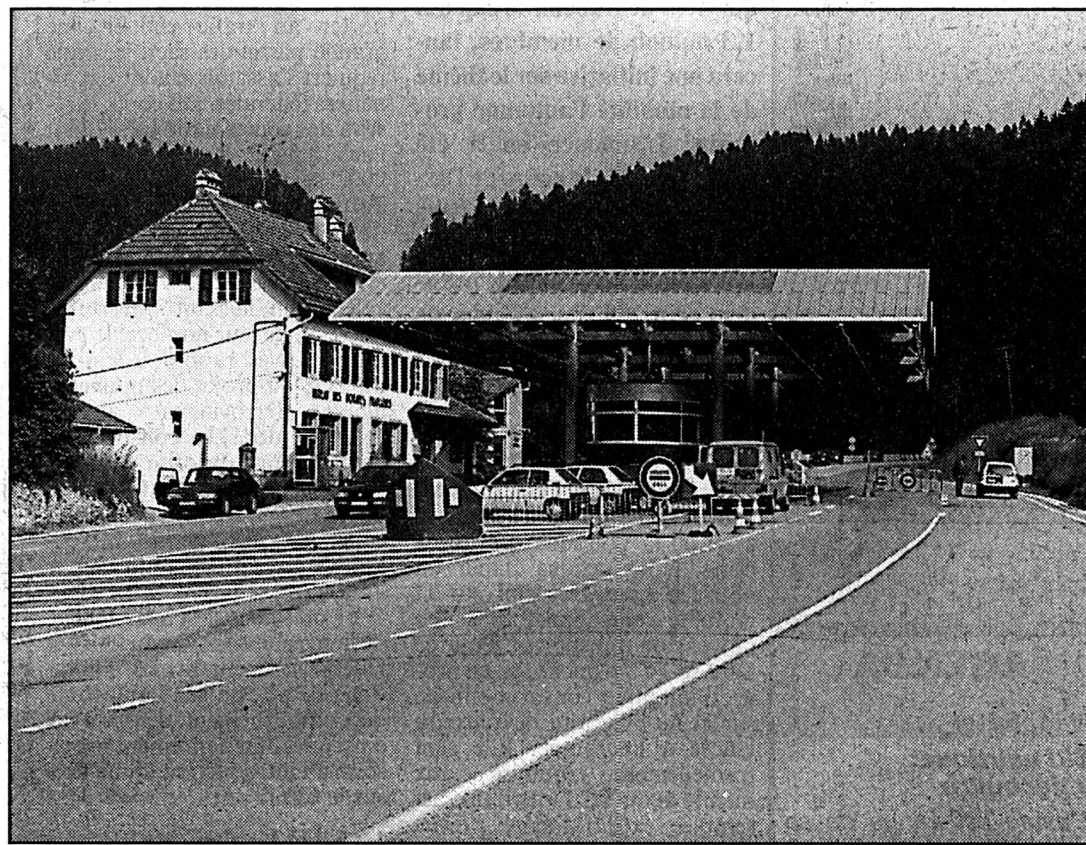
beaucoup sur nos profondeurs collectives et individuelles, qui nous révèle parfois ce que certains ont voulu cacher par opportunisme politique, et qui nous tend des clés de compréhension du présent.

Nous avons montré que l'existence d'une frontière au Col-des-Roches tire son origine d'une délimitation religieuse faite il y a plus de mille ans. Elle a dépendu pour son transfert dans le domaine politique et pour sa pérennité de circonstances aléatoires variées. Comparées à d'autres frontières, elle étonne positivement par l'absence de luttes sanglantes pour la fixer. Elle n'est pas une frontière naturelle, ni ethnique, ni linguistique. Elle est devenue une frontière culturelle et religieuse. Or la différence religieuse s'estompe grâce à l'évolution vers la compréhension et l'ouverture à l'autre des confessions chrétiennes. Elle demeure aussi une frontière monétaire et économique.

## RELATIVISER NOS DIFFÉRENCES

Figé depuis 1819, son tracé n'évoluera plus, compte tenu des règles politiques admises dans nos sociétés. L'heure n'est donc plus au déplacement de cette frontière, mais à son effacement progressif, consécutif à l'uniformisation des genres de vie, comme aux facilités de déplacement (travail frontalier, emplettes).

Cependant, sans parler des évolutions monétaires et économiques imprévisibles, et malgré le semblant de construction eu-



Frontière du Col-des-Roches

Elle restera encore longtemps une réalité sur les plans politico-administratif et culturel. (Impar-Prêtre)

ropéenne engagé, la frontière restera encore longtemps une réalité sur les plans politico-administratif et culturel. Le premier sera très difficile et lent à faire évoluer. Il dépend de tout un tas de facteurs extérieurs, nationaux et européens sur lesquels nous n'avons que peu de prises. Le plan culturel est à peu près libre d'entraves étatiques et toutentier ouvert à notre action.

Employé frontalier depuis 25 ans, je suis surpris de constater combien, malgré cela, les esprits et les activités restent cloisonnés de part et d'autre de la frontière. Certes, de louables efforts sont entrepris afin de mieux communiquer et de créer, malgré la frontière, la région culturelle à laquelle nous aspirons et dont nous sentons l'existence en nos profondeurs.

Puisse la connaissance de notre histoire y contribuer en nous permettant de relativiser nos différences. J'appelle de mes vœux le jour où, copiant le slogan de nos ancêtres «ni France, ni Empire, mais Bourgogne», nous serons nombreux à dire, et à vivre: ni France, ni Suisse, mais Jura.

Joseph MOYSSE

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Les Bréseux

#### Yves Lab, maire

Yves Lab, 48 ans, agent de service à l'ADAPEI à Maïche, succède à Alain Bouchetard comme maire des Bréseux. Il a Jean-Paul Monnet pour premier adjoint et Norbert Boiteux pour deuxième adjoint. (p.r.a.)

### Maïche

#### Premier en lecture

Le concours lecture organisé entre les collèges publics de Maïche, Morteau, Villers-le-Lac et Le Russey a été remporté pour la troisième année consécutive par une équipe du collège Mont-Miroir de Maïche. (p.r.a.)

### Maïche

#### Nouveau curé

Jean-Luc Balanche, curé de Maïche nommé à Roullans, sera remplacé par le vicaire épiscopal Jean-Pierre Beauté. (p.r.a.)

### Morteau

#### Conseil municipal

Le Conseil municipal de Morteau est convoqué le mercredi 28 juin à 20 h 15 pour procéder à la formation des commissions municipales, à l'élection des délégués communaux dans les diverses instances intercommunales et conseils d'administration. En outre, cette séance sera mise à profit pour une présentation des quatre projets de rénovation du théâtre et abordera par ailleurs les divers problèmes de circulation. (p.r.a.)

Le prieuré de Morteau a été défini dès l'origine comme étant un Val, ce qui impliquait que ses frontières soient logiquement établies sur les crêtes l'entourant. Si les limites originelles avec les autres seigneuries comtoises n'ont pas, ou peu, subi de modifications, il est à remarquer que ce n'est pas le cas des limites de Valangin et Neuchâtel. Le prieuré a été grignoté de ce côté-là par ses voisins, qui profiteront à tour de rôle de la faiblesse momentanée du gardien ou du propriétaire du Val: Neuchâtel puis la Bourgogne après 1477, et la France après 1814.

## FRONTIÈRE SANS LUTTES

L'histoire est une maîtresse, passionnante, qui nous apprend

## Morteau: horloge monumentale réveillée Lycéens ingénieurs

Les lycéens de Morteau ont ressuscité l'antique horloge monumentale de la gare désaffectée de Salins-les-Bains, transformée aujourd'hui en maison de l'enfance.

Le défi consistait à automatiser le mécanisme du XIXe siècle afin de faire l'économie du remontage manuel de cette horloge tous les 15 jours. Les sections de CAP et de Bac Pro horlogerie ainsi que les électrotechniciens ont été mis à contribution pour restaurer le mouvement d'horlogerie, le cadran et intégrer un dispositif électromécanique.

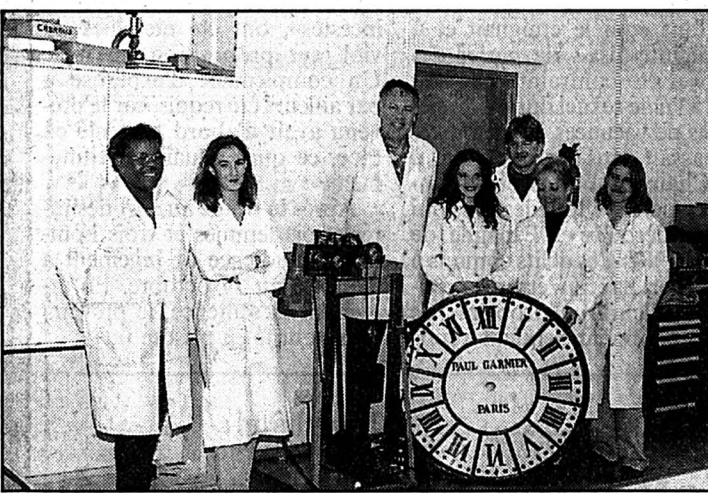
Les élèves encadrés par Ber-

trand Faivre-Chalon, professeur d'horlogerie au Lycée Edgar Faure, ont été confrontés à la difficulté de devoir à la fois simplifier le fonctionnement de cette horloge, signée Paul Garnier, et moderniser sa conception. Une mission exécutée en environ 200 h de travail. (p.r.a.)

### Lycée de Morteau

Cette horloge monumentale a été restaurée et modernisée par les étudiants en horlogerie.

(Impar-Prêtre)



## Chauffeur de car ivre Trois mois avec sursis

Le Tribunal correctionnel de Besançon a infligé jeudi une peine de trois mois de prison avec sursis mise à l'épreuve et 1000 FF d'amende à un chauffeur de transport scolaire contrôlé avec 0,94 gramme d'alcool dans le sang alors qu'il était au volant d'un véhicule transportant 54 enfants.

### CHAUFFEUR LICENCIÉ

L'incident s'était déroulé il y a deux mois près de Fuans (Doubs). Son permis lui a été retiré pour trois mois. Il a été licencié de son entreprise. (ap)

## OFFRES D'EMPLOI

FONDATION SERVICE GESTION CAMPAGNE (SEGECA)  
LOVERESSE. ☎ 032/914 982

Suite à la création du secteur «assurances» dans notre fondation, nous cherchons à engager

### un(e) collaborateur(trice)

à temps partiel

Selon le développement de ce secteur, le degré d'engagement pourra être redéfini.

#### Tâches et activités:

- assumer la responsabilité du secrétariat régional de la caisse maladie AGRISANO
- conseil aux membres, nouvelles affiliations
- encadrement administratif des membres

#### Exigences:

- bonne formation agricole ou commerciale avec connaissances approfondies en agriculture
- connaissances de l'allemand

Lieu de travail: Loveresse.

Entrée en fonction: à convenir.

Les personnes ayant le contact facile et intéressées par un travail indépendant sont priées d'envoyer leur dossier de candidature, avec mention «postulation», jusqu'au 21 juillet 1995 à la présidente de la Fondation SEGECA, Mme Erica Schwab, La Praye, 2523 Lignières.

Pour de plus amples renseignements, veuillez prendre contact par téléphone avec la présidente de la fondation.  
☎ 038/51 28 30

160-714960

A la suite de la démission du titulaire, la Commune des Bois met au concours le poste de

### CONCIERGE GARDE-POLICE

Exigences: aptitude à travailler de manière indépendante et consciencieuse, sens de l'initiative et de l'organisation, obligation d'élire domicile dans la commune.

Traitement: selon l'échelle des traitements en vigueur.

Entrée en fonction: 1er octobre 1995 ou à convenir.

Le cahier des charges peut être consulté au bureau communal.

Les postulations, accompagnées des documents usuels, doivent être adressées jusqu'au 30 juin 1995 au conseil communal avec la mention «postulation».

14-770684

Conseil communal

Manufacture horlogère de produits haut de gamme de La Chaux-de-Fonds cherche pour tout de suite ou date à convenir

### UN SERTISSEUR

- prêt à s'investir dans une nouvelle formation
- habile, rapide et consciencieux
- capable de travailler de manière indépendante

Les personnes intéressées par ce poste sont priées d'écrire sous chiffre R 132-772900 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds en joignant un curriculum vitae (s.v.p.).

LE CLUB

PUB

SALON DE JEUX  
DISCOTHÈQUE

de 23 à 4 heures  
du jeudi au samedi

Henry-Grandjean 1, Le Locle

157-716072

Nous recherchons  
MENEUSIERS  
CFC  
+ AIDES

Appelez

A. Martinez

ADIA

039/23 63 83

31, av. L.-Robert  
La Chaux-de-Fonds

## IMMOBILIER

Aux Brenets  
A louer

5 1/2 PIÈCES

Grand salon,  
double WC

☎ 066/31 17 49

3-284823

Publicité  
intensive,  
Publicité  
par annonces

## GASTRONOMIE

HOTEL DES  
TROIS  
ROIS

CH-2400 Le Locle  
Rue du Temple 29  
Tél. 039/34 21 00  
Fax 039/31 58 72

### MENU du dimanche 25 juin

Quenelles de brochet  
aux petits légumes

Consommé frais maison  
au porto

Coquelet rôti, jus au roquefort  
Pommes mignonnettes  
Choix de légumes

Forêt-Noire

Menu complet: Fr. 32.-  
Sans entrée: Fr. 26.-

N'hésitez pas à réserver votre table!

☎ 039/34 21 00

157-716443

Neuchâtel: les délégués du TCS en assemblée

## Initiative à l'automne

Le Touring club suisse (TCS), qui vient de franchir le cap des 1,3 million de membres, lancera une initiative sur le thème de la mobilité l'automne prochain. L'annonce en a été faite hier dans le cadre de l'assemblée des délégués suisses qui s'est tenue à Neuchâtel. L'occasion aussi pour le président central Franco Felder de fustiger les retards enregistrés dans l'achèvement des routes nationales.

Pour le président Felder, «il est temps d'ouvrir un nouveau chapitre de la politique des transports. Nous devons établir un nouveau contrat social sur la mobilité englobant tous les moyens de transports». Pour ce faire, le TCS planche sur un projet d'initiative constitutionnelle sur la mobilité qui devrait être lancée à l'automne. Elle sera formellement soumise aux membres du TCS lors d'une assemblée extraordinaire prévue en septembre.

La réunion des délégués de toute la Suisse a aussi été l'occasion pour le président de s'en prendre vertement aux «coupes inacceptables» opérées par l'administration fédérale dans le budget de construction des

routes nationales. Pour le président, l'Etat cherche à faire supporter au trafic routier une grande partie des sacrifices que requiert l'assainissement des finances fédérales. Du coup, le réseau des routes nationales, dont l'achèvement était prévu pour 2002 se verra retardé jusqu'en 2010, voire 2015. Une situation dont le canton de Neuchâtel aura particulièrement à pâtir, craint le président.

Tout en laissant ouverte la question de leur nombre, le président a aussi rappelé le soutien du TCS au projet des nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA) dont la construction demeure une priorité absolue. Reste cependant tout le problème de leur financement à élucider. Ici, c'est une vision d'ensemble qui est demandée par le TCS.

Le président s'est aussi félicité de la récente décision du Conseil fédéral concernant les limitations de vitesse sur l'autoroute de contournement de Lucerne ainsi que du renoncement provisoire à l'introduction d'une taxe sur le CO<sub>2</sub>.

## 1,3 MILLION DE MEMBRES

Malgré la morosité économique ambiante, avec l'augmentation de 20.000 membres enregistrée l'an dernier, le TCS a franchi le cap des 1,3 million d'adhérents, a annoncé pour sa part le directeur général Etienne Membrez.



Neuchâtel

Franco Felder, président central du TCS, au micro.

(Henry)

Au chapitre de l'activité, le service de dépannage du TCS a enregistré quelque 304.000 appels et celui de l'assistance à l'étranger plus de 40.000. La vente de livrets ETI a aussi progressé pour atteindre la barre des 750.000. Du côté de l'assurance de protection juridique Assista, c'est une augmentation de 5,7% du nombre de polices

qui a été constatée. Avec plus de 420.000 polices, le TCS est devenu le leader de la branche. Dans la perspective de la libéralisation du marché des assurances, le TCS entend aussi lancer prochainement une nouvelle assurance voiture en coopération avec la compagnie d'assurances La Bâloise.

La réunion d'hier a aussi été

l'occasion pour le TCS de présenter sa nouvelle conception directrice s'articulant autour des trois concepts: maintien d'une structure fédéraliste, ouverture thématique et fixation de priorités afin d'être plus proche de ses membres. A relever enfin que le TCS fêtera l'an prochain son centenaire à Genève.

C. P.

## Rédactions

## CANTON

Tél: 038/21 26 08

Fax: 038/21 38 34

## NEUCHÂTEL

Tél: 038/24 34 76

Fax: 038/24 34 67

## AGENDA

## Neuchâtel

## Ski nautique: à découvrir

L'heure est venue de se mouiller... et, cette fois-ci, sérieusement: dimanche, dès 10 heures, le Ski nautique club de Neuchâtel organise sa traditionnelle journée portes ouvertes, quai Louis-Perrier 1. Il offre à chacun la possibilité de venir découvrir les joies de boire la tasse, et ceci, sous les encouragements d'une équipe dynamique et motivée. Alors, n'hésitez pas et lancez-vous à l'eau. (comm-se)

## Neuchâtel

## Spectacle de danse: Zully Salas et ses élèves

Dimanche 25 juin, à 14 h 30 au Théâtre du Pommier à Neuchâtel, Zully Salas et ses élèves présenteront leur traditionnel spectacle de fin d'année scolaire. Basé sur l'école classique russe, l'enseignement de Zully Salas, qui travaille par petits groupes, met fortement l'accent sur la personnalité profonde de l'élève, que le professeur s'efforce de révéler à travers les rigoureuses exigences de la danse. Le spectacle réunit sur scène des enfants, tout petits ou en âge scolaire, des adolescents et Zully Salas elle-même. Cette suite de chorégraphies permet à chaque élève d'émouvoir en racontant, à sa façon, une histoire dansée. Location au Centre culturel neuchâtelois, (038) 25 05 05. (comm-se)

## Neuchâtel

## Capoeira: une première

Dimanche 25 juin, aura lieu le premier «batizado» (graduation) de Capoeira des élèves qui ont commencé à pratiquer la Capoeira l'an passé à Neuchâtel. Il est organisé par l'Associação de Capoeira Nova Geração et se donnera à la salle Pierre-à-Mazel à Neuchâtel (salle PM1, entre le stade et la salle omnisports), de 14 à 18 heures. La Capoeira est un art martial brésilien, créé par les esclaves à la recherche de la liberté. C'est aussi une forme d'expression corporelle permettant d'équilibrer parfaitement son corps et son esprit. (comm-se)

## Père indigne devant la Cour d'assises

## Une consigne: motus!

Un père a abusé durant quatorze ans de sa fille; elle avait six ans au début des faits! Entendu hier en audience préliminaire par la Cour d'assises, il n'a pas voulu reconnaître les actes commis de 1980 à 1987: «Il y a de surcroît prescription pour l'essentiel», a déclaré sa mandataire... Le huis clos a été prononcé.

L'enfant «qui le craignait et à qui il interdisait de parler des faits» a été contrainte par son père à l'acte sexuel durant les périodes de vacances que le prévenu passait dans son pays, puis à La Chaux-de-Fonds et au Locle. Le père conteste les faits qui se sont déroulés en Espagne, de 1980 à 1987. Ces délits commis à l'étranger par un étranger posent d'ailleurs un problème de droit: comment seraient répri-

més, en droit espagnol, les faits reprochés? La question sera posée par le juge à l'Institut de droit comparé, à Lausanne.

Le prévenu reconnaît en revanche que depuis 1987, jusqu'en juin 1994, il a abusé de sa fille «régulièrement toutes les semaines». Les préventions qui portent sur «des actes d'ordre sexuel avec des enfants, aggravés de contrainte sexuelle et des incestes», ont été étendues au viol, sur proposition du juge. Un complément d'expertise a par ailleurs été requis, car le prévenu avait d'abord tout nié en bloc, ce qui excluait un traitement.

Après le tirage au sort des jurés (trois femmes et trois hommes), l'audience de jugement a été fixée au 17 octobre. En attendant la sentence, le prévenu est retourné en prison. (at)

## Neuchâtel

## Colloque à l'Uni

Du 26 juin au 1er juillet, l'Université de Neuchâtel accueillera le Xe Colloque international des secrétaires généraux des universités francophones.

Le Groupement international des secrétaires généraux est une association constituée de responsables administratifs de la direction des universités. Il réunit des spécialistes, environ 80, provenant d'horizons divers: France métropolitaine et d'outre-mer, Belgique, Canada, pays francophones d'Afrique et Suisse romande.

Le président du groupement, élu pour deux ans, qui organise et préside le colloque, est actuellement Pierre Barraud, secrétaire général de l'Université de Neuchâtel. Ce Xe colloque est consacré au thème du financement et de l'autonomie des établissements de l'enseignement supérieur (université et hautes écoles). (comm)

## Neuchâtel

## Traversée du lac à la nage

Chaque année, le Département de l'instruction publique organise une traversée du lac à la nage entre Chevroux et le Petit-Cortailod. Cette manifestation est ouverte aux élèves des écoles secondaires, aux gymnasiens, aux apprentis et à tous les étudiants de l'enseignement technique et professionnel.

Cette année, la traversée se déroulera samedi 26 août (en cas de mauvais temps, elle sera renvoyée au samedi matin 2 septembre).

Le test de sélection pour tous les élèves aura lieu mardi matin 22 août (renvoi possible au mercredi 23 août).

Des bulletins d'inscription sont remis au secrétariat de chaque école. (se-comm)

● Organisation et renseignements: service des sports, case postale 156, 2004 Neuchâtel; tél: (038) 39 59 01.

## Crédit de 1,6 million au Landeron

## Construction d'une école enfantine

Divers paramètres ont conduit le Conseil communal du Landeron à solliciter un crédit de 1.643.000 francs pour la construction d'une école enfantine, l'acquisition du terrain et l'achat du mobilier scolaire. Le législatif votera le 5 juillet.

Le Landeron possède actuellement trois classes d'école enfantine décentralisées, dont deux sont louées par la commune à des associations privées. Par ailleurs, depuis la rentrée scolaire d'août 1993, les effectifs dépassent 60 élèves et l'on prévoit plus de 70 élèves à la fin du millénaire.

D'autres facteurs ont été dé-

terminants dans le dossier: une somme de 126.000 francs, provenant de la dissolution d'un des jardins d'enfants, est à utiliser avant le 30 juin 1996...

En outre, les subventions du Département de l'instruction publique pour la location temporaire de locaux à des fins scolaires ne seront plus garanties à court terme.

Le projet «Trèfle à 4» qui a été retenu offre l'avantage d'être proche des autres édifices scolaires (salles de gymnastique, accès déjà réalisés, frais de conciergerie diminués, utilisation du chauffage au bois du Centre scolaire secondaire). Il s'agit d'un pavillon groupant quatre

classes, avec préau, locaux sanitaires et de rangements. Il comprend également une salle pour les enseignants, des vestiaires et un bloc cuisine.

Le projet a déjà été approuvé par la commission de l'école enfantine et par le Département de l'instruction publique qui a confirmé sa participation de 35% à la construction, c'est-à-dire une subvention de 465.000 francs.

Après déduction du fonds de 126.000 francs cité plus haut et d'une subvention de 10.000 francs de l'Association suisse pour l'énergie du bois, la part communale s'élèvera à 1.042.000 francs. (at)

## La police cantonale se penche sur le cycle

## Petite reine «propre en ordre»

Les beaux jours revenus et au vu des modifications intervenues dans l'Ordonnance sur la construction et l'équipement des véhicules routiers, la police cantonale neuchâteloise tient à rappeler aux inconditionnels de la petite reine l'équipement obligatoire dont cette dernière doit être dotée.

Outre la vignette collée sur un support placé perpendiculairement, des pédales munies de catadioptrés d'au moins 5 cm<sup>2</sup>, deux freins... efficaces, un tim-

bre bien perceptible, un catadioptré dirigé vers l'arrière d'au moins 10 cm<sup>2</sup> et un dispositif antiviol, les cycles devront comporter, dès le 1er juillet, un catadioptré blanc dirigé vers l'avant. En matière d'éclairage, toutes les bicyclettes doivent être équipées à l'avant d'un feu blanc non éblouissant visible au moins à 100 mètres et à l'arrière d'un feu rouge non clignotant. Si les systèmes d'éclairage amovibles non fixés à demeure sur le cycle sont autorisés, il n'est en revanche pas permis de porter des lampes fixées au corps.

Pour les automobilistes, la police cantonale rappelle que les porte-vélos fixés à l'arrière des véhicules ne doivent pas masquer la plaque de contrôle, ni restreindre les angles d'éclairage de ces dispositifs. Le poids de ces porte-vélos ne peut dépasser 50 kg, chargement compris.

Enfin, pour des raisons de sécurité, le chargement ne doit pas dépasser la largeur du véhicule.

En cas de dépassement, il est possible d'enlever une ou les deux roues du cycle, rappelle la police cantonale. (cp-comm)

## Neuchâtel

## Tour du lac à moto

A l'invitation du Norton Club, environ 1600 motards feront le tour du lac de Neuchâtel ce dimanche 25 juin.

Ils se réuniront vers 8 h 30 sur la place du Port de Neuchâtel. Vers 10 h 30, ils formeront une

colonne qui, sous la conduite du président, Alain Frund, s'en ira en direction d'Yverdon. La traversée de la ville de ce 24e Tour du lac de Neuchâtel moto va quelque peu perturber le trafic sur l'axe Neuchâtel - Yverdon,

de 10 h 30 à 11 h 10, et sur le tronçon Yverdon - Estavayer-le-Lac, de 11 h 10 à 11 h 40. Le Norton Club remercie d'ores et déjà les autres usagers de la route de leur patience. (comm-se)

# Val-de-Travers: projet de communauté au Chapeau de Napoléon

## Recherche argent désespérément...

Le restaurant du Chapeau de Napoléon est à vendre. Il intéresse deux Zurichoises qui aimeraient le racheter pour y mettre en place une «communauté de vie et de travail». Si les contours du projet sont plus ou moins définis, son financement n'est pas encore assuré. Une campagne de souscription publique vient toutefois d'être lancée dans la capitale économique du pays.

Annette Hotz, qui s'occupe de la prévention du sida dans les prisons, et Theo Bünzli, travailleur de rue, sont les initiateurs du projet. Ils ont découvert le Chapeau de Napoléon lors de vacances et en sont tombés amoureux. Confrontés tous les jours à des personnes recherchant un sens à leur vie, ils ont imaginé créer une communauté sur les hauteurs de Saint-Sulpice (voir notre édition du 13 juin).

Cette communauté, qui exploiterait le restaurant selon des principes écologiques et diététiques, offrirait du travail et un lieu de vie à un groupe fixe d'une petite dizaine de personnes motivées. En cours d'année, d'autres personnes – placées, par exemple, par un office du travail

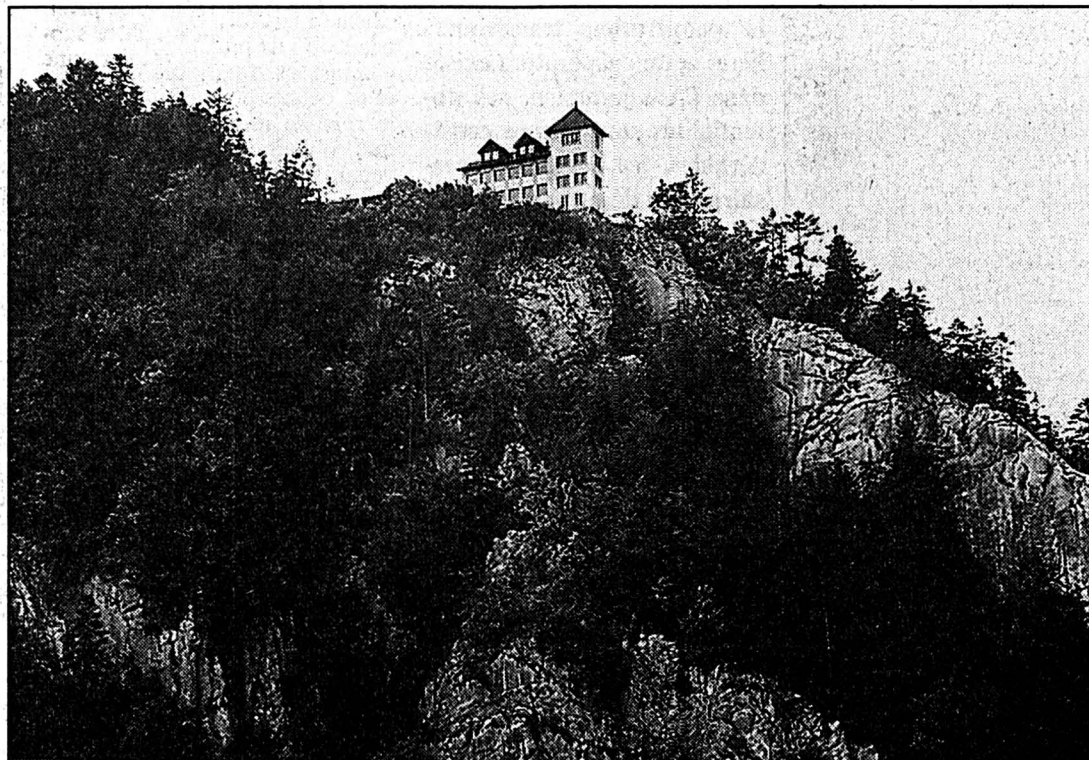
– séjourneraient au Chapeau. On imagine également y organiser des ateliers créatifs ou en rapport avec certains domaines de la santé.

«Notre problème, c'est l'argent», soupire Annette Hotz. Avec son compère Theo Bünzli, ils ont frappé à la porte de nombreuses banques. Des établissements classiques aux banques alternatives. Sans grand succès, jusqu'à la fin de la semaine dernière où une institution bancaire a donné son feu vert. «Si nous trouvons 300.000 francs, c'est OK», se réjouit Annette Hotz.

Aussi, cette semaine, un appel de fonds était lancé par un hebdomadaire gratuit zurichois. Les deux travailleurs de rue souhaitent dénicher des personnes susceptibles d'acheter le bâtiment pour le louer à une association à créer ou trouver suffisamment de personnes prêtes à souscrire des parts sociales pour la fondation d'une coopérative. Mais le temps presse.

En effet, propriétaire du restaurant Chapeau de Napoléon, Daniel Bändi patiente déjà depuis de nombreux mois et il ne peut attendre à perpétuité. Les ponts ne sont toutefois pas rompus. Même si, devant le peu de chance d'aboutir avec les Zurichoises, M. Bändi a une nouvelle fois publié des annonces pour mettre en vente son établissement public.

Dans le cas où aucun acheteur n'est déniché, Daniel Bändi



Le Chapeau vu de Fleurier

Fermé depuis près d'une année, le restaurant intéresse des Zurichoises qui souhaiteraient y implanter une «communauté de vie et de travail».

prendra d'autres dispositions dès cet automne. Le Chapeau ne devrait donc plus être fermé encore bien longtemps. MDC

● Adresse de contact: Genossenschaft Chapeau de Napoléon, Nordstrasse 79, 8006 Zurich. Tél. (01) 363 78 18

### Tribunal de police du Val-de-Ruz

## Sauvé par sa gêne financière

L'ancien gérant de l'Hôtel de Tête-de-Ran a comparu de nouveau devant le Tribunal de police du Val-de-Ruz pour détournement de valeurs patrimoniales mises sous main de justice. Il lui était reproché de ne pas avoir payé à l'Office des poursuites et faillites un montant mensuel de 1800 francs prélevé sur ses ressources. Il a expliqué au juge Pierre Bauer qu'il avait, lors de la fixation de la saisie, budgété un revenu qu'il n'a pas été en mesure d'atteindre.

La situation financière de l'établissement ne s'étant pas améliorée contrairement à ses prévisions, le gérant a dû se contenter de prestations en nature, telles que nourriture etoyer. Il n'a en outre pas présenté de comptabilité pour 1993 et 1994 car il n'a pas encore payé la fiduciaire qu'il avait mandatée. Le président a considéré que le prévenu avait fait preuve de légèreté en n'informant pas l'Office des poursuites. Toutefois, il ressort des comptes 1992 de l'Hôtel de Tête-de-Ran que la situation financière de l'établissement n'était déjà pas très bonne à l'époque. Le président a estimé qu'il ne pouvait pas retenir d'in-

fraction et a ainsi libéré le prévenu de toute charge, au bénéfice du doute. Les frais de la cause ont été mis à la charge de l'Etat.

C. F. était renvoyé pour infraction à la loi fédérale sur les épizooties pour avoir conduit au marché d'élimination et vendu deux bovins sans avoir demandé les laissez-passer nécessaires. Il ne s'est pas présenté à l'audience, mais a écrit au président pour expliquer que s'il reconnaissait les faits, il trouvait l'amende de 500 francs requise par le service vétérinaire un peu salée. Compte tenu des circonstances, il a été condamné à 450 francs d'amende et 155 francs de frais.

Alors qu'il circulait en direction de Saint-Martin, une centaine de mètres avant le panneau de fin de localité de Dombresson, D. M. a été contrôlé au radar à une vitesse de 94 kilomètres à l'heure. Ressortissant français, le prévenu ne s'est pas présenté devant le tribunal. Il a été condamné par défaut à l'amende de 700 francs requise par le ministère public et aux frais de la cause, arrêtés à 65 francs. (pt)

### Elèves de Cernier

## Aide aux démunis

L'an dernier, les élèves et les adultes du collège secondaire de La Fontenelle, à Cernier, avaient lancé avec succès une action de récolte de produits de première nécessité en faveur des personnes les plus démunies du Val-de-Ruz. Une vingtaine de cartons avaient pu être récoltés dans ce but.

Fort de cette expérience, le collège réédite cette campagne de solidarité, en invitant chacun à apporter, à l'aula du collège, des produits alimentaires et de ménage de première urgence. Riz, farine, huile, sel, soupe en sachet, pâtes, produits de toilette, etc... tout est ouvert.

Après trois récoltes, le public peut encore venir manifester sa volonté d'aider lundi et mardi, à 7 h 30 et à 13 h 40. La date limite de conservation des produits apportés ne devra pas dépasser le 30 juillet. La récolte sera ensuite

redistribuée discrètement dans la première semaine de juillet, aux familles et personnes dans le besoin, au Val-de-Ruz. Les cartons seront préparés par les enseignants avec la collaboration de quelques élèves. (comm)

### NAISSANCE

De la cigogne d'Acier est descendu

**JONATHAN Emmanuel**

le 28 octobre 1993 à Port-au-Prince / Haïti

Nous l'accueillons avec émotion et joie  
Thierry-Eric et Mireille FIVAZ-SOGUEL

Epervier 10  
2053 Cernier

132-773146

### Rédactions

#### CANTON

Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

#### VAL-DE-RUZ

Tél: 038/53 16 46  
Fax: 038/53 43 31

#### VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

### BRÈVE

#### La Côte-aux-Fées

##### Réfections de routes

Le Conseil général de La Côte-aux-Fées se réunira en séance mardi 27 juin au soir. A l'ordre du jour figurent la nomination du bureau et la présentation des rapports des commissions scolaire, financière, du feu, de salubrité, d'urbanisme et d'aide à l'étranger. Les élus niquelets débattront également de deux demandes de crédit. Le premier crédit, d'un montant de 100.000 francs, est destiné à la réfection de routes communales. Afin d'éviter des réfections complètes plus onéreuses, la commune entreprend un entretien régulier des routes. Cette année, l'exécutif souhaite s'attaquer à la route des Bourquins-de-Bise, des Places, du château et au haut du chemin menant à la Step. Le crédit comprend aussi la réfection et la correction d'une partie de la route de St.-Olivier. Enfin, le second crédit, 50.000 francs, doit servir à la réfection de l'entrée du bâtiment de la poste et à diverses améliorations dans ce même immeuble. (mdc)

### AGENDA

#### Fleurier

##### Cortège grandiose

Fleurier va vivre son Abbaye les samedi 1er, dimanche 2 et lundi 3 juillet prochain. Le cortège de la jeunesse, qui s'ébranlera le samedi à 14 heures, s'annonce grandiose. Quarante-deux groupes et fanfares y prendront part, soit quelque 1200 participants! Cette année, le thème choisi est «Les années 1960...». L'occasion de découvrir le mouvement hippie, le «Hulla-Hoop», les «Yés-Yés», Mai 68 ou la pilule vus par des gosses nés dans les années 80. (mdc)

#### Montmollin

##### Fête de la jeunesse

La fête de la jeunesse de Montmollin est celle de tout un village, et nul doute que la vingtième édition, ce soir au garage Toyota, ne faillira pas à la tradition. Dès 17 h 30, les élèves présenteront leurs saynètes et leurs chants, et la manifestation se poursuivra ensuite avec une tombola et une roue à millions dotée de nombreux prix. (agl)

### Centre sportif régional du Val-de-Travers

## Référendum contre l'adhésion lancé aux Verrières

Le projet de Centre sportif régional n'en finit pas de faire des vagues. Après le référendum lancé par les socialistes fleurisants, qui ont déjà déposé les listes de signatures, c'est au tour de citoyens verriens de combattre l'adhésion de leur commune au futur syndicat intercommunal.

Au soir du 1er juin, le législatif des Verrières acceptait, par huit voix contre cinq, que la commune adhère au Syndicat intercommunal du Centre sportif régional. Une décision qui n'a pas eu l'heur de plaire à une poignée de citoyens verriens, partis à la chasse aux signatures.

Les référendaires devront avoir récolté 84 paraphes d'ici au 10 juillet. Il semblerait que le compte soit déjà bon. Quant aux motivations qui ont conduit au lancement du référendum, elles demeurent mystérieuses! Le projet est-il considéré comme trop cher ou pas rentable? Craint-on pour les finances communales? L'échec du Centre sportif des Cernets reviendrait-il

à la surface? L'avenir nous le dira.

A ce jour, dix communes sur les onze que compte le district ont accepté d'adhérer au Syndicat intercommunal du Centre

sportif régional. Les délais référendaires étant échus, aucun autre référendum ne pourra être lancé. Hormis bien sûr à La Côte-aux-Fées où le législatif fera connaître sa décision mardi soir. (mdc)

### PARTI PRIS

## Référendaires cachottiers

Lancer un référendum est faire usage d'un droit démocratique. Jusque-là, tout le monde est d'accord. Ce qui surprend dans l'affaire du Centre sportif régional, c'est le peu d'enthousiasme des référendaires, qu'ils soient socialistes fleurisants ou citoyens verriens, pour exprimer publiquement leur argumentation. De là à penser qu'elle ne tient guère la route, il n'y a qu'un pas.

Préférer les arguments à l'emporte-pièce – du genre: «vos impôts vont augmenter» – à l'instauration d'un débat de fond éclairé par des éléments objectifs et avec des personnes bien informées sur les tenants et aboutissants du projet, laisse songeur. D'autant plus que les référendums fleurisants et verriens ne combattent pas un crédit pour un minable bout de trottoir. Non, ils sont dirigés contre la plus importante et la plus régionale des réalisations de ces 20 dernières années et des 20 prochaines. Cela mérite bien que la population soit correctement informée.

Mariano DE CRISTOFANO

### Conseil général de La Côtère

## L'exécutif veut épurer plus finement

Le Conseil général de La Côtère se réunira lundi à 20h15 au collège de Vilars pour une fois de plus parler du civisme des citoyens de la commune.

En effet, l'appel à ne pas jeter n'importe quoi dans les toilettes, lancé par le Conseil communal il y a deux ans et demi, ne semble pas avoir porté ses fruits.

La station d'épuration de Vilars voit arriver beaucoup trop d'objets indésirables, qui passent à travers un dégrilleur au tamis beaucoup trop grossier.

C'est pour remédier à cette situation, mais aussi pour préparer l'avenir, que le Conseil communal sollicite des élus un crédit de 36.000 francs.

Cette somme servira à remplacer le dégrilleur et la presse à déchets de la station d'épuration, ainsi qu'à modifier le déversoir d'orage. La commune pourra bénéficier d'une subvention cantonale de 40%. Il s'agit de retenir les déchets à l'entrée de la station, de manière à ce qu'ils n'aillent plus polluer les boues qui sont reprises par les

agriculteurs. Les déchets ainsi récupérés devront après la fermeture de la décharge de Teufftal, être acheminés dans un centre d'incinération. Soit dès 1998.

Les élus éliront en outre un nouveau conseiller communal, en remplacement de Marcel Vautravers, démissionnaire à la fin de ce mois. Ces élections se succéderont à La Côtère, puisqu'il s'agit de la troisième en une année.

Enfin, ils compléteront la commission des naturalisations et des agrégations. (phc)

# Tramelan: séminaire sur la coopération transfrontalière

## Au-delà des apparences

**Bilan du séminaire consacré à la coopération transfrontalière: cette coopération existe dans l'Arc jurassien, ses potentialités sont encore considérables, les contacts nécessaires sont désormais noués et les difficultés administratives ne sont pas si grandes qu'il n'y paraît.**

Le choix de l'Arc jurassien, pour ce séminaire organisé par la Confédération, en association avec la CTJ (Communauté de travail du Jura), était délibéré: à savoir celui d'une région où la

coopération transfrontalière existe, mais où elle a encore beaucoup de potentialités.

Ainsi les trois jours d'études et de débats pouvaient-ils jouer le rôle de moteur, d'initiateur que souhaitaient tous les intervenants.

### RIEN NE REMPLACE L'INITIATIVE PRIVÉE

Tirant les conclusions de ce séminaire, Ralph Friedländer, du Bureau de l'intégration, a mis en exergue la principale: «Rien ne remplacera l'initiative privée.» En ajoutant que s'il existe certes des soutiens communautaires, fédéraux, cantonaux et même communaux, c'est pourtant le

développement propre de l'initiative, seul, qui permettra d'élargir et de vivifier la coopération transfrontalière. Et pour cela, une sorte de feu sacré est nécessaire, que le séminaire aura contribué à attiser.

Tout en permettant un aperçu complet des éléments actuels de coopération et en favorisant les contacts indispensables à son développement, le séminaire aura par ailleurs révélé qu'au-delà des apparences, les procédures administratives ne sont pas insurmontables, bien loin de là, devait ajouter le fonctionnaire fédéral.

D'un côté comme de l'autre de la frontière franco-suisse,

l'Arc jurassien doit prendre conscience de sa communauté de destin: «Nous sommes deux périphéries, menacées de contournement par les grands courants économiques et les grandes voies de communication», a souligné Jacques Stadelmann, secrétaire général de la CTJ. En justifiant le développement intensif de la coopération transfrontalière, seule capable de renforcer suffisamment cette grande région pour qu'elle puisse ensuite s'ouvrir à l'extérieur.

Cette force née de l'union, M. Stadelmann l'a illustrée par l'exemple des liaisons ferroviaires à grande vitesse: alors

que n'était préalablement envisagé que l'axe Paris-Genève, les liaisons demandées par la CTJ sont intégrées aux négociations franco-suisse qui se déroulent actuellement.

A relever que Bernadette Guyon-Benolte, chargée de la mission internationale au Conseil régional de Franche-Comté, s'est arrêtée à l'initiative Interreg.

Pour souligner que ce programme a été interprété, en Franche-Comté, comme un signe vers l'Union européenne, un signe qui est aussi un moyen important d'enraciner la coopération transfrontalière dans cette région. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07  
Dominique EGGELER  
ou  
Tél/fax: 039/41 22 22

### BRÈVE

#### Bienne Déficit record

Le Conseil de ville biennois a approuvé jeudi soir les comptes 1994 de la commune. Ceux-ci affichent un déficit record de 18,6 millions de francs. C'est deux fois et demi plus que ce qui avait été budgété. Le déficit avait été estimé à 7,2 millions dans le budget. La municipalité a dépensé 11,6 millions de francs de plus que prévu, alors que les recettes n'ont dépassé le budget que de 0,2 million. (ats)

### AGENDA

**Sornetan**  
**Lithographies de Teruko Yokoi**  
Au Centre de Sornetan, la traditionnelle exposition d'été est consacrée aux lithographies de Teruko Yokoi, une artiste née au Japon et établie à Berne depuis plus de vingt ans. Exposée fréquemment en Suisse, en Allemagne, au Japon et aux USA, Teruko Yokoi est bien connue dans la région. Elle avait emballé les visiteurs de l'abbatiale de Bellelay, en 1989, avec de grands panneaux révélant sa sensibilité toute particulière à la nature. A Sornetan, ses lithographies seront visibles jusqu'au 29 septembre prochain, chaque jour de 13 h 30 à 17 h. Vernissage public ce soir samedi 24 juin de 17 à 19 h. Invitation cordiale à tous. (comm)

## Tramelan: les 150 ans de la Société forestière bernoise

### Forêt cultivée ou en friche?

Pour marquer son 150<sup>e</sup> anniversaire, la Société forestière bernoise tient une assemblée annuelle particulière, à Tramelan. Sur fond de grandes incertitudes, tous ces professionnels ont débattu hier des risques encourus par l'abandon de l'exploitation forestière. Aujourd'hui samedi, leur excursion les mènera notamment à Monible, où se mène une expérience fort intéressante.

Créée au départ pour régler les différends entre confrères et surtout stimuler réflexion et étude sur les méthodes d'exploitation, la Société forestière bernoise est confrontée aujourd'hui à des préoccupations cruciales, politiques autant que financières.

Son président, Jean-Philippe Mayland, a souligné hier que le séminaire organisé à Tramelan est d'une actualité brûlante.

Face à la baisse du prix du bois, ajoutée à la réduction des prestations de l'Etat, les propriétaires de forêts sont tentés, par la force des choses, d'abandonner l'exploitation. Mais les ingénieurs forestiers tirent la sonnette d'alarme, affirmant qu'une forêt en friche risque de perdre tout ou partie de ses fonctions protectrices, tandis que la qualité et la quantité de bois baissent, que plusieurs professions et donc des emplois sont mis en danger.

La Société forestière bernoise ne peut admettre que planent de tels dangers sur le seul matériau renouvelable de production indigène! «Il est inconcevable de laisser à l'abandon la forêt suisse, qui représente un tiers de tout le territoire national utile», souligne M. Mayland.

Reste qu'exploitants et propriétaires de forêts vivent une situation bien trop difficile pour qu'elle puisse les encourager à persévérer. C'est donc avec beaucoup d'espoir et une certaine impatience qu'ils attendent la nouvelle loi forestière bernoise, actuellement en gestation.

Le plus grand débat, actuellement, porte sur l'indemnisation, souhaitée par les milieux forestiers, des prestations immatérielles. En clair, les prestations non monnayables de la forêt - protection contre les avalanches ou les éboulements, lieu de détente ouvert à tous, fonction de survie - donneraient lieu à des indemnités, prises en charge par les pouvoirs publics et qui

constitueraient des incitations économiques à l'exploitation des bois.

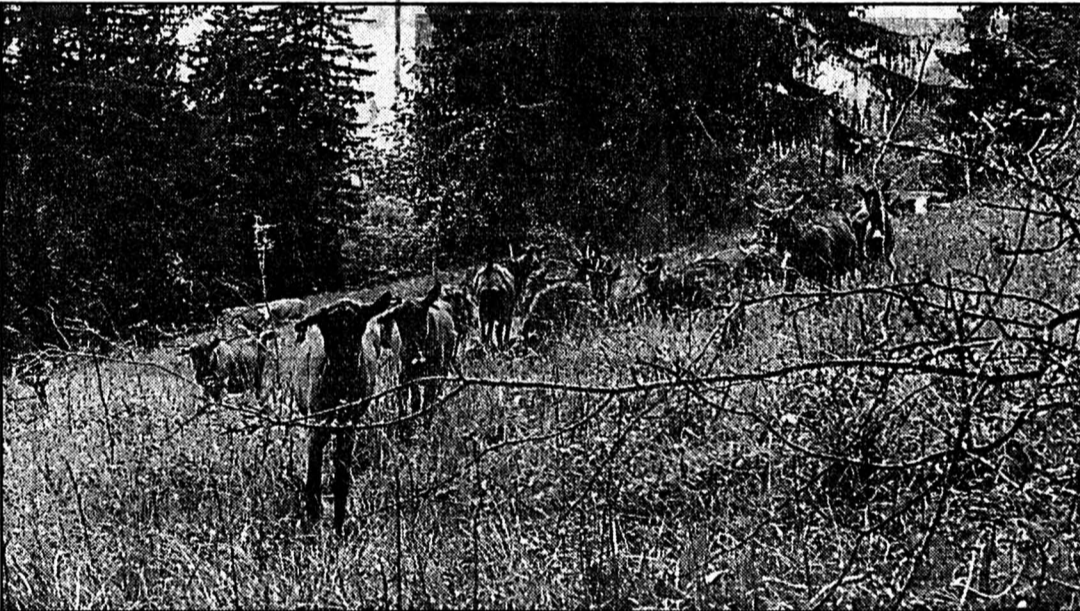
Spécialiste de ce domaine, la professeur H. Schelbert s'exprimait d'ailleurs hier en introduction du séminaire. Se penchant sur l'avenir de l'économie forestière, elle en a appelé à une stratégie à long terme, exempte des erreurs du passé - monoculture, produits toxiques, etc. - et parfaitement harmonisée avec les impératifs écologiques.

Il y a beaucoup à faire au sein même de l'économie forestière, certes, mais Mme Schelbert souligne que des éléments externes sont également impératifs à son avenir: l'indemnisation des pres-

tations immatérielles, donc, mais également une mise en application immédiate des mesures propres à réduire la pollution de l'air.

Aujourd'hui, les membres de la société vont notamment visiter une exploitation de Monible, où les propriétaires tentent une expérience intéressante: reconstituer un pâturage boisé sur une surface envahie par une végétation pionnière, par girobroyage d'abord, avec des chèvres ensuite. La famille Sommer vise à atteindre là une part de pelouses de 40%, tout en maintenant un fort taux de buissons et d'épines.

(de)



Société forestière bernoise

Des chèvres pour maintenir un pâturage boisé: une solution originale, tentée à Monible. (Privée)

### CTDT-CIP

## Un lieu de référence

Le 1er avril dernier, le Centre technique et de formation pour l'industrie du décolletage et du taillage a soufflé sa première bougie. Si le CTDT-CIP n'a pas encore trouvé sa véritable vitesse de croisière, il devient peu à peu un lieu de rencontre et de référence pour l'industrie du décolletage et du taillage.

Le CTDT-CIP est par exemple régulièrement choisi par les associations de la branche pour y tenir des conférences débats sur des thèmes d'actualité. Récemment, le CTDT-CIP a ouvert les portes de son ateliers pratique au Cycle MP95 qui s'est tenu à Tramelan sur les matériaux et les procédés. Le CTDT-CIP a largement contribué au succès remporté par cette manifestation puisqu'il a permis de mettre en pratique la théorie assimilée dans la partie séminaire du Cycle MP 95.

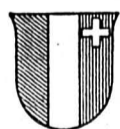
Le CTDT-CIP n'entend toutefois pas s'arrêter en si bon chemin. Preuve en est le premier cours de perfectionnement qui vient de se dérouler dans l'atelier pratique du CTDT-CIP. Etalé sur cinq journées, ce cours de perfectionnement a porté plus particulièrement sur le fonctionnement du tour monobroche à cannes. Afin de garantir le meilleur enseignement possible, ce cours a été limité à quatre participants. Ces derniers ont ainsi pu bénéficier de conditions idéales pour parfaire leurs connaissances. Le CTDT-CIP se voit ainsi conforté dans son ambition de devenir le partenaire au quotidien de la branche du décolletage et du taillage. (comm)

### AUTOS MOTOS VÉLOS

Achetez au plus haut prix  
**VOITURES**  
BUS  
CAMIONNETTES  
Kilométrage, état sans importance.  
 Paiement comptant.  
 ☎ 077/47 61 89  
28-8407

**Police-secours:**  
**117**

### AVIS OFFICIEL



OFFICE DES POURSUITES DU VAL-DE-RUZ  
**Vente en bloc de deux villas individuelles et de deux villas mitoyennes**

Date et lieu de l'enchère: le 3 août 1995 à 15 heures à Cernier, Hôtel de Ville, salle du Tribunal.

Débitur: Luthi René à Cornaux.

#### CADASTRE DE MONTMOLLIN

**Article 744.** Les Grands-Champs. Surface totale de 692 m<sup>2</sup>. Il s'agit de deux villas mitoyennes.

**Article 745.** Les Grands-Champs. Surface totale de 405 m<sup>2</sup>. Il s'agit d'une villa individuelle.

**Article 746.** Les Grands-Champs. Surface totale de 395 m<sup>2</sup>. Il s'agit d'une villa individuelle.

Estimations pour l'ensemble:  
cadastrale (1995) Fr. 1 747 000.-  
de l'expert Fr. 1 860 000.-

Vente requise par le créancier gagiste en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 11 juillet 1995.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite sur rendez-vous préalable auprès de la gérance légale, Fiduciaire I. Moy aux Geneveys-sur-Coffrane. ☎ 038/57 12 20

Office des poursuites: le préposé, M. Gonella

28-225524



Office des faillites de Boudry  
**Vente d'une villa avec piscine intérieure et locaux commerciaux**

Date et lieu des enchères: le jeudi 13 juillet 1995 à 14 heures à l'Hôtel judiciaire de Boudry, salle du tribunal (rez inférieur).

Failli: Gilliéron Daniel à Cortaillod.

#### CADASTRE DE BOUDRY

**Parcelle 5597.** Plan-folio 98. Theyeret (Addoz 66). Habitation, entrepôt de 1104 m<sup>2</sup>.  
Sudivisions: bâtiment de 391 m<sup>2</sup> et place-jardin de 713 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 1 035 000.-  
de l'expert (1994) Fr. 1 190 000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 12 juin 1995.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visites: les lundis 19 et 3 juillet 1995 à 14 heures. Rendez-vous sur place.

Office des faillites: le préposé, E. Naine

28-23322



Office des faillites de Boudry  
**Vente d'une villa avec deux garages**

Date et lieu des enchères: le jeudi 13 juillet 1995 à 16 heures à l'Hôtel judiciaire de Boudry, salle du tribunal (rez inférieur).

Failli: Leuba Jean-Pierre à Boudry.

#### CADASTRE DE BOUDRY

**Parcelle 5277.** Plan-folio 71. Buchilles (route de Grandson 14). Habitation, garage de 1042 m<sup>2</sup>.  
Sudivisions: habitation, remise de 150 m<sup>2</sup>; garage de 40 m<sup>2</sup> et place-jardin de 852 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 335 000.-  
de l'expert (1994) Fr. 289 000.- (avec usufruit total et viager)  
de l'expert (1994) Fr. 534 000.- (sans usufruit total et viager)

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 12 juin 1995.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: sur rendez-vous pris avec l'office. ☎ 038/42 19 25

Office des faillites: le préposé, E. Naine

28-23321



Animation variée à Saint-Imier

# Les charmes de l'Imériale

Le propre des grandes fêtes est de garantir le divertissement d'un large public. Il a fallu que Saint-Imier célèbre son 1100e anniversaire pour que la cité se dote d'une manifestation qui draine les foules: l'Imériale. Onze fois déjà, elle a su prouver son utilité. L'opération séduction se poursuit aujourd'hui.

Les sportifs diraient de cette fête qu'elle privilégie l'endurance. Commencée hier en début de soirée, elle se terminera à 3 heures la nuit prochaine. Tout excès se paie au prix fort, puisque ce moment de l'année est si particulier, qu'il se doit d'être vécu de la première à la dernière minute. Histoire d'emmagasiner suffisamment de souvenirs pour tuer le temps jusqu'à la prochaine édition.

Tout le dimanche suffira à peine à rassembler les moments forts. Reste qu'avant de penser à les sélectionner, il s'agit de les vi-

vre. Avec pour unique préoccupation, celle de prendre un maximum de plaisir.

## ZONE PIÉTONNE

Tous les facteurs sont réunis pour que cet objectif puisse être atteint. Déjà, parce que Saint-Imier s'ouvrira toute la journée l'atmosphère sympathique que dégage une zone piétonne. La présence du Chau-de-Fonnier Hansueli Eggimann et de son orgue de barbarie renforceront ce sentiment.

Une septantaine de stands de commerçants et d'exposants itinérants se répartiront de la place du Marché à la rue Dr Schwab pour offrir le meilleur des accueils à la population de toute une région.

Contrairement à la formule un, un arrêt prolongé au stand ne sera d'aucune manière sanctionné.

## LE RIRE POUR ARBITRE

Le parallèle sportif, c'est à la rue du Temple, place des Services techniques, qu'il sera proposé. Quatre équipes de vingt membres essaieront de se jouer des

embûches concoctées, dans le cadre de jeux intervalles, par le Français Marc Lachat et ses collaborateurs. Huit épreuves attendent les deux formations de Saint-Imier, celle de Tramelan et celle de Saingnégier. Leur nom de code laisse penser que si elles seront empreintes de camaraderie, elles se donneront le rire pour arbitre.

Les bagnards de l'OM, le feu à l'Elysée, la bataille des polochons, un éléphant ça trompe,

entre autres, donneront lieu à un spectacle coloré à apprécier en deux temps. De 10 h 30 à 13 h et de 15 h 30 à 17 h, les participants engagés dans cette version réactualisée des Jeux sans frontières compteront tous sur le soutien que pourra leur apporter le public. C'est sous la tente du hockey, à 18 h 15, qu'ils se verront récompenser lors d'une cérémonie à double utilité, puisqu'elle coïncidera avec le tirage au sort de la tombola organisée

pour remercier les détenteurs de badges de leur soutien.

## CHOIX MUSICAL

Leur geste contribue effectivement à assumer la pérennité de l'Imériale. Ce rendez-vous, le 12e, sera marqué par une soirée où la musique sera reine, qu'elle soit disco sur la place du 16-Mars, des années 60 à 80 à la rue Dr-Schwab ou country sous la tente du HC.

(nic)

## BRÈVES

### Saint-Imier Nonagénaire

Le 16 juin dernier, Mary-Louise Aeschlimann, conseillère municipale, et Rémy Aellig, assistant social, se sont rendus au home La Roseraie, pour y fêter le 90e anniversaire d'Edith Alice Hug. Les autorités lui ont remis le traditionnel présent pour les nouveaux nonagénaires, à savoir deux vrenelis et une gerbe de fleurs. (cm)

### Saint-Imier Les sapeurs reconnaisants

Les autorités municipales ont reçu des remerciements chaleureux, de la part des instructeurs du cours d'officiers et chefs d'engins qui s'est déroulé récemment à Saint-Imier. Des remerciements pour la mise à disposition de locaux et la collaboration des responsables du Service de défense imérien, mais également pour l'accueil réservé aux participants par la population locale. Et de souligner qu'ils ont apprécié la visite du maire et les paroles du conseiller municipal Jean-Pierre Bourquin. (cm)

### Saint-Imier L'administration à disposition

Les autorités rappellent à la population que les bureaux de l'administration sont ouverts selon l'horaire fixé par l'exécutif et qui figure dans la brochure intitulée «Saint-Imier». Par ailleurs, chaque service peut être atteint directement, par téléphone, de 7 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. De surcroît, les personnes qui n'ont pas la possibilité de se rendre au bureau municipal durant les heures d'ouverture peuvent prendre contact avec le fonctionnaire responsable, pour convenir d'un rendez-vous. (cm)

## Saint-Imier: le premier Prix Aragon Premier: Sébastien Gobat

Comme promis, nous allons publier, dans ces colonnes, tous les dessins ayant valu une distinction à leur auteur, dans le cadre du premier «Prix Aragon», organisé par les Editions 48 à l'Ecole secondaire. Pour ouvrir les feux, voici donc la réalisation

de Sébastien Gobat, classé au premier rang parmi les élèves de septième année.

Encore bravo et rendez-vous en 1997, puisque la deuxième édition du concours sera très probablement mise sur pied dans deux ans. (de)



### Saint-Imier

L'Imériale 1995 a commencé, comme toutes les autres, par le traditionnel cortège. (Impar-Gerber)

## Canton de Berne: détenus dangereux Vers des unités fermées

Améliorer la circulation de l'information entre les autorités concernées, donner une formation spécifique au personnel et créer des unités fermées: telles sont les mesures qui seront prioritairement exécutées, dans le canton, pour protéger la population des détenus dangereux.

Après les assassinats commis par des détenus en congé, le gouvernement avait institué un groupe de travail chargé de proposer des mesures concrètes, destinées à préserver la population de tels actes de violence. Ce groupe vient de présenter son rapport et le Conseil exécutif a dès lors chargé ses différentes directions de mettre en œuvre les mesures proposées.

### L'INFORMATION PRIME

Aucune solution simple n'existant, il s'agit de prendre toute

une série de mesures concertées, souligne le groupe de travail.

Les lacunes ont été constatées surtout dans le domaine de la privation de liberté à des fins d'assistance: pas de statistique fiable sur les détenus, évaluation problématique de leur dangerosité.

Sans compter que les préfets doivent choisir l'établissement approprié en ne pouvant compter que sur eux-mêmes. Le groupe de travail estime qu'ils devraient pouvoir faire appel à des conseillers.

Autre mesure prioritaire: améliorer l'échange d'informations concernant la sécurité entre les autorités chargées de l'exécution des peines - qui doivent elles-mêmes être mieux informées par les autorités pénales - et les préfets.

Par ailleurs, l'introduction d'un «droit de déclaration» de-

vrait permettre aux thérapeutes, tenus actuellement au secret, d'informer rapidement les autorités d'une propension croissante à la violence chez leurs clients.

### FORMATION ET FERMETURE

Tout le personnel confronté à des détenus dangereux suivra un programme de formation spécifique.

Par ailleurs, plusieurs unités spéciales - haute sécurité, division pour les malades psychiques, unité fermée d'observation et de tri, unité de soins de longue durée - seront enfin créées dans les divers établissements pénitentiaires.

Une collaboration intercantonale sera recherchée pour régler le problème des individus dangereux privés de liberté à des fins d'assistance. (oid-de)

## IMMOBILIER

**VILLATYPE** expose à 2043 La Jonchère

## villa à vendre

Lieu: à l'entrée SUD du village

samedi 24 juin 10 à 16 h

dimanche 25 juin 10 à 16 h

# JOURNÉES PORTES OUVERTES

☎ 038/53 40 40

## Débat interjurassien à Saint-Ursanne

## Riche d'enseignements

Mis sur pied par la section locale du MAJ, le traditionnel débat du 23 Juin, conduit par Pierre Boillat, journaliste, a été intéressant et riche d'enseignements. Il a mis en lumière combien il sera difficile de trouver une issue définitive et rapide au conflit jurassien.

Si la discussion a été courtoise entre les intervenants, les vifs propos de Guillaume-Albert Houriet ont suscité des réactions très vives dans le public, mais en général le souci de dialogue l'a cependant emporté.

Les deux parties jettent un regard satisfait sur les travaux de l'Assemblée interjurassienne (A.I.), même si elle n'émet que des résolutions, après avoir étudié divers problèmes. Comme le mandat de l'accord du 25 mars stipule que l'A.I. doit rechercher une solution du conflit, elle devra ouvrir la discussion sur ce point. G.-A. Houriet l'admet. Il faut abandonner tout empressément, ajoute Jean-Pierre Verdon, alors que Jean-Claude Rennwald craint que toute lenteur pousse Moutier à demander son rattachement au canton, rendant toute unification ultérieure impossible.

## LE RÉALISME

J.-P. Verdon souligne que le Nord est écartelé entre trois pôles et le Sud tourné vers

Bienne et Neuchâtel. Ils peuvent bien collaborer dans des domaines précis, mais il n'est pas certain que ce serait un avantage de se retrouver dans un canton de six districts, même avec une députation paritaire, deux membres au moins au Gouvernement cantonal pour le Sud et la double majorité nécessaire dans certains cas.

J. Voyame juge l'actuel canton du Jura trop petit – beaucoup de cantons que personne ne songe à faire fusionner sont plus petits encore – et admet que le Nord devra convaincre le Sud de s'unir, démocratiquement. G.-A. Houriet affirme que la majorité de Moutier résulte de l'arrivée de catholiques, ce qui provoque un tollé dans la salle...

L'idée d'un canton de l'Arc jurassien refait surface. Mais les orateurs n'y croient guère, mesurant le niet neuchâtelois. Alors, admet-on, discutons de la solution du conflit, mais avec deux exigences minimales: toutes les hypothèses sont possibles – canton unique, canton Arc, demi-cantons, statu quo – et aucun délai ne doit être fixé, sans quoi le dialogue tournera court et seul le statu quo en sortira. Telle est du moins la conviction de Jean-Pierre Verdon, au nom du réalisme qu'il invoquera plusieurs fois dans ses propos.

## RADIO ET EXPERT NEUTRE

En passant, il apparaîtra que la future N16 pourra contribuer à



## Saint-Ursanne

De gauche à droite: MM. Jean-Claude Rennwald, député (Jura); Jean-Pierre Verdon, député (Jura bernois); Pierre Boillat, animateur; Joseph Voyame, membre de l'A.I. et Guillaume-Albert Houriet, député (Jura bernois).

rapprocher les régions mais aussi les esprits. L'extension des zones de diffusion des radios locales, dont l'A.I. se saisira prochainement, peut agir aussi dans ce sens.

Si les questions du public n'ont pas apporté d'éléments

nouveaux au débat, la manifestation officielle, tenue en début de soirée, a permis au ministre Claude Hêche d'évoquer la question du dépôt de déchets à Saint-Ursanne. Il a dit que les inquiétudes qui se sont manifestées sont compréhensibles. Aussi, le Gouvernement désignera

un expert neutre chargé de vérifier les études faites. Mais les injonctions impératives sont inacceptables. Le ministre a enfin placé de réels espoirs dans les réflexions menées en vue de favoriser le développement général du Clos du Doubs.

V. G.

Rédaction du JURA  
Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

**Le ministre**  
**Gérald Schaller**  
**à Porrentruy**

**Le jour le plus glorieux**

Tout en rappelant que le 23 juin 1974 a été «le jour le plus glorieux de l'histoire du Jura», le ministre Gérald Schaller, lors de la manifestation du 23 Juin, qui a réuni cent personnes à Porrentruy, a rappelé qu'une pensée lancinante occupe les esprits, «celle de la partition de la patrie jurassienne». Pour la reconstituer, il a assuré que «le Gouvernement maintiendra le cap». (vg)

**Saignelégier**

**Entrepôt aux enchères**

Suite à la faillite de l'entreprise Todeschini-Locatelli S.A., un entrepôt flanqué d'un appartement a été mis aux enchères publiques mercredi dernier. Ce dépôt de 2300 m<sup>2</sup> se situe au Canton dans la zone industrielle du chef-lieu franc-montagnard. Il était estimé par l'expert à 620.000 francs pour une valeur officielle de 429.000 francs. C'est la Coopérative de cautionnement des arts et métiers de Berthoud qui s'est portée acquéreur de cet immeuble pour le montant de 351.000 francs. (mgo)

## AGENDA

**Quinze ans du Soleil**  
**Fanfare du Loup**  
**et Jean-François**  
**Comment**

Le Café du Soleil à Saignelégier est en fête cette fin de semaine. Ce bistro anarcho-conformiste souffle en effet ses quinze bougies. Trois spectacles au menu de cet anniversaire. Coup d'envoi aujourd'hui à 16 heures avec la troupe Paralagui and Cie qui présentera un spectacle de marionnettes «La grande ordure» pour petits et grands. En soirée, c'est la Fanfare du Loup, forte de musiciens venus tant de Genève que de La Chaux-de-Fonds, qui viendra inonder le «Soleil Vert» de ses rythmes latino-américains et de ses improvisations jazz. Grand événement demain matin avec le vernissage de l'exposition de Jean-François Comment, l'artiste ajolot. Sur les accords de la Fanfare du Loup. (mgo)

## Douane de Biaufond

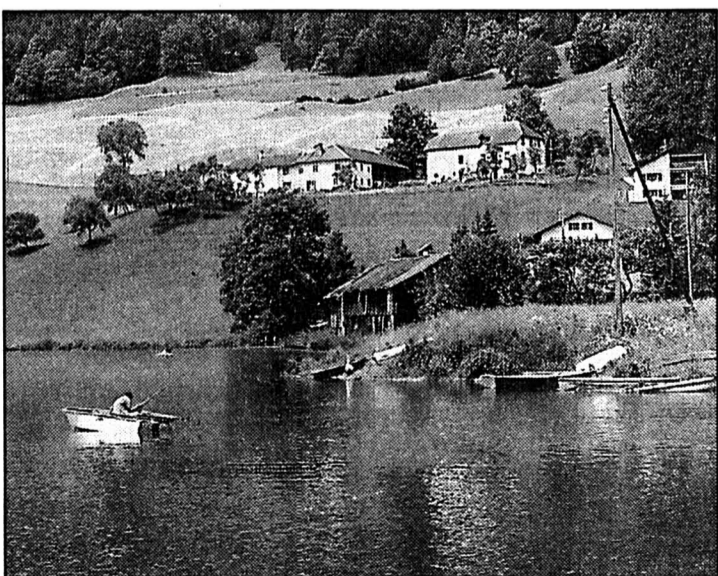
## Menaces de fermeture?

C'est le député des Bois Daniel Hubleur (PCSI) qui s'inquiète du phénomène. Il constate que le poste de douane de Biaufond, qui dessert aussi bien La Chaux-de-Fonds que le Plateau franc-montagnard, pourrait voir son ciel se couvrir de nuages à l'avenir au vu des tâches qui se réduisent comme peau de chagrin. Et le député d'interpeller le Gouvernement jurassien.

Daniel Hubleur note que ce poste présente la particularité d'être partagé entre les cantons de Neuchâtel et du Jura. Le poste de contrôle, situé en bout de pont, est sur sol neuchâtelois tandis que la maison des douaniers se dresse sur le nouveau canton. Ce n'est d'ailleurs pas la seule singularité de ce site. Le restaurant de La Rasse, à un jet de pierre, est sur sol français (rive gauche du Doubs) mais tant le facteur que les camions de ravitaillement sont obligés de passer sur Suisse pour atteindre l'auberge gauloise.

Le poste de Biaufond dépend de celui du Col-des-Roches et de la direction de Lausanne. Les postes jurassiens sont rattachés à Boncourt et à la direction de Bâle. «Il s'avère» note le député du Cerneux-Godat «que les compétences laissées à la douane de Biaufond s'amenuisent de plus en plus. Le poste n'a pas été relié informatiquement à la direction de Berne, ce qui exclut l'importation de marchandises avec le calcul de la TVA. Cette taxe doit être acquittée sur le champ en liquide. D'autres restrictions d'importation existent en cet endroit. «Pour les industriels frontaliers des deux pays, il n'est plus possible d'effectuer des transactions douanières, même s'il ne s'agit que d'apposer un tampon» alors que, du côté français, toutes les transactions restent possibles.

Aussi Daniel Hubleur demande-t-il si l'exécutif jurassien est au courant de cette situation et s'il entend intervenir auprès de la direction des douanes pour revoir ce statut. Mgo



## Du côté de Biaufond

Des menaces sur son poste frontière? (Impar-Gogniat)

## Anita Rion aux Breuleux

## Un discours d'avenir

Au cours de la manifestation commémorative du 23 juin 1974, organisée par le Groupe Bélair aux Breuleux, la ministre de l'Éducation, Mme Anita Rion, a prononcé une longue allocution.

Elle a rappelé la signification historique et politique de cette fête. Montrant le chemin parcouru, elle a souligné qu'un «problème important subsiste,

celui de l'unité du pays jurassien». Un pas essentiel a été franchi dans cette direction, par la création de l'Assemblée interjurassienne.

Citant Romain Gary, elle a fait la différence «entre le patriotisme qui est l'amour des siens et le nationalisme qui est la haine des autres».

Elle a ensuite évoqué la marginalisation croissante des ré-

gions excentrées et espérer que l'Assemblée interjurassienne devienne aussi un outil de développement.

La défense de l'intérêt général «exigera des sacrifices, par la définition de complémentarités ou par la création d'institutions communes» a dit Anita Rion avant de citer le poète Khalil Gibran en guise de conclusion. (vg)

## Décharge Saint-Ursanne

## Visite d'un député européen

Le député européen Pierre Moscovici, de Montbéliard, a visité hier la décharge pour déchets spéciaux de Saint-Ursanne, occupée depuis bientôt deux semaines par Greenpeace. Il a annoncé son intention d'intervenir devant le Parlement européen.

La décharge de Saint-Ursanne surplombe le Doubs qui alimente en eau potable toute la région urbaine de Montbéliard, dans l'est de la France.

Ce dépôt représente «un risque écologique important, surtout à long terme», a déclaré à

l'ATS M. Moscovici. Il va poser une question orale lors de la prochaine session du Parlement européen pour demander l'ouverture d'une enquête indépendante sur les conséquences écologiques de cette décharge. (ats)

## Libre opinion d'une «étrangère»

## Curieux recours électoral

C'est un curieux recours électoral qui parvient au Gouvernement jurassien avant même que les citoyens se soient prononcés sur les objets fédéraux de cette fin de semaine. Jean-Jacques Kottelat, citoyen de Bascourt, un homme qui s'était battu pour que le Laufonnais reste en mains jurassiennes, trouve aujourd'hui inadmissible qu'une «étrangère communiste» donne son avis dans la presse jurassienne au sujet des enjeux sur l'AVS...

Mme Sengüll Köker est réfugiée kurde et sa demande de naturalisation est en cours. Au

nom du comité popiste de Dèlémont, elle a signé une libre opinion dans la presse jurassienne au sujet de la votation sur l'AVS. Voilà qui fait bondir Jean-Jacques Kottelat qui a déposé auprès du Gouvernement jurassien un recours électoral en estimant qu'une étrangère n'avait pas à influencer le vote des indigènes.

Jean-Jacques Kottelat reconnaît que le droit de libre expression est reconnu par la Constitution fédérale. Mais que certaines limites sont posées aux étrangers... Le recourant estime que Mme Sengüll

se prononce sur un sujet sur lequel elle ne peut même pas se prononcer. «Pire, cette personne ne peut prétendre avoir cotisé depuis très longtemps à l'AVS...»

Le recourant avance qu'il n'ira pas voter sur l'AVS pour bien montrer que ce n'est pas là l'objet de sa colère. Avant de conclure qu'il «s'entend très bien avec les étrangers». Peut-être... mais seulement avec les étrangers silencieux... On verra le sort que le Gouvernement réservera à cette curieuse intervention.

Mgo



«Le baiser de la mort», de Barbet Schroeder

# Retour au grand film noir

Reprenant un scénario de Ben Hecht et Charles Lederer, qui devint en 1947, *Le carrefour de la mort*, d'Henry Hathaway, Barbet Schroeder et son scénariste Richard Pryce (*La couleur de l'argent*, de Scorsese entre autres) offrent un splendide film qui file à cent à l'heure et renoue avec la belle tradition du film noir américain des années 40/60.

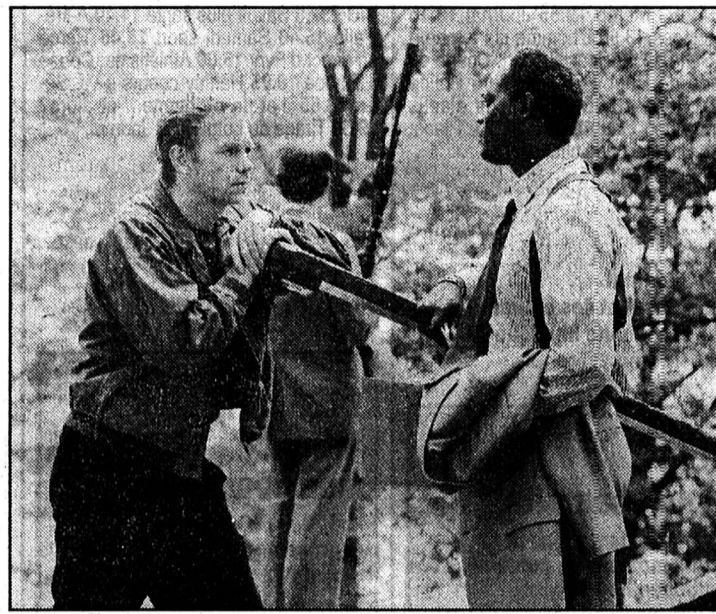
Barbet Schroeder, né à Téhéran, ancien collaborateur des *Cahiers du cinéma*, cofondateur des «Films du losange», après une carrière française variée, avec fiction dans l'air du temps (*More - la drogue*), d'esprit machiavéliquement observateur (*Abi Amin Dada*) ou franchement documentariste (*Koko, le gorille qui parle*), mène avec succès une brillante carrière américaine (*Barfly*, d'après Bukovski, *Le mystère von Bülow*, *JF cherche appartement*). Dans son «Voyage à travers le cinéma américain» présenté récemment par Arte, Martin Scorsese s'intéresse longuement à ceux qu'il nomme les contrebandiers, grands cinéastes ou subtils artisans qui respectaient parfaitement les règles d'un cinéma de genre mais finissaient par y in-

troduire des éléments de mise en scène pour dire des choses importantes, avec la complicité des acteurs. Il se pourrait que Schroeder soit un remarquable contrebandier, même s'il est son propre producteur.

La trame en est simple: Jimmy, un brave garçon ancien petit truand, change de vie par amour pour sa fille et sa femme. Coincé alors qu'il rendait pourtant encore service à un cousin garagiste et trafiquant de voitures volées, il doit collaborer avec la police de New York, puis le FBI opposés entre eux pour faire tomber ses anciens complices et une nouvelle mafia.

## LE CÔTÉ DOCUMENTAIRE

Le grand film noir est toujours parvenu à décrire avec une belle précision un milieu déterminé. Schroeder bénéficie de son regard de documentariste pour donner une vision acérée des trafiquants de voitures volées et de leurs méthodes de travail. Comment procède-t-on au maquillage? Comment exporter sans formalités douanières? Un truand, policier infiltré, prétend détester les voitures rouges. C'est une belle occasion de signaler que les artisans-maquilleurs ont la même répulsion, car il est difficile de camoufler vrai-



Un film qui file à cent à l'heure.

(sp)

ment un rouge originel par une peinture d'une autre couleur.

Truand en exercice avant le début du film, Jimmy Kilmartin (David Caruso, l'excellent policier rouquin du feuilleton télévisé «NYPD») menait avec sa future femme grande vie, en abusant d'alcool. Pas besoin d'un «flash-back» pour faire resurgir ce passé; une allusion du dialogue suffit. Séparée de son mari, Bev (Helen Hunt) se remet à boire, excès qui la conduira indi-

rectement à sa mort accidentelle.

## MÉTAL OU PLASTIQUE

Coincé par le procureur Zioli (Stanley Tucci), certain que son cousin Ronnie (Michel Rappaport, à l'étrange jeu nerveux des doigts constamment passés sur ses lèvres) l'a trahi, Jimmy n'a d'abord qu'une idée, se venger après la mort de Dev. Le petit truand apparemment insignifiant se révèle être diabolique-

ment habile: il arrive à faire croire à Junior (Nicolas Cage) que la «balance», c'est Ronnie, qui sera éliminé avec une grande brutalité. Mais Junior se méfie de Jimmy. Malade, il est allergique aux couverts en métal qui lui abiment la bouche. En prison, où il restera quelques jours, on lui a imposé du métal plutôt que le plastique qu'il réclamait.

Or Jimmy est le seul de son entourage à connaître ce détail, puisque, en mal de confiance, il s'est pris d'amitié pour lui. Un tel détail montre bien l'intelligence de l'écriture appuyée par le jeu des acteurs.

On pourrait multiplier les exemples. Retenons-en encore un, qui permet aussi de saluer à sa juste valeur l'admirable travail de l'opérateur italien Luciano Tovoli, qui joue des bleus et des gris-noirs acérés dans ce film nocturne. Il part, en ouverture du film, d'un proche cimetière de voitures écrasées ou cabossées pour se rapprocher du garage de Ronnie, où l'on aperçoit quelques silhouettes, puis reculer pour insérer les deux lieux au bord de mer, près d'une rue et découvrir ensuite la ville: beaucoup de choses sont ainsi montrées dans ce superbe plan, les voitures, leur recyclage possible, la rue, la ville, en une ouverture, à la fois poétique et réaliste...  
Freddy LANDRY

## RADIO

### Ligne de cœur

Petite émotion sur la ligne de cœur de la Première de la Radio romande. Bernard Pichon racrochera son micro jeudi prochain, après plus de quatre ans consacrés à son émission fétiche de 22 heures. C'est un événement, car Bernard Pichon était devenu une véritable institution au fil des années.

On se souvient peut-être des circonstances mouvementées qui avaient présidé à la mise sur orbite de Bernard Pichon. S'inspirant d'une recette qui avait fait ses preuves sur les grandes ondes françaises, la direction de la Radio romande avait confié cette nouvelle émission à Jean-Luc Hennig. Ce Français semblait mieux à même de relever pareil défi dans une terre helvétique jugée excessivement calviniste. Mais l'animateur pressenti eut le tort d'avoir quelques réactions violentes à l'antenne et surtout d'exprimer des critiques fracassantes sur les Suisses. Bref, il ne fut qu'une étoile filante dans un exercice ô combien délicat.

Bernard Pichon fut donc prié de reprendre l'émission au pied levé, tâche dont il s'acquitta au plus près de sa conscience. Sa longue expérience en radio et en télévision le prédestinait tout naturellement à l'écoute des isolés et des victimes d'une vie par trop injuste. Il sut prêter l'oreille à tous les exclus confiant leurs souffrances et parfois leurs joies. Depuis lors, la Télévision romande a su rappeler l'enfant prodige pour animer une émission du même genre, intitulée «Tabou», qui est également dirigée avec beaucoup de doigté. Bernard Pichon ne renonce pas pour autant à la radio, puisqu'il reprendra dès le 28 août l'émission destinée aux petits (Salut les p'tits loups!), sur le coup de midi. Une excellente initiative, car le rendez-vous de l'équipe de «Cinq sur cinq» n'a jamais été véritablement remplacé.

La Radio romande ne renonce pas pour autant à cette tranche vespérale. C'est Roseline Fayard, l'animatrice de «Comédies» à 10 h, qui prendra le relais. Une très grande professionnelle, douée d'une remarquable faculté d'écoute. Nous signalerons encore pour conclure, l'émission que Macha Béranger anime depuis quelque 18 ans sur France-Inter vers 1 h du matin selon le même principe. Il s'agit là aussi d'une performance, car elle met en contact d'innombrables «sans-sommeil» à travers leurs expériences poignantes, mais sans le moindre voyeurisme. Au contraire, Macha réussit le tour de force de créer une connivence entre témoins et auditeurs confinés dans l'anonymat. Mais quelle émotion à se retrouver toutes les nuits à son écoute à l'heure de s'endormir.  
Bl.N.

## Main verte

# Arrosage sans gaspillage

L'eau est un bien trop précieux pour qu'on la gaspille au jardin, même si potager et plates-bandes fleuries ont besoin d'être arrosés. Ils ne souffriront pas, bien au contraire, de quelques économies.

Donnez la priorité aux plantes qui ont le plus besoin d'eau pour se développer. Il s'agit, avant tout, des jeunes plants de légumes ou de fleurs que vous venez de repiquer. Un manque d'eau leur serait fatal. Mais il n'est pas besoin d'y aller à la lance d'arrosage, ni même à grands coups d'arrosoir. Ce sont leurs jeunes racines qui ont besoin d'eau et pas leur feuillage. Arrosez donc chaque plant à ras du sol, au goulot de l'arrosoir, sans mouiller les feuilles, et toujours le soir. Si vous arrosez le matin, la chaleur de la journée fera évaporer une partie de l'eau d'arrosage et ce serait pur gaspillage. La fraîcheur de la nuit permettra à l'eau de bien pénétrer dans la terre. Arrosez copieusement mais peu souvent.

L'eau doit pénétrer en profondeur dans le sol. Les arrosages superficiels maintiennent les racines à fleur de terre et les rendent plus sensibles encore à la sécheresse. Pour limiter l'évaporation, pratiquez partout la politique du paillage ou du mulch: entourez vos plants d'une bonne épaisseur de paille, de tourbe ou de tonte de gazon, ou bien encore de ces écorces de pin très décoratives vendues en grands sacs dans les jardinerie. Vous y gagnerez sur tous les tableaux puisque ce paillage aura également pour effet d'empêcher les mauvaises herbes de pousser... et de boire l'eau si précieuse.

Autour des plants de courges, de cornichons, des touffes de haricots semés en poquets, prenez l'habitude de creuser une petite cuvette qui obligera l'eau déversée au goulot à bien irriguer les racines, au lieu d'aller se perdre dans la terre à côté.

Bien entendu, vous pouvez vous doter d'un système d'arro-

sage au goutte à goutte. Les plus simples sont des tuyaux percés de multiples perforations que vous déroulez à travers le jardin. Les plus élaborés sont composés d'une multitude de petits tuyaux qui permettent d'arroser uniquement les plantes auxquelles vous voulez donner de l'eau. Celle-ci tombe goutte à goutte à leur pied. Il a été calculé que le goutte à goutte peut vous faire économiser 75% d'eau par rapport aux pratiques traditionnelles d'arrosage. Ainsi aurez-vous rapidement récupéré l'investissement que représente l'achat de tels systèmes. Ils sont généralement équipés d'une sonde qui déclenche automatiquement l'arrosage si la terre est trop sèche ou l'arrête quand elle a reçu suffisamment d'eau.

Et puis n'oubliez jamais qu'on peut arroser... sans eau. Un bon binage vaut au moins un arrosage. Il aère la terre et permet à la rosée de mieux la pénétrer.

(ap)

## Boxgrove (Grande-Bretagne)

# Chasse à l'Homme

Les archéologues britanniques qui ont mis au jour l'année dernière le plus vieux tibia humain jamais découvert en Europe ont bon espoir de trouver d'autres ossements de cet homme, qui vivait il y a 500.000 ans.

La découverte en mai 1994 du tibia dans une carrière près de Boxgrove, à 85 kilomètres au sud de Londres, a été saluée comme l'une des plus importantes trouvailles archéologiques en Grande-Bretagne. Les spécialistes de la direction du Patrimoine national ont estimé que ce vestige avait au moins 100.000 ans de plus que les ossements humains les plus anciens découverts en Europe. Il prouverait la présence de l'homme dès cette époque en Grande-Bretagne, où l'on n'avait retrouvé jusqu'ici que des outils de l'âge de pierre.

Un don supplémentaire de la Direction du Patrimoine va permettre à l'équipe de reprendre ses fouilles. «Je suis convaincu que nous allons trouver d'autres

vestiges de l'Homme de Boxgrove», a assuré le docteur Geoffrey Wainwright, chef du Département d'archéologie du patrimoine.

Les archéologues chercheront également à trouver des outils de pierre et des ossements d'animaux. Ces recherches devraient permettre de mieux comprendre le mode de vie des hommes préhistoriques. A partir de la taille du tibia de Boxgrove, les scientifiques ont calculé que son propriétaire et ses compagnons étaient des hommes solides, mesurant plus de 1 m 80 de haut, vivant de chasse et de cueillette.

Les restes humains considérés jusque là comme les plus anciens en Europe ont été trouvés en 1935 à Swanscombe, en Angleterre. Ils datent de 400.000 ans, alors que l'Homme de Néanderthal, découvert en Allemagne, vivait il y a au moins 100.000 ans. En revanche, l'Australopithecus, ancêtre de l'homme, a vécu en Afrique orientale il y a 3.750.000 ans.  
(ap)

## MOTS-CROISÉS No 604

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Solution dans la prochaine édition

### Solution du numéro 603:

Horizontalement: 1. Parrainage. 2. Egoïsme - Et. 3. Rose - Merl. 4. Mue - Lé. 5. Itinéraire. 6. Sire - Sinon. 7. Etoile. 8. Il - SO - Sa. 9. Oeil - Niger. 10. No man's land. Verticalement: 1. Permission. 2. Agouti - Léo. 3. Rosaire - Im. 4. Rie - Net - La. 5. As - Le - Os. 6. Immersions. 7. Née - Ail - Il. 8. Ruine - Ga. 9. Gel - Ro - Sen. 10. Et - Pendar.

ROC 399



## Patrimoine

# La fierté de Florence

Les fresques du XVIe siècle du dôme de la cathédrale de Florence ont été dévoilées cette semaine, au terme d'un travail de restauration de cinq ans.

Giorgio Vasari et Federico Zuccari avait mis le même temps pour peindre leurs visions du Paradis et de l'Enfer à l'intérieur de la coupole de 80 mètres, dont la silhouette de brique rouge se découpe dans le ciel florentin. Il est désormais possible à nouveau d'admirer la finesse des visages des personnages, jusqu'alors dissimulés sous des couches de poussière et de fumée de bougie.

L'essentiel du travail de restauration, qui a coûté l'équivalent de 8,5 millions de francs au seul gouvernement italien, a été achevé l'année dernière, mais le démontage de l'échafaudage a pris des mois.  
(ap)

## Musique

# Hinton aux doigts d'or

Contrebassiste génial, Milt Hinton signe, à 85 ans, un nouveau disque sur lequel plane tout un pan de l'histoire du jazz. Initié dans sa jeunesse au style New Orleans, Hinton forge son swing infatigable dans l'orchestre de Cab Calloway (1936-1951), où il encouragea le jeune Dizzie Gillespie sur la voie d'une révolution à venir: le be-bop. Sa sûreté harmonique absolue, son côté caméléon, ont fait de lui l'un des contrebassistes les plus demandés de la scène internationale. Son jazz sans âge et sans étiquette, rassurant de sobriété et d'élégance, s'enrichit du buggie mœlleux de Jon Faddis et du piano cristallin de Richard Wyands dans des standards indestructibles comme «Sweet Georgia Brown» ou «How High is the Moon» (Milt Hinton, «Laughing at life», Columbia, Sony Jazz).  
(ap)

Suisse romande

7.50 Les aventures de Carlos (R) 8.15 Capitaine Fox! 9.15 Smash 11.25 Notre belle famille...

TF1 France 1

5.55 Côté cœur. Série 6.30 Méaventures. Série 7.00 TF 1 info 7.10 Club Mini 8.30 Télé shopping...

France 2

6.05 Cousteau 6.55 Dessin animé 7.00 Les matins de Saturnin 7.40 Hanna Barbara Dingue Dong...

France 3

6.00 Euronews 7.00 Bonjour Babar 8.25 Terres francophones 8.55 Magazine olympique 9.55 D'un soleil à l'autre...

La Cinquième

8.45 Oeil de lynx. 9.00 Les écrans du soir. Allo la terre. 9.30 Cogito. 9.45 Eco et compagnie...

M 6

8.00 M6 kid 8.05 Graine de champion. Le plus gros poisson du monde 8.30 Mighty Max...

Sport: voir aussi Suisse 4

20.00 Météo

20.10 Festival du rire. Mondialement suisse. Gala enregistré à Montreux. Mise en scène: François Bourcier...

21.25 Inspecteur Derrick. Froideur. 22.25 TJ-nuit. 22.35 C'est très sport

22.45 L'homme qui en savait trop. Film américain d'Alfred Hitchcock (1956). Avec James Stewart, Doris Day

0.40 Le film de nuit: La nuit déchirée. Film américain de Mick Garris (1992). 2.05 Bulletin du télétexte

20.00 Journal. 20.35 Résultat des courses / La minute hippique. 20.40 Météo

20.45 Si on chantait. Divertissement proposé par Gérard Louvin, présenté par Julien Courbet. Avec la participation de Johnny Hallyday...

22.45 Ushuaïa. La 300e. Le livre d'or d'Ushuaïa. 0.25 Duo d'enfer. A sorcière, sorcière et demi. 1.25 TF 1 nuit / Météo...

R.T.L.

13.50 L'enquêteur. 14.45 Sergent Anderson. 15.30 Fait pour s'entendre. Série. 16.00 Studio info...

20.35 Météo. 20.45 Tirage du Loto

20.50 Miroir, mon beau miroir. Emission proposée et présentée par Nagui, réalisée par Gérard Pullicino. Pour la première de sa nouvelle émission...

23.00 Chela Ouate. 1.00 Les films Lumière. 1.05 Journal. 1.10 Météo. 1.15 Journal des courses

1.20 Emission musicale. 4.20 La revue de presse de Michèle Cotta (R). 5.05 Stratégie du silence. 5.30 Loubard des neiges. 5.45 Dessin animé

20.05 Fa si la chanter. 20.35 Tout le sport

20.50 L'éducateur. Trop libre pour toi. Avec Xavier Deluc, Marie-Dominique Dassez

22.20 Ah! Quel titres. 23.30 Soir 3. 23.50 Musique et compagnie. 0.50 Musique graffiti



SAVOIR PLUS SANTÉ - Les accidents de la route. FR2 13.40

20.30 Journal

20.40 Fiction: Danger corruption. Série britannique de David Tucker (1989)

21.25 Grand Format: Familles macabres. Documentaire français. 23.20 Velvet Jungle spécial Rolling Stones. 1.00 Un été à l'envers (R)

20.00 Filles à papa. 20.35 Stars et couronnes Magazine

20.40 La saga du samedi: Au bon beurre. Téléfilm français d'Edouard Molinaro. Avec Roger Hanin, Andreea Ferreol...

0.10 Les professionnels. Quand la police s'en mêle. 1.05 Peugeot Open de France de Golf

1.15 Boulevard des clips

3.00 E=M6. 3.25 Culture pub. 3.50 Les playmates. Documentaire. 4.40 Coup de griffes: Sonia Rykiel. Documentaire. 5.05 Fréquentstar spécial fête de la musique. 6.00 Boulevard des clips

Suisse 4

6.00 Euronews. 11.55 Motocyclisme: GP de Hollande. 250 cc. 13.10 500 cc. En direct d'Assen. 14.40 Athlétisme: Coupe d'Europe Super Ligue (VPS 14.30)...

ZDF Allemagne 2

12.30 Die Familie im Reisfeld (2). 12.55 Tennis: ATP-Turnier aus Halle/Westfalen. Gegen: 15.00 heute. Dazw.: 15.15 ca. DTM '95: Tourenwagenmeisterschaft...

TV 5 Europe

13.05 Horizons. 13.30 Taratata (R). 14.45 Sortie libre (R). 15.30 Montagne. 16.00 Journal. 16.15 Génies en herbe...

Suisse alémanique

13.50 Guet gschpilt. 14.15 Kassensturz. 14.40 Arena. 15.55 Infothek: Extratouren. 16.25 Ratgeber: Partnersuche...

Suisse italienne

13.10 Da Assen: Motociclismo. Gran Premio d'Olanda: 500cc. Cronaca diretta. 14.00 Benny Hill Special. Documentario...

RTP Portugal

13.00 Parlamento. 14.00 Jornal da tarde. 14.15 Desencontros. 15.45 Notas para si. 16.15 Sem limites. 16.45 Cinema...

ARD Allemagne 1

13.00 heute. 13.05 Europamagazin. 13.30 Mast- und Schotbrum. Die 101. Kieler Woche. 14.00 Sport extra. Motorrad-WM: GP der Niederlande...

Espace 2

6.10 Ballades. 9.10 Chemins de terre. 10.00 L'humeur vagabonde. 12.05 Correspondances. 12.35 Fête de la musique...

Suisse alémanique

7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag (W). 8.00 Morgenjournal. 8.13 Sport. 8.30 Trend. Das Wirtschaftsmagazin...

Rai Italie 1

10.50 Gran canal. 11.20 Il mondo di Quark. 11.50 Maratona d'estate. 12.20 Check-up. Attualità. All'interno: 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash...

Radio Jura bernois

8.00 Journal RSR 1. 8.15 Emissions religieuses. C'est demain dimanche. 9.00 Journal RSR 1. 9.10 Barolage. 9.15 Le saviez-vous...

Fréquence Jura

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 6.30 Flash FJ. 7.00 Infos FJ. 7.15 Les étoiles de Didier Walzer...

La Première

7.15 Mini-Journal. 7.22 Métiers verts et entreprises vertes. 7.35 Comment ça marche? 7.45 Tourisme week-end. 8.10 Revue de la presse romande...

Suisse romande

8.00 Capitaine Fox! 9.10 Davy Crockett (R) 9.35 L'odyssée fantastique 10.00 Myster Mask...

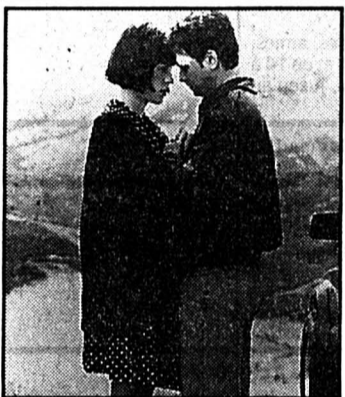
Sport: voir aussi Suisse 4

20.05 Météo 20.15 Emission spéciale Votations fédérales

20.40 Le fléau (2/fin)

Film américain de Mick Garris (1994) Avec Molly Ringwald, Gary Sinise (photo)

Les rescapés du virus se rassemblent en Indiana après avoir traversé le pays livré à chaos et à la barbarie des hommes de Flag...



23.35 TJ-nuit 23.40 C'est très sport: Top chrono 23.50 Dream on Noir, c'est noir 0.15 Bulletin du télétexte

Suisse 4

6.00 Euronews. 14.50 Athlétisme: Coupe d'Europe Super Ligue. En direct de Villeneuve d'Ascq. 17.50 Euronews. 18.45 Viva Meyrin...

Allemagne 1

13.45 Moskito - nichts sticht besser. 14.30 Kopfball. 15.00 Tagesschau. 15.05 Im Kaufhaus ist die Hölle los...

TF1 France 1

5.55 Passions. Série 6.30 Côté cœur. Série 7.00 TF1 info 7.10 Club Dorothée 7.55 Disney club 10.18 Météo 10.20 Auto moto 10.58 Météo 11.00 Télérugby 11.55 Jeu: Millionnaire 12.18 Météo 12.20 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.18 Météo 13.20 Hooker. Série 14.15 Arabesque. Série 15.10 Le rebelle. Série 15.55 Les dessous de Palm Beach 16.55 Disney Parade 18.00 Des millions de copains. Alerte à Malibu. 19.00 Magazine: 7 sur 7. Invité: Alain Madelin et Jean Alesi.

20.00 Journal / L'image du sport 20.30 Résultat des courses / La minute hippique 20.35 Météo 20.40 Trafic infos

20.45 Ciné dimanche: Le grand pardon II

Film d'Alexandre Arcady Avec Roger Hanin, Richard Berry, Gérard Darmon Après dix ans de réclusion, le gangster Raymond Bettouin est libéré...

23.30 Les films dans les salles 23.40 Le couturier de ces dames

Film de Jean Boyer Avec Fernandel, Françoise Fabian 1.20 TF1 nuit / Météo 1.25 Concert Chœurs Nicolas de Grigny 3.00 TF1 nuit 3.10 Le vignoble des maudits (3/fin) 4.10 TF1 nuit 4.20 Histoires naturelles 4.50 Musique 5.05 Histoires naturelles

R.T.L.

12.25 Dimanche junior (suite). 12.40 Le classement. Série 13.45 Studio-info. 13.50 L'enquêteur. Série 14.45 Rewind. Série 15.30 Fait pour s'entendre. Série 16.00 Studio-info. 16.05 La voix du silence. Série 17.00 Studio info. 17.05 Supercarrier. Série 17.55 Studio-info. 18.00 Fac stories. Série 18.30 Le grand Jury RTL-Le Monde. 19.30 Jeu Téléstar. 19.35 F comme femme (R). 20.20 Jeu Téléstar. 20.30 Météo. 20.35 Studio-info. 20.40 Comédie d'été. Film français de Daniel Vigne (1988). 22.30 Casanova, un adolescent à Venise. Film italien de Luigi Comencini (1969). 0.35 Météo. 0.40 Télé-achat. 0.55 La vie facile. Film français.

ZDF Allemagne 2

12.45 heute. 12.47 Blickpunkt - Aus den neuen Ländern. 13.15 Damals - vor vierzig Jahren. 13.30 Treffpunkt Natur: Umwelt. 14.00 Tennis: ATP-Turnier aus Halle/Westfalen. Finale. Gegen: 15.00 heute. 16.30 DTM '95: Tourenwagen-Meisterschaft vom Norisring/Nürnberg. Gegen: 16.45 heute. 17.20 Die Sport-Reportage. 18.15 ML Mona Lisa. Gefahr liegt in der Luft. 18.57 Guten Abend. 19.00 heute/Wetter. 19.10 Bonn direkt. 19.30 Natur-Gewalten. Feuer - Tanz auf dem Vulkan. 20.15 Lustige Musikanten. 21.45 heute/Sport am Sonntag. 22.00 Zu Fuss und ohne Geld (2/4). 23.25 Singer of the world. 7. Intern. Sängerwettbewerb Cardiff/Wales. 0.25 heute.

France 2

6.00 A tire d'aile 6.50 Dessin animé 7.00 Les matins de Saturnin 8.45 Emissions religieuses. Connaitre l'Islam 9.15 Emission israéliite A Bible ouverte 9.30 Orthodoxie 10.00 Présence protestante 10.30 Le jour du Seigneur 11.00 Messe 11.50 Midi moins sept 12.05 L'heure de vérité 12.50 Météo 12.55 Rapport du Loto 13.00 Journal 13.15 Météo 13.20 Point route 13.25 Le monde est à vous 15.00 L'homme à la Rolls. Série 15.55 L'école des fans 16.45 Ainsi font font font... 17.30 Cousteau: Indonésie (2/fin) Sumatra au cœur de la mer 18.20 Stade 2 19.25 Les Gromelots et les Dupinsons. Série 19.50 Les films Lumière 19.59 Journal.

20.40 Météo

20.50 L'été en pente douce

Film de Gérard Krawczyk (1987) Avec Jacques Villeret, Jean-Pierre Bacri, Pauline Lafont En échange d'un lapin qu'il cède à son voisin, Stéphane Leheur, dit Fane, récolte Lias, brave fille innocente et sensuelle, avec laquelle il décide de partir. Tout plaquer pour rejoindre la maison familiale, dans le sud de la France. Fane arrive le jour même de l'enterrement de sa mère; pour lui, c'est le début des problèmes.

22.35 Géopolis

La politique étrangère de la France sous la 5e république 0.10 Les films Lumière 0.15 Journal 0.25 Météo 0.27 Journal des courses

0.30 Musiques au cœur des festivals

1.40 L'heure du golf (R) 2.10 L'heure de vérité (R) 2.55 Coureur d'océan (1/2) 3.50 Savoir plus santé (R) 4.45 Stade 2 (R) 5.40 Dessin animé

TV 5 Europe

13.30 Femme de voyou (R). 15.00 Festival Franco-Ontarien (R). 15.30 Outre-mer. 16.00 Journal. 16.15 Claire Lamarche. 17.00 L'école des fans. 17.45 Bon week-end. 18.15 Correspondance (R). 18.25 Grand jeu TV5. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 30 millions d'amis. 19.25 Météo des cinq continents. 19.30 Journal belge. 20.00 7 sur 7. 21.00 Notre siècle. 21.55 Météo des 5 continents. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale. 22.40 Cinéma: L'été prochain. Film français de Nadine Trintignant (1982). Avec Philippe Noiret, Claudia Cardinale. 0.10 Court-métrage. 0.30 Soir 3/Météo internationale. 1.00 Visions d'Amérique (R).

SWF Allemagne 3

8.15 Betriebliches Rechnungswesen. 8.45 Chemie und Haushalt. 9.15 Telekillig aktuell 9.45 Babylon 10.45 Wortwechsel 11.30 Tele-Akademie 12.15 Der David-Lostrach-Zyklus 13.10 Katsaris spielt Katsaris 13.15 Fernsehen - Wiedersehen 14.00 Trachtenfest Karlsruhe 16.25 Fängt ja gut an 16.55 Die Kuba-Krise 17.40 Spass auf der Gass' 18.55 Regionalprogramm 19.30 Die Fallers - eine Schwarzwaldfamilie 20.00 Tagesschau 20.15 Inseln: Ternate 21.00 Sonde 21.45 Regionalprogramm 22.15 Wortwechsel 23.30 Die Kuba Krise 0.45 Nachrichten 0.30 Nonstop-Fernsehen

France 3

6.00 Euronews 7.00 Bonjour Babar 7.50 Minikeums 8.50 Téléaz 9.50 Micro kid's Multimédia 10.15 C'est pas sorcier 10.45 Expression directe. CFDT 10.55 Outre-mer 11.55 Le 12/13 13.05 Les cinq continents 14.05 Sport dimanche. Cyclisme: Championnat de France sur route 15.30 Tiercé à Longchamps 16.05 Athlétisme: Coupe d'Europe à Villeneuve d'Ascq 18.00 Lignes de mire 18.55 Le 19/20.

20.50 Un cas pour deux

Du cyanure dans la vodka

21.55 Association de bienfaiteurs (1/6)

Téléfilm de Jean-Daniel Verhaeghe 22.55 Dimanche soir 23.45 Soir 3 0.00 Cinéma de minuit Isadora Biographie britannique de Karel Reisz (1968) 2.20 Musique graffiti



L'ÉTÉ EN PENTE DOUCE - Avec Jacques Villeret, Jean-Pierre Bacri, Pauline Lafont. FR2 20.50

Suisse alémanique

12.00 Sternstunde Kunst. Das flackern- de Inferno: Computerspiele. Kunst und Chips. 13.00 Abstimmungs-Studio. 17.05 Politische Debatten zu Abstimmungsresultaten. 17.25 Gutenacht-Geschichte. 18.05 Sportpanorama. 18.50 Politische Debatten zu Abstimmungsresultaten. 19.30 Tagesschau. 19.55 Schweiz aktuell mit Abstimmungsresultaten. 20.05 Meteo. 20.10 Tatort. Mit Martin Lüttge, Roswitha Schreiner u.a. 21.50 next. Kulturereignisse der Woche. 22.15 Tagesschau/Sport. 22.40 Tanz: Igor Strawinsky. Les noces, Ballett. 23.05 Sternstunde Philosophie. 0.05 Nachtbulletin/Meteo.

RAI Italie 1

11.45 Settimo giorno. 12.00 Angelus e Benedizione del Santo Padre. 12.20 Linea verde. 13.30 Telegiornale. 14.00 Gelato al limone. Spettacolo. All'interno: 14.15 Film. 16.55 Gelato al limone. Spettacolo. 17.00 Film. 18.00 Tg 1. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Tg 1 - Sport. 20.40 Domenica in... da New York. Spettacolo. 23.15 Tg 1. 23.30 La domenica sportiva. 0.00 Tg 1. Agenzia. Zodiaco. Che tempo fa. 0.30 Mediterraneo. 1.00 Ma la notte... percorsi nella memoria. Omicron. Film di Ugo Gregorini (1963). Con R. Salvatori. 2.10 Sanremo story. 3.40 Tg 1 - Notte (R).

La Cinquième

8.45 Ça bouge! 9.00 Les écrans du savoir. 9.15 Ma souris bien-aimée. 9.30 Les grandes inventions. 9.45 Affaires publiques. 10.00 Alphabets de l'image. 10.15 L'œuf de Colomb. 10.30 Pas normal! 11.00 La chasse aux trésors. Jeu. 12.00 Arsène Lupin. Série. 13.00 Ça démine. Jeu. 13.30 L'esprit du sport. 14.30 Les grandes séductrices. 15.30 Brancusi. 16.00 Les Vikings. 17.00 La marche vers la mort de De Soto. 17.30 Le monde en guerre. 18.30 Va savoir. 18.55 Le journal du temps.

Arte

19.00 Premiers comiques (10) 19.30 Métropolis.

20.30 Journal 20.40 Thema: cuisine

20.45 Une semaine en cuisine

Documentaire français

21.45 Nous sommes ce que nous mangeons

21.55 Un dimanche chez le pâtissier 22.00 Le plaisir 22.10 La grande bouffe 0.20 La cuisine des dieux 1.45 Sarajevo

M6

8.25 Une ville déchirée. Téléfilm américain de Daniel Petrie. 10.05 Ciné 6. Magazine 10.35 E=M 6 11.05 Turbo 11.45 Papa bricole! Dépannage en tous genres 12.15 Mariés deux enfants. La course aux courses (2) 12.55 Un filic dans la mafia. Un joueur supplémentaire 14.05 Les têtes brûlées. L'examen 15.00 Culture rock: la saga des Rolling Stones 16.00 Concert Rolling Stones 17.30 Prince Lazure. Téléfilm français de Daniel J. Suisse. 18.55 Mission impossible, 20 ans après. La martingale 19.54 6 minutes/Météo Suivi de: Le meilleur du sport.

20.00 Filles à papas Le hasard est le meilleur ami de l'amour

20.40 Sport 6

20.45 Zone interdite

Magazine proposé et présenté par Patrick de Carolis - Génération paillottes - Le port des clandestins - Des femmes sur le ring - Phobie: le mal de l'air Paipitations, sueurs froides, accès de fièvre, estomac noué, cœur au bord des lèvres... voilà un échantillon des malaises qui guettent ceux qui ont peur de prendre l'air et trouvent insupportable la seule idée d'un voyage en avion.

22.45 Culture pub

23.15 Joy à Hongkong Téléfilm français de Leo Daniel (1992) Avec Zara Whites, Olivia Grey

0.45 Sport 6 0.55 Peugeot Open de France de golf

1.05 Boulevard des clips 2.30 Culture rock La saga des Rolling Stones

3.25 Iso loso Documentaire

4.15 L'Ouest américain Documentaire

5.10 E=M 6 5.35 Boulevard des clips

RTP Portugal

13.00 Jornal da tarde. 13.15 Desencontros. 15.30 Missa Dominical. 16.30 Danças vivas. 17.00 Eu tenho dois amores. 18.00 Apanhados (R). 18.30 Zona + 20.00 Telegiornal. 20.45 Uma ponte entre dois povos. Documental. 21.45 Filhos da madrugada. 23.15 TV 2 Jornal. 23.45 Fecho.

Eurosport

8.30 Gymnastique rythmique + sportive. Finale de la coupe d'Europe. 10.30 Motocyclisme: Championnat du monde. 11.30 Boxe (R). 13.00 En direct: Athlétisme: Coupe d'Europe. 18.00 Tennis: Tournoi de Halle (ATP). Finale messieurs. 20.00 Golf: Open de France. 22.00 En direct: Formule Indy.

RADIOS

La Première

8.32 Monsieur Jardinier: téléphones des auditeurs. 9.10 La tête ailleurs. Brunch. Ciné Brunch. 10.05 Cinémanique. 11.05 Média. 12.05 Première pression. 12.30 Journal de midi. 12.40 Tribune de Première. 13.00 La tête ailleurs (suite). Mélodies chroniques. 14.05 Classe touristique. 15.05 Vos désirs font désordre! 16.05 Je «haime» les dimanches. 16.35 Le compositeur à jass. 18.00 Journal du soir. 18.30 Journal des sports. 19.05 La tête ailleurs (suite). Ami-amis. 20.05 Un jour comme aujourd'hui. 21.05 L'agenda des aînés. 21.30 Passé simple. 22.05 Tribune de Première. 22.30 Journal de nuit. 23.05 Et pourtant... elle tourne. 23.30 Première pression. 0.05-5.00 Programme de nuit.

Espace 2

6.10 Initiales. 9.10 Abbaye de St.-Maurice/VS: Messe. 10.05 Temple de Vers- l'Église/VD: Culte. 11.05 L'éternel présent. 12.05 Concerts d'ici. 13.30 Dimanche, en matinée. Notes sur des notes. 14.00 Le spectacle. 15.00 L'invitée: Mady Mesplé, cantatrice. 16.00 Le son des choses. 17.05 L'heure musicale. 19.00 Ethnomusic. 20.05 Soirée thématique. 22.30 Journal de nuit. 22.45 Concert du 20ème siècle. Festival Archipel 1995 (10). 0.05 Notturmo.

Suisse alémanique

6.40 Ein Wort aus der Bibel. 7.00 Gruss vom Bodensee. 8.00 Morgenjournal. 8.08 Sport. 8.12 Gruss vom Bodensee. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.40 Texte zum Sonntag. 10.00 Persönlich: Rita Jost im Gespräch mit Gästen. 11.00 Volksmusik grenzenlos. 11.30 International. 12.00 Musikpavillon. Populäre Klassik. 12.22 Météo. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Sport. 12.50 Arena - mit Politik und Sport. 16.45 Sport. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo Spezial: Zum Ausgang der Abstimmungen. 19.00 Looping - Die DRS1-Jugendsendung. 20.00 Doppelpunkt. 21.00 Jazztime. 22.00 Persönlich (W). 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachtclub.

RTN

8.00 Journal + Sports. 8.15 Contre toute attente. 9.00 Journal + Sports. 9.10 Jazz Cocktail. 11.00 L'odyssée du Rire. 11.33 PMU. 12.15 Journal. 12.30 Juke Box. 17.00 Flash. 18.00 Journal. 18.10 Sports Dimanche. 19.00 Rappel des titres 19.02 Eglises-Actualités. 19.30 Nostra Realta. 20.00 Cant'Italia. 21.00 A Voz de Portugal. 23.00 Viva la Vida. 23.30 Juke Box (jusqu'à 6.00).

fjb Radio Jura bernois

14.00 RSR 1 - info pile. 14.05 Métro-Top: 30 titres classés 30 titres à voter au 032/914 914. 16.00 RJB week-end. 16.45 Chronique TV - Le détail de vos soirées télévisées des différentes chaînes de télévision. 16.47 RJB week-end suite avec notamment les repérages de vos prochains tubes à venir. 17.30 RJB info. 18.00 Relais RSR 1.

Fréquence Jura

8.00 Infos FJ. 8.05 Clé de sol. 9.00 Flash FJ. 9.05 Dimanche dédiées. 10.00 Flash FJ. 10.05 Pronostics PMU. 10.07 Dimanche dédiées. 10.15 Odyssée du rire. 11.00 Flash FJ. 11.05 Laissez chanter le français. 11.30 Pronostics PMU. 11.32 Les commérages ou les délires de ristretto. 11.45 Les étoiles de Didier Mazzer rediffusion. 12.00 Titres. 12.15 Jura midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Page sportive. 12.50 L'histoire de mon pays rediffusion. 17.00 Flash FJ. 17.05 Juke-box. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Stars à l'affiche. 19.00 Journal des sports. 19.30 Rappel des titres rediffusion. 19.31 Canal Rock. 20.30 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

## CINÉMAS

ROSINE (de C. Carrière avec E. Charretier), 14 ans, samedi à 17 h 30 et 20 h 45.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
LE BAISER DE LA MORT (de B. Schroeder, avec D. Caruso), 16 ans, tous les jours à 21 h, samedi et dimanche aussi à 16 h. THE LAST SEDUCTION (de J. Dahl, avec L. Fiorentino), 16 ans, tous les jours à 18 h 30.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
CARRINGTON (de C. Hampton, avec E. Thompson, J. Pryce), en V.O., 16 ans, tous les jours à 18 h 30. L'ANNÉE JULIETTE (de Ph. Le Guay, avec F. Luchini, V. Stroh, Ph. Leroy Beaulieu), 12 ans, tous les jours à 21 h, samedi et dimanche aussi à 16 h 15. LE ROI LION, pour tous, samedi et dimanche à 14 h 15.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
DUMB AND DUMBER (de P. Farelly, avec J. Carrey), pour tous, tous les jours à 21 h, samedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h. AVEC OU SANS HOMMES (de H. Ross, avec W. Goldberg), 12 ans, tous les jours à 18 h 30.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
Q.I. (de F. Schepisi), pour tous, tous les jours à 21 h, samedi, dimanche et mercredi aussi à 18 h 30. LA JEUNE FILLE ET LA MORT (de R. Polanski), 16 ans, tous les jours à 18 h 45.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
DUMB AND DUMBER (de P. Farelly avec J. Carrey), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, samedi aussi à 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
LE ROI LION (dessin animé de W. Disney), pour tous, tous les jours à 15 h. SIRÈNES (de J. Duigan avec H. Grant), 16 ans, tous les jours à 18 h 15 en V.O., 20 h 45, samedi aussi à 23 h.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
ASTERIX ET LES INDIENS (dessin animé de G. Hahn), pour tous, tous les jours à 15 h 15. ED WOOD (de T. Burton), 12 ans, tous les jours à 17 h 45, 20 h 15, samedi aussi à 23 h, toutes les séances en V.O.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
ROB ROY (de M. Caton-Jones avec L. Neeson), 12 ans, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30, 20 h 15, samedi aussi à 23 h 15.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
WALLACE ET GROMIT (de N. Park), pour tous, tous les jours à 16 h 45, 19 h 30 et 21 h 45, toutes les séances en V.O.	BIO ☎ (038) 25 88 88
MORT OU VIF, 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, samedi aussi à 23 h.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
LA HAINE (de M. Kassovitz), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 15, 20 h 45, samedi aussi à 23 h.	REX ☎ (038) 25 55 55
CARRINGTON (de C. Hampton avec E. Thompson), 16 ans, tous les jours à 16 h 30, 19 h en V.O. et 21 h 30.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
ACE VENTURA, DÉTECTIVE POUR CHIENS ET CHATS (de T. Shadyac avec J. Carrey), samedi et dimanche à 20 h 30, dimanche aussi à 17 h 30.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
LÉGENDES D'AUTOMNE (de E. Zwick), 16 ans, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. BAB-EL-OUED CITY (de M. Allouache), 16 ans, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
L'ULTIME COMBAT (de S. E. de Souza avec J.-C. Van Damme), samedi et dimanche à 20 h 30.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
FORREST GUMP (de R. Zemeckis avec T. Hanks), samedi à 20 h 45, dimanche à 20 h 30.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
ALERTE (de W. Peterson avec D. Hoffman), 12 ans, samedi à 20 h 30, dimanche à 15 h 45 et 20 h.	LES BREULEUX LUX

## URGENCES

PHARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 21.21.44.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Espace santé, pharmacie Coop, Pont 6, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de 18 h à 19 h. En dehors de ces heures, ☎ 31.10.17. PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Tripet, rue du Seyon, samedi jusqu'à 20 h, dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, ☎ 25.10.17. HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: Pharmacie Marti, Cernier, ☎ 53 21 72, dimanche de 11 h à 12 h, en cas d'urgence poste de police ☎ 24.24.24; médecin de service, Cabinet groupe, Fontainemelon, ☎ 53 49 53, du samedi 8 h au lundi 8 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Jenni, Fleurier, ☎ 61.13.03 de samedi 16 h à lundi 8 h. MÉDECIN DE SERVICE: Dr Rothen, Les Verrières, ☎ 66.12.57, de samedi 8 h à dimanche 22 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Liechti, ☎ 41.21.94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, dimanche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dziewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELEGIÉRIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	

## À LA LIGNE

HEURES DE TURBINAGE: Samedi, 8 h-10 h, 1 turbine; 10 h-12 h, 3 turbines; 12 h-13 h, 2 turbines. Dimanche, 0-24 h, 0 turbine. Lundi, 7 h-14 h, 3 turbines; 14 h-19 h, 1 turbine. (Sous réserve de modification).	USINE DU CHÂTELOT
---	-------------------

## AU PROGRAMME

BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 18 h. Vivarium: tous les jours, 10 h-12 h, 14 h-17 h; fermé mercredi matin. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. CIRQUE: Knie, Place du Gaz, samedi et dimanche, 15 h et 20 h; ouverture du zoo, samedi de 9 h à 19 h 30 et dimanche de 9 h à 17 h 30. KERMESSES: Sombaille jeunesse, samedi dès 7 h. Bois-Noir, samedi dès 11 h et dimanche dès 14 h. FÊTE: Des Gravières, dimanche. SPECTACLE: Fête de l'École du théâtre des enfants du TPR, Beau-Site, samedi à 17 h. MOUSSE PARTY: Over'Night Production, Polyexpo, samedi dès 21 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h.	LE LOCLE
CIRQUE: Circus Junior, Jeunes-Rives, samedi à 15 h et 20 h 30. SPECTACLE: Danse par les élèves de Zully Salas, Théâtre du Pommier, dimanche à 14 h 30 et 17 h. MARCHÉ: artisanal, Esplanade Léopold-Robert, de 9 h à 16 h. FÊTE: de l'été, rue du Neubourg, samedi dès 11 h.	NEUCHÂTEL
CONCERT: Guy Bovet, orgue, Temple, dimanche à 20 h.	BEVAIX
KERMESSE: de Belmont, samedi de 10 h à 23 h.	BOUDRY
KERMESSE: de la commission scolaire, Nouvelles rives, samedi et dimanche.	AUVERNIER
IMÉRIALE: Jeux intervalles, Esplanade des collèges, dès 10 h 30. Nuit de country sous la tente du HC.	SAINT-IMIER

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14-20 h; mardi à vendredi 10-20 h; samedi, 10 h-16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. Exposition «La Pologne en Suisse romande», lundi de 14 h à 20 h, mardi à vendredi de 10 h à 20 h et samedi de 10 h à 16 h. Jusqu'au 1er juillet. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi à vendredi, 13 h 45 à 18 h; samedi, de 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
--	-------------------

## MUSÉES

PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Promenons-nous dans les bois...» et «Sauvez les toits en tavillons et en bardeaux». Ouv. samedi à jeudi 14 h-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «Le dahu... et autres animaux mythiques», jusqu'au 15 août. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-12 h et 14 h-17 h. «L'horlogerie ancienne dans les collections privées suisses», jusqu'au 10 septembre. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. Rudolf Mumprecht, œuvres récentes, jusqu'au 30 juillet. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. «Les chemins de fer dans les Montagnes neuchâteloises hier et aujourd'hui», jusqu'au 10 mars 96.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10 h-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Individuel: de mai à octobre, tous les jours de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30. Groupe dès 15 personnes: toute l'année sur rendez-vous.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. «La route de l'Orient», jusqu'au 20 août. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «La différence», jusqu'au 7 janvier. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Tombé du ciel...», météorites et catastrophes, jusqu'au 29 octobre. «Le monde des fourmis», et «Instants d'insectes», jusqu'au 29 octobre. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
P. VON ALLMEN. Anca Seel, œuvres récentes, jusqu'au 27 août. Mardi-dimanche 14-17 h.	THIELLE-WAVRE
CHÂTEAU. Tous les jours de 10 à 12 h et de 14 à 17 h sauf vendredi après-midi et lundi. Animation par les dentellières, tous les derniers dimanches du mois ou sur demande au ☎ 038/572 383.	VALANGIN
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Dimanche et jours fériés, visite à 14 h. Groupes: visites toute l'année sur rendez-vous. Atelier Bourquin, démonstration sur rendez-vous. Renseignements ☎ 038/63 30 10.	TRAVERS
MUSÉE INTERNATIONAL DE L'UNIFORME AU PEU-PÉQUIGNOT. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
D'HISTOIRE. Art nouveau en cartes postales. Dimanche 14 h-17 h, jusqu'à fin octobre.	LA NEUVEVILLE

## GALERIES

MEIER. Steve Litsios, jusqu'au 1er juillet. Lundi-vendredi de 14 à 18 h 30, samedi de 10 à 12 h 30. DU MANOIR. Chantal Rouge, peinture, jusqu'au 1er juillet. Mardi-vendredi 15 h-19 h, samedi 10 h-17 h. VILLA TURQUE. Jean Arcelin, jusqu'au 4 juillet. Sur rendez-vous, ☎ 039/23 52 32. SONIA WIRTH-GENZONI. De Lucien Schwob à Charles L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. CLUB 44. Jacqueline Bizzini, «Souvenirs d'Haïti», jusqu'au 1er juillet. Lundi-samedi, 11 h-15 h et 17 h-23 h. UBS. Roger Dubois, aquarelles, jusqu'au 1er septembre. ECOLE CLUB MIGROS. Cédric Magnin, peinture-sculpture. Lundi-jeudi 10 h-12 h et 14 h-20 h 30, vendredi 10 h-12 h et 14 h-17 h. Jusqu'au 7 juillet. MARCHÉ 6. Catherine Aeschlimann, jusqu'au 7 juillet. Mercredi-vendredi 18 h-21 h. LES ARBRES. Rosa-Maria Matus, peinture et Marc Muster, photographies des Andes, jusqu'au 31.8., 10 h-17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
LE FOYER. Claire Wermeille, tapisseries, jusqu'au 18 août, 10 h-18 h.	LA SAGNE
DITESHHEIM. «Visages - présence humaine», jusqu'au 15 juillet. Mardi-vendredi 14 h-18 h 30, samedi 10 h-12 h et 14 h-17 h, dimanche 15 h-18 h. DE L'ORANGERIE. Dominique Hefti, peinture, Maya Said, bijoux, jusqu'au 27 juin. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30. DU POMMIER. Annick Luthi, photographies, jusqu'au 30 juin. Lundi-vendredi 10 h-12 h et 14 h-18 h. DU PEYROU. Robert Tilbury, aquarelles, jusqu'au 6 juillet. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30. CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. Harald F. Müller, photographie, jusqu'au 23 juillet. Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h. ARCANE. André Siron, aquarelles-détrempees, jusqu'au 15 juillet. Mardi-jeudi 14 h-18 h, vendredi 14 h-19 h, samedi 14-17 h.	NEUCHÂTEL
COÏ. Wojciech Mucha, peinture, jusqu'au 2 juillet. Mardi-samedi 15 h 30-18 h 30.	PESEUX
L'ENCLUME. Klantia Kampa, sculpture et peinture, jusqu'au 2 juillet. Mercredi-lundi 15-18 h 30.	BÔLE
NUMAGA. Flavio Paolucci et Tantras du Rajasthan, jusqu'au 9 juillet. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30.	AUVERNIER
JONAS. Michael James, «L'art du quilt», jusqu'au 25 juin.	PETIT-CORTAILLOD
CHÂTEAU. Luiba Kirova, peinture, Peter Fürst, sculpture, jusqu'au 30 juin. Mardi-dimanche 10 h-21 h. MÔTIERS 95, art en plein air, jusqu'au 24 septembre.	MÔTIERS
LES LEUBA. Jacot-Guillarmod, sculptures. Guy Renaud, encres et peintures, jusqu'au 16 juillet. Mercredi-dimanche 14-18 h.	LA CÔTE-AUX-FÈES
NOËLLA G. Mariann Grunder, sculpture, papier plié, dessin, jusqu'au 30 juin. Lundi, jeudi, vendredi, samedi, 14 h-18 h.	LA NEUVEVILLE

## TÉMOINS

## Neuchâtel

Le conducteur de la voiture VW Vento bleue qui, le mercredi 21 juin à 12 h 40, a heurté une auto Daimler 3.6 rouge, alors qu'il la contournait par la droite, à la hauteur de l'immeuble No 19 de l'avenue des Cadolles, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel, tél. 038 24.24.24.

## Neuchâtel

Le conducteur de la voiture VW Vento bleue qui, le mercredi 21 juin à 12 h 40, a heurté une auto Daimler 3.6 rouge, alors qu'il la contournait par la droite, à la hauteur de l'immeuble No 19 de l'avenue des Cadolles, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel, tél. (038) 24.24.24.

## Couvet

Le conducteur du camion de marque inconnue portant l'inscription Menadier qui, le mercredi 21 juin vers 16 h, circulait Grand-Rue en direction sud et qui a heurté l'auto de marque Subaru, de couleur rouge, est prié de prendre contact avec la police cantonale à Môtiers, tél. 038 61.14.23.

## Le Landeron

Jeudi 22 juin à 15 h 30, une voiture conduite par M. I. S., de La Neuveville, circulait route de Neuchâtel au Landeron en direction de Cressier. Au carrefour du collège, une collision se produisit avec la voiture de Mme H. S., du Landeron, qui s'engageait sur la route principale depuis la cour menant aux immeubles du nord de la chaussée. Le conducteur de la voiture de marque Fiat Punto, de couleur grise, qui suivait le véhicule conduit par M. I. S., ainsi que les témoins sont priés de prendre contact avec la police cantonale du Landeron, tél. 038 51.23.83.

## DÉCÈS

## Fleurier

Mme Lucienne Mazzucato, 1933

## Neuchâtel

Mme Giovanna Siegrist, 1914  
M. François Montandon, 1917

## Saint-Aubin

Mme Marie-Louise Ziegler, 1909

## Sables

Mme Elisabeth Muller, 1903

## Cortailod

Mme Andrée Romy, 1927

## Peseux

Mme Angèle Linder, 1906

## Saint-Aubin

Mme Blanche Binggeli, 1902

## Neuchâtel

M. Ernest Huguenin, 1904  
M. Marc-Antoine Podico, 1943

## LE LOCLE

*L'Eternel est mon berger  
Je ne manquerai de rien  
Ps 23, v. 1*

Monsieur et Madame Claude-Henri Chabloz-Perrenoud et leurs enfants:

Patrick Chabloz, Tania Jatou et leur fille Julie,  
Dominique Chabloz,

Anne et Philippe Furger-Chabloz;

Madame Nelly Chabloz-Robert et famille;

Les descendants de feu Henri Guinand et de feu Fritz Chabloz,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la grande tristesse de faire part du décès de

## Madame Pauline CHABLOZ-GUINAND

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, que Dieu a reprise paisiblement à Lui dans sa 97<sup>e</sup> année.

LE LOCLE, le 23 juin 1995.

Le culte sera célébré lundi 26 juin à 13 h 30 au Temple du Locle.

Il n'y aura pas de cérémonie au Centre funéraire.

La défunte repose à la chambre mortuaire de La Résidence, Côte 24.

Domicile de la famille: Joux-Pélichet 9, 2400 Le Locle.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte peuvent penser à La Résidence, Le Locle, ccp 23-1573-6, ou à la Paroisse réformée du Locle, ccp 23-3309-0.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

157-716474

## NEUCHÂTEL

*Voici mon secret. Il est très simple:  
On ne voit bien qu'avec le cœur.  
L'essentiel est invisible pour les yeux.  
Saint-Exupéry (Le petit Prince).*

Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants;

Sa famille, son ami et ses connaissances,

ont la grande tristesse de faire part du décès de

Madame Giovanna SIEGRIST  
née WÄGLI

enlevée à leur tendre affection, dans sa 81<sup>e</sup> année.

2000 NEUCHÂTEL, le 23 juin 1995.

L'incinération aura lieu lundi 26 juin.

Culte à la chapelle du crématoire, à 15 heures.

Domicile mortuaire: Pavillon du cimetière de Beauregard.

Adresse de la famille: Siegrist Walter  
Albert-Monard 10  
La Chaux-de-Fonds.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

157-716476

Dans l'impossibilité de répondre personnellement à chacun, la famille de

## Monsieur Jules MONNIER

remercie tous ceux qui, par leur présence ou leur message de sympathie, l'ont soutenue dans sa douloureuse épreuve.

FONTAINES, juin 1995.

## NEUCHÂTEL

*Jésus dit: «Je suis la Résurrection et la Vie;  
celui qui croit en Moi vivra quand même il  
serait mort».*

Jean 11: 25

Dans le chagrin de la séparation mais dans l'espérance de la Résurrection

Madame Marie-Louise Montandon-Bueche, à Neuchâtel;

Mademoiselle Jeanne Bueche, à Delémont;

Monsieur et Madame Etienne Bueche-Maillard, à Saint-Imier;

Monsieur et Madame François Bueche-Mahler, à Bâle;

Madame Jacqueline Bueche et Monsieur Gerhard Reinecke et leur fille Léna, à Mahren;

Monsieur Frédéric Bueche, à Verbier;

Monsieur et Madame Jean-Louis Bueche-Scherz, à Uvrier;

Monsieur et Madame Christophe Bueche-Ray et leurs enfants Florine et Maël,  
à Saint-Imier;

Madame Françoise Montandon et sa fille Sophie, à Genève;

Monsieur et Madame Paul Guicquéro-Montandon, leurs enfants et petits-enfants,  
en France;

Monsieur et Madame Gilbert Monney-Cancalon et leurs enfants, à Saze en France;

Les descendants de feu Georges et Jeanne Montandon-Veuve,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, font part du décès de

## Monsieur François MONTANDON

ancien inspecteur cantonal des denrées alimentaires

que Dieu a rappelé subitement à Lui dans sa 78<sup>e</sup> année.

2003 NEUCHÂTEL, le 23 juin 1995.

(Evoles 71)

L'incinération aura lieu, mardi 27 juin, à Neuchâtel.

Culte à la chapelle du crématoire, à 14 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière de Beauregard.

Les personnes qui désirent honorer la mémoire du défunt peuvent envoyer un don à l'association Morija, entraide aux orphelins du Sahel, à Collombey-le-Grand, ccp 01-5097-0.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

LA DIRECTION DE LA MAISON  
LOSZNICK P.-A. LOZERON & P. NICOLET

a la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Gilbert DUBOIS

grand-papa de M. Lozeron.

132-773148

Le magasin Dubois Radio-TV  
sera fermé pour cause de deuil  
le lundi 26 juin 1995 toute la journée.

132-773160

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE FLÜCKIGER ÉLECTRICITÉ S.A.  
LES PONTS-DE-MARTEL ET SAINT-BLAISE

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur Teodoro GUIDICELLI  
dit Théo

beau-père de Monsieur Pierangelo Ferrazzini,  
membre du Conseil d'administration et associé.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

157-716476

## LA SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE DE MÉDECINE

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur le Docteur ROLF LEVY

membre honoraire

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

## LE LOCLE

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Madame Madeleine PELLATON-DENIS

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence, message, don ou envoi de fleurs.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

157-716465

OUVERT SUR...

# Le Prix Canard de la presse à BD'95 Exem et la Croix-Rouge

C'est devenu une tradition, les journalistes chroniqueurs de bande dessinée qui se retrouvent au Festival de Sierre décernent leur propre distinction, le Prix Canard de la presse. Il est allé cette année au dessinateur genevois Exem, 43 ans, pour une œuvre de commande tout à fait originale, *Le secret du pyrophone*.

sion, soit qu'il porte un regard sur l'actualité soit, plus largement, qu'il apporte un témoignage sur notre société. Plusieurs auteurs ont publié dans l'année une œuvre de qualité répondant à ce critère: Ceppi, Dupuy et Berbérian, Giardino, Tronchet, Wasterlain ont notamment été évoqués.

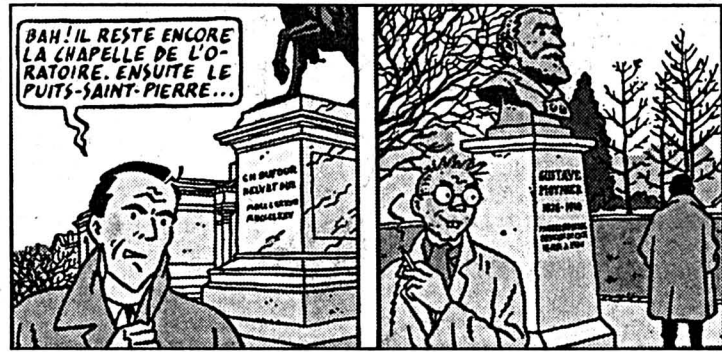
Mais avec *Le secret du pyrophone*, les journalistes ont voulu

faire découvrir un travail de commande remarquablement documenté, et loin de tout didactisme. Exem a su intégrer l'information qu'il avait mandat de faire passer en toile de fond d'une intrigue passionnante, basée sur des aspects méconnus et extravagants de la vie du fondateur de la Croix-Rouge, Henry Dunant. Ce dernier s'est notamment plongé dans l'étude obsessionnelle de l'Apocalypse et a

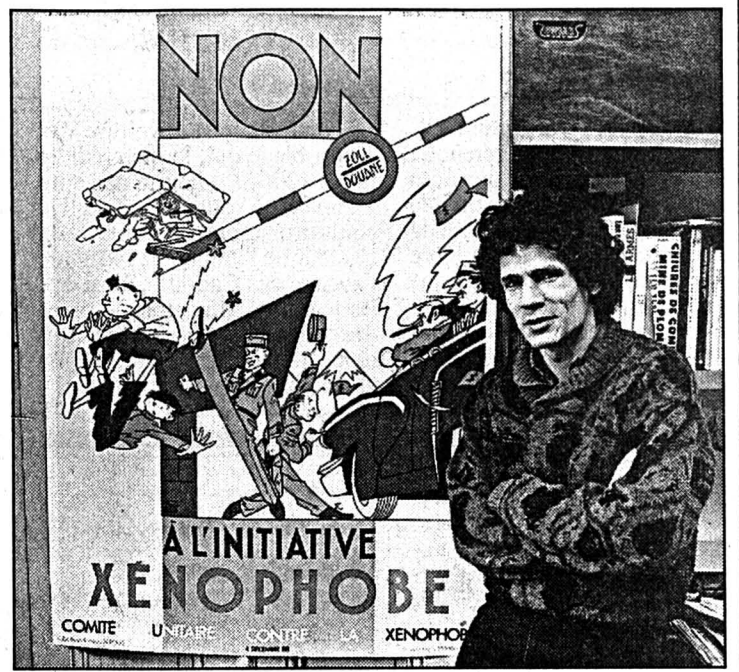
La chronique  
d'Ariel HERBEZ

La Croix-Rouge genevoise a certainement fait œuvre de création courageuse en donnant carte blanche à Exem. Sa réputation d'irrespect caustique n'est en effet plus à faire. Mais le résultat est superbe, et il a séduit les chroniqueurs de BD.

Ceux-ci entendent distinguer un album qui se rapproche des préoccupations de leur profes-



Pendant son enquête, Percolot croise les fondateurs du CICR.



Exem avec une de ses affiches contre la xénophobie. (Photo Pascal Volery)

tenté de commercialiser un étrange instrument à gaz, le pyrophone, une sorte d'orgue qui diffusait à la fois de la musique, de la lumière et de la chaleur! La densité du contenu est d'autant plus étonnante que *Le secret du pyrophone* se présente sous la forme d'un mini-album de 11 cm sur 15, de 26 pages à peine.

- Comment se plie-t-on aux contraintes d'un travail de commande?

Exem: - Le problème principal en l'occurrence était le nombre limité de pages pour développer une histoire romanesque tout en intégrant, sans faire «visite guidée», les lieux historiques de la Croix-Rouge et ses activités contemporaines. Ça faisait vraiment beaucoup de choses qu'il fallait caser, c'est le mot, à la case près. Dès les premières discussions, l'historien Roger Durand a évoqué les aspects étonnants de la vie de Dunant autour du pyrophone et de l'Apocalypse de Saint-Jean: dès lors, j'avais déjà les amorces d'un scénario génial et beaucoup d'inquiétudes en moins!

- Quel est l'objectif d'une BD de ce genre?

- A travers un support qui les captive, je devais faire découvrir aux adolescents les activités de la Croix-Rouge genevoise, en filigrane. L'idée est que même s'ils n'y prêtent pas vraiment attention, ils découvriront ces activités et en garderont une trace. Un jour peut-être se souviendront-ils de la Croix-Rouge quand ils auront besoin d'une aide ou, au contraire, quand ils souhaiteront lui donner de leur temps libre, comme bénévoles, pour aider les autres.

- Quel a été l'impact de cette démarche?

- Il se mesurera après sa distribution dans les écoles, qui a commencé il y a deux semaines seulement. Sept à huit mille exemplaires ont été remis gratuitement aux élèves de 15 ans, sur un tirage global de 12.000.

- Quelle est l'importance de l'aspect documentaire dans vos travaux?

- J'aime toujours avoir un point d'accrochage concret à ce que je fais, à travers les lieux et les architectures notamment. Par ailleurs, je m'intéresse plus à mon environnement social qu'à une démarche publicitaire gratuite. J'apprécie donc particulièrement ce genre de commande, pour un travail qui cherche à mettre en avant la solidarité. De par l'affiche et l'illustration, mon travail est très lié à l'actualité, et on la retrouve ici avec l'intégration dans l'histoire de réfugiés kurdes par exemple.

- Des projets?

- J'ai bon espoir que la Croix-Rouge me commande une suite au *Secret du pyrophone*, qui conduira mon détective Percolot du côté de la Turquie pour la suite de cette chasse au trésor. Et l'Association de sauvegarde du Léman, pour qui j'avais dessiné des sachets de sucre, m'a proposé de faire un album similaire sur la pollution des eaux, à destination de la même tranche d'âge des 14-17 ans. Une nouvelle enquête de Percolot en perspective...

● Exem: *Le secret du pyrophone*. Se trouve encore dans quelques librairies spécialisées, ou à commander, par écrit seulement, à la Croix-Rouge genevoise, case postale, 1211 Genève 24, qui en détient encore quelques ultimes exemplaires. Prix: Fr. 20.-, au profit de la Bibliothèque interculturelle «Livres du monde»

LUNDI:  
les impressionnistes

## BULLES

### DÉDICACE NOIRE

Dix auteurs de l'album «Mixerie noire» (éditions du Mixer) se succèdent toute la journée du samedi 1er juillet pour une séance de dédicaces collective à la librairie Apostrophes à Lausanne.



### PLAQUES

«Bulles-Infos», la feuille d'information du BD Club de Genève, nous apprend que Zep va dessiner une nouvelle série de plaques de conseils pour la Ville de Carouge. Après avoir invité les Carougeois à respecter la tranquillité de leurs voisins et incité les propriétaires de chiens à les tenir propres, il s'attaquera «aux jeunes cyclistes qui confondent trottoir et vélodrome et aux automobilistes adeptes du parking sauvage».

### TOP ET FLOP

- Mon coup de cœur: «Minuit à Rhodes», de Béhé et Boisset (Vents d'Ouest). Un moine tibétain évadé débarque dans le farniente estival de Rhodes pour une mystérieuse mission. Intrigue prenante.
- Mon coup de griffe: «Génération collège», de Denayer (Lombard). Copie conforme des feuilletons TV américains sirupeux. N'y en a-t-il pas déjà assez sur les écrans?

La librairie de la semaine: Maité Overney, Apostrophes, Terreaux 7, Lausanne.

- Sa meilleure vente: «Dutch Connection», le dernier Largo Winch, de Francq et van Hamme (Dupuis).
- Elle recommande: le très particulier «Monsieur Noir» t. 2, de Griffio et Dufaux (Dupuis).

### BULLES RADIO

Georges Pop reçoit son compère pompier Oib pour «Têtes de pierre» (éditions Ubu), et Béatrice Meizoz pour un bilan du Festival de Sierre. C'est la dernière émission qu'il animera avant la grille estivale de la Première.

● BD-Bulles, RSR1, samedi 15 h 30.

A. HZ.

## titeuf PAR ZEP

© GLENAT

MAUVAIS CARNET.

